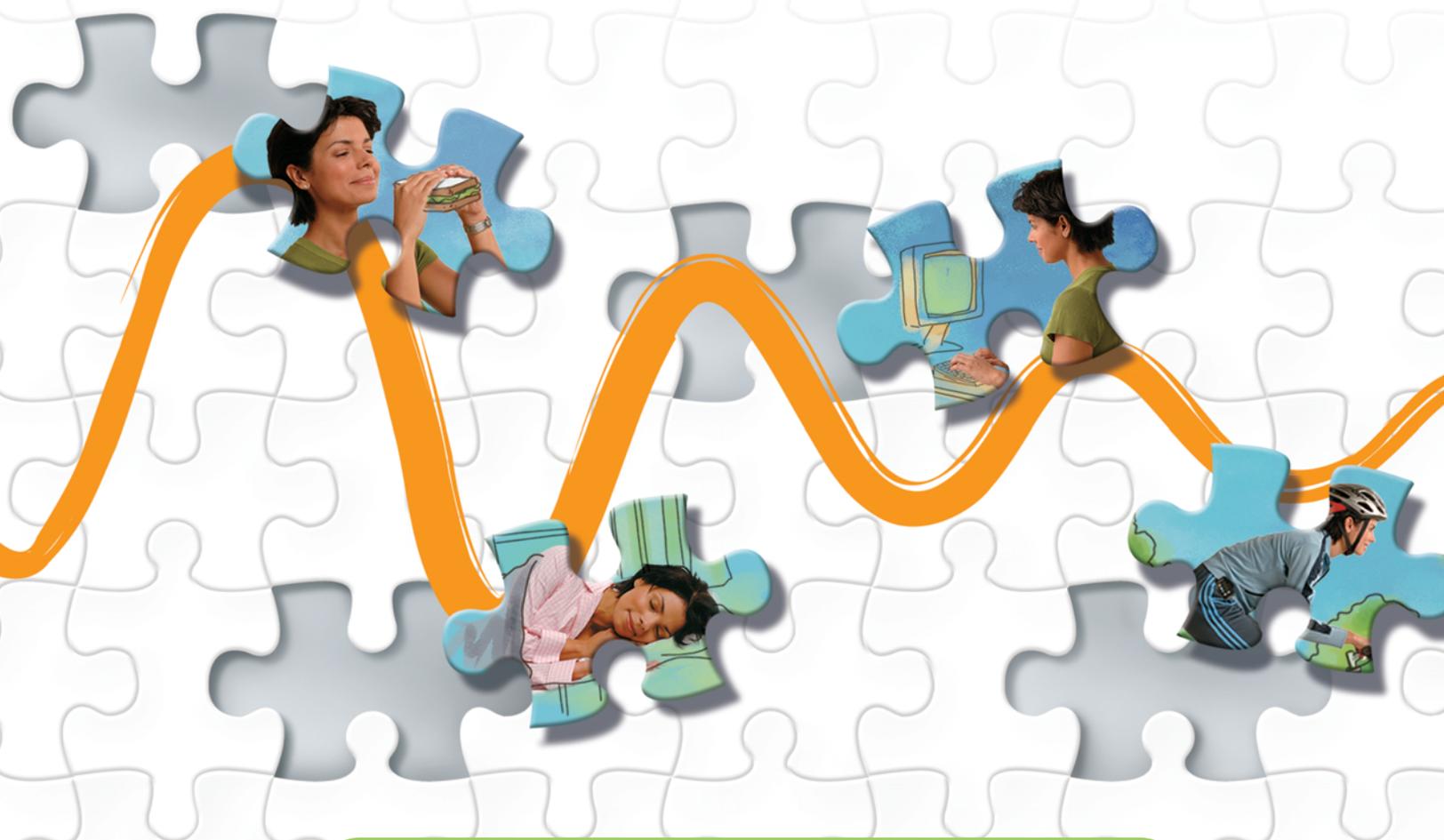


CareLink™ PRO

SOFTWARE DI GESTIONE DELLA TERAPIA DEL DIABETE



Guida per l'utente



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633 (800-MiniMed)
818.576.5555
www.minimed.com

Rappresentante per l'Europa:

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Paesi Bassi
31 (0) 45 566 8000
www.minimed.com

6025179-081 050707
REF MMT 7335



© 2007 Medtronic MiniMed. Tutti i diritti riservati.

Paradigm[®], Paradigm Link[®] e Bolus Wizard[®] sono marchi registrati della Medtronic MiniMed
CareLink[™] è un marchio di fabbrica della Medtronic MiniMed.

BD Logic[™] è un marchio di fabbrica della Becton, Dickinson and Company.

LifeScan[™] è un marchio di fabbrica della LifeScan, Inc., una società della Johnson & Johnson Company

LifeScan OneTouch[®], LifeScan OneTouch[®] Profile[®], LifeScan OneTouch[®] Ultra[®], LifeScan OneTouch[®] UltraSmart[®], LifeScan OneTouch[®] Basic[®], LifeScan OneTouch[®] FastTake[®] e LifeScan OneTouch[®] SureStep[®] sono marchi registrati della LifeScan, Inc.

Ascensia[®], Glucometer[®], Ascensia[®] DEX[®], Glucometer[®] DEX[®], Ascensia[®] DEX[®] 2, Glucometer[®] DEX[®] 2, Ascensia[®] DEXTER-Z[®] II, Glucometer[®] DEXTER-Z[®], Ascensia[®] ESPRIT[®] 2, Glucometer[®] ESPRIT[®], Glucometer[®] ESPRIT[®] 2, Ascensia ELITE[™] XL, Glucometer ELITE[®] XL, Ascensia[®] BREEZE[™] e Ascensia[®] CONTOUR[™] sono marchi registrati della Bayer Corporation, Diagnostics Division

MediSense[™] e Precision Xtra[™] sono marchi di fabbrica della Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle[®] è un marchio registrato della TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash[™] è un marchio di fabbrica della TheraSense, Inc.

Java[™] è un marchio di fabbrica della Sun Microsystems, Inc.

Microsoft[®] e Windows[®] sono marchi registrati della Microsoft Corporation.

Adobe[®] e Acrobat[®] Reader[®] sono marchi registrati della Adobe Systems, Incorporated

Brevetti USA, internazionali ed esteri in corso di registrazione.

Sommario

Capitolo 1	1	Introduzione
	1	Descrizione
	2	Funzioni
	2	Sicurezza
	2	Documenti correlati
	3	Assistenza
	3	Stati Uniti e Canada
	3	Paesi diversi da Stati Uniti e Canada
	4	Dispositivi supportati
	5	Dispositivi equivalenti
	5	Ordinazione
	6	Utenti residenti negli Stati Uniti e in Canada
	6	Utenti residenti in Paesi diversi da Stati Uniti e Canada
	6	Come utilizzare questa guida
	7	Sicurezza del paziente
	7	Indicazioni per l'uso
	7	Avvertenze
8	Controindicazioni	
Capitolo 2	9	Navigazione nel sistema
	9	Descrizione
	9	Apertura di CareLink Pro
	11	Aree di lavoro
	13	Barra dei menu principali
	13	Barra degli strumenti
	14	Separatori delle cartelle dei pazienti
	14	Funzione Guide Me (Guidami)
	15	Attivazione e disattivazione della funzione Guide Me (Guidami)
	15	Opzione mediante pulsante
	15	Opzione mediante menu
	15	Collegamenti Learn More (Argomenti correlati)
16	Sistema di assistenza	
Capitolo 3	17	Procedura di base
	17	Prima di iniziare
	18	Operazioni principali del sistema

	19	Apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti
	19	Apertura delle cartelle dei pazienti
	19	Chiusura delle cartelle dei pazienti
	20	Impostazione delle preferenze del sistema
	21	Preferenze General (Generali)
	22	Preferenze Patient Profile (Profilo paziente)
	22	Scelta dei campi di dati
	23	Aggiunta di un campo personalizzato
	23	Modifica dell'ordine dei campi di dati
	24	Completamento delle preferenze dei profili dei pazienti
	24	Preferenze Patient Lookup (Consultazione paziente)
	25	Scelta dei dati da visualizzare
	25	Modifica dell'ordine delle colonne
	25	Completamento delle preferenze di consultazione dei pazienti
	25	Preferenze Report Generation (Generazione report)
	26	Scelta dei dati da visualizzare
	26	Modifica dell'ordine delle colonne
	27	Completamento delle preferenze di generazione dei report
Capitolo 4	28	Area di lavoro Profile (Profilo)
	28	Prima di iniziare
	29	Aggiunta di nuovi profili
	30	Compilazione dei campi obbligatori
	30	Modifica dei profili dei pazienti
	30	Cancellazione dei dati del paziente dal sistema
	31	Collegamento a CareLink Personal (opzionale)
	31	Collegamento ad un account esistente
	33	Invio di una richiesta tramite email
	34	Scollegamento di un paziente da CareLink Personal
	35	Acquisizione di dati da un account collegato
Capitolo 5	36	Configurazione dell'hardware
	36	Prima di iniziare
	37	Collegamento dei dispositivi
	37	Schema d'insieme della configurazione hardware
	38	Schemi delle connessioni hardware
Capitolo 6	41	Area di lavoro Devices (Dispositivi)
	42	Prima di iniziare

	42	Aggiunta di un dispositivo
	42	Aggiunta di un microinfusore
	45	Aggiunta di un glucometro
	48	Procedura per rendere attivo od inattivo un dispositivo
	48	Procedura per rendere inattivo un dispositivo
	49	Riattivazione di un dispositivo
	50	Eliminazione di un dispositivo
	51	Lettura dei dati dal dispositivo
Capitolo 7	54	Area di lavoro Reports (Report)
	54	Prima di iniziare
	55	Creazione di report
	55	Apertura dell'area di lavoro Reports (Report)
	55	Selezione del periodo del report
	56	Calendario di dati
	57	Selezione dei dati sorgente da includere
	58	Verifica dei dati del dispositivo
	59	Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo (facoltativo)
	61	Verifica delle impostazioni del report
	64	Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione
	64	Generazione di report
	66	Presentazione dei report
	66	Report Overview (Generale)
	67	Diagramma Daily Glucose (Glicemia giornaliera)
	68	Diagramma 24-Hour Glucose Overlay (Sovrapposizione glicemia su 24 ore)
	68	Diagramma Bedtime to Wake-up Glucose (Glicemia dal momento di coricarsi al risveglio)
	68	Diagramma Overlay Glucose by Meal (Glicemia sovrapposta in base al pasto)
	68	Tabella Statistics (Statistiche)
	69	Report Adherence (Report sulla gestione della terapia da parte del paziente)
	70	Report Logbook (Registro)
	72	Report Sensor (Sensore)
	72	Diagramma Glucose, Carbohydrate, Insulin (Glicemia, carboidrati, insulina)
	73	Diagramma 24-Hour Glucose Overlay (Sovrapposizione glicemia su 24 ore)
	73	Diagramma Overnight Glucose (Glicemia notturna)
	73	Diagramma Overlay Glucose by Meal (Glicemia sovrapposta in base al pasto)

	73	Statistics (Statistiche)
	74	Pump Settings Snapshot (Stato impostazioni microinfusore)
	74	Report Daily Detail (Dettaglio giornaliero)
	75	Diagramma Glucose, Carbohydrate, Insulin (Glicemia, carboidrati, insulina)
	75	Tabella Bolus Data (Dati bolo)
	75	Statistics (Statistiche)
	76	Esportazione di dati
Capitolo 8	78	Gestione del software
	78	Prima di iniziare
	79	Applicazione degli aggiornamenti software
	79	Ricezione automatica degli aggiornamenti
	80	Disattivazione degli aggiornamenti automatici
	80	Verifica manuale degli aggiornamenti
	81	Creazione e ripristino di copie di backup del database
	81	Creazione di copie di backup del database
	81	Ripristino di un database
	83	Blocco del database
	83	Risposta ad una notifica di blocco del database
	83	Se il sistema non è disponibile
Capitolo 9	85	Risoluzione dei problemi
	85	Errori generali di utilizzo dell'applicazione
	85	Privilegi per scaricare gli aggiornamenti software tramite Internet
	86	Collegamento mancante al database
	86	Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata
	86	Errori di lettura del dispositivo
	88	Errori di creazione dei report
	88	Immissioni di dati diverse per la stessa data
	88	Il sistema sta per ignorare i dati
	88	Errori di backup e ripristino
	88	Il database non può essere bloccato
	88	La procedura di backup o ripristino del database non viene completata
	88	Il ripristino del database non viene eseguito correttamente
	89	Disinstallazione del software
Tabella dei simboli	90	

Appendice A	91	Dati CSV
	91	Definizioni dei dati contenuti nelle colonne
	93	Altre informazioni sui file CSV
	94	Diversa visualizzazione dei dati
Glossario	95	
Indice	101	

Introduzione

1

In questo capitolo

- [Descrizione: pagina 1](#)
- [Assistenza: pagina 3](#)
- [Dispositivi supportati: pagina 4](#)
- [Come utilizzare questa guida: pagina 6](#)
- [Sicurezza del paziente: pagina 7](#)

Descrizione

Grazie per avere scelto la Medtronic Diabetes come partner per ottenere una migliore gestione della terapia del diabete per i vostri pazienti. Riteniamo che la tecnologia avanzata e l'interfaccia utente, suddivisa in menu e di facile utilizzo di CareLink™ Pro, possano rivelarsi vantaggiose. CareLink™ Pro con la sua tecnologia all'avanguardia e il suo facile utilizzo, si rivelerà uno strumento vantaggioso per la gestione dei vostri pazienti.

Nella presente guida per l'utente viene descritto come utilizzare CareLink Pro per acquisire, memorizzare e presentare nei report i dati terapeutici e diagnostici dei pazienti. Viene descritta inoltre l'opzione di accesso ai dati del microinfusore, del glucometro e del sensore della glicemia trasferiti dai pazienti su CareLink™ Personal, un sistema di gestione della terapia presente in Internet da utilizzare insieme a CareLink Pro.

Funzioni

CareLink Pro è un software per la gestione della terapia del diabete da utilizzare su un personal computer (PC). Comprende le seguenti funzioni:

- Creare cartelle per i pazienti in cui poter memorizzare i dati raccolti dai dispositivi utilizzati ed i dati provenienti dai CareLink Personal dei pazienti stessi.
- Trasferire nel sistema i dati forniti dai microinfusori di insulina e dai glucometri, che possono essere memorizzati e quindi utilizzati per generare report.
- Opzionalmente, interagire con il sistema CareLink Personal, per consentire l'accesso ai dati dei dispositivi memorizzati dai pazienti. Questa funzione è particolarmente utile per la creazione dei report aggiornati tra una visita di controllo e l'altra; inoltre, può rendere superflua la necessità di leggere i dati dei dispositivi durante tali visite.
- Generare differenti report sul trattamento dai dati provenienti dal dispositivo e memorizzarli nella cartella clinica del paziente. I report consentono di verificare in maniera semplice alcuni aspetti importanti della terapia quali l'aderenza al trattamento da parte del paziente stesso, l'andamento e le eccezioni.
- Segnalare da parte del sistema l'eventuale disponibilità di aggiornamenti del software da scaricare ed installare. Ciò consente di disporre sempre delle funzioni più recenti.
- Funzione Guide Me (Guidami) di assistenza ai nuovi utenti di CareLink Pro. Fornisce indicazioni e suggerimenti sulle operazioni da eseguire.
- Disponibilità di un sistema di assistenza integrato nel software contenente informazioni su particolari argomenti di interesse.

Sicurezza

- Possibilità di proteggere mediante password CareLink Pro.
- Trasmissione criptata dei dati dei pazienti generati da CareLink Personal mediante tecnologia SSL (Secure Sockets Layer) conforme agli standard industriali.

Documenti correlati

Ciascuno dei seguenti documenti della Medtronic MiniMed contiene informazioni specifiche sui dispositivi non trattate nella presente guida per l'utente.

NOTA: per i glucometri di altri produttori, fare riferimento alle istruzioni fornite insieme ai dispositivi.

- Guida per l'utente del microinfusore di insulina Paradigm
- Guida per l'utente del sensore
- Guida per l'utente del glucometro Paradigm Link
- Guida per l'utente ComLink

Assistenza

Per ulteriore assistenza su questo sistema, rivolgersi ad una delle risorse seguenti.

Stati Uniti e Canada

La Medtronic MiniMed mette a disposizione degli utenti residenti negli Stati Uniti ed in Canada un numero da contattare per ricevere assistenza per la risoluzione dei problemi relativi al software. Il servizio è attivo dal lunedì al venerdì dalle **8.00 alle 17.00 (fuso orario standard del Pacifico)**.

Reparto	Numero di telefono
Servizio telefonico continuato per chi chiama da Stati Uniti e Canada	(800) 646-4633 800-MiniMed
Servizio telefonico continuato per chi chiama da Paesi diversi da Stati Uniti e Canada	818-576-5555
Sito web della MiniMed	www.minimed.com

Paesi diversi da Stati Uniti e Canada

Per l'assistenza agli utenti residenti in Paesi diversi da Stati Uniti e Canada, rivolgersi al locale rappresentante della Medtronic MiniMed. Accedere al seguente indirizzo URL per ottenere le informazioni sui contatti internazionali della Medtronic:

<http://www.minimed.com/help/contact/locations.html>

NOTA: alcuni dispositivi utilizzabili con questo software potrebbero non essere disponibili in tutti i Paesi in cui l'uso di questo software è approvato.

Dispositivi supportati

I dati ottenuti da CareLink Pro provengono dai seguenti microinfusori, glucometri e dispositivi di comunicazione.

Microinfusori di insulina	
Microinfusori della Medtronic MiniMed	508
Microinfusori Paradigm della MiniMed	511, 512, 712, 515 e 715
Sistema Paradigm REAL-Time	522 e 722 522K e 722K (solo per i clienti negli Stati Uniti)

Produttore	Glucometri
Medtronic/BD:	<ul style="list-style-type: none"> • Glucometro Paradigm Link™ • BD Logic™
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none"> • OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep®
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® BREEZE™ • Ascensia® CONTOUR™
Linea Bayer Ascensia® DEX®, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia® DEX® • Glucometer® DEX® • Ascensia® DEX® 2 • Glucometer® DEX® 2 • Ascensia® DEXTER-Z® II • Glucometer® DEXTER-Z® • Ascensia® ESPRIT® 2 • Glucometer® ESPRIT® • Glucometer® ESPRIT® 2
Linea Bayer Ascensia ELITE™, comprendente i seguenti glucometri compatibili:	<ul style="list-style-type: none"> • Ascensia ELITE™ XL • Glucometer ELITE® XL
Abbott	<ul style="list-style-type: none"> • Precision Xtra™ • Abbott FreeStyle®, FreeStyle Flash™

Dispositivi di comunicazione	
Com-Station	Da utilizzare con il microinfusore 508 della Medtronic MiniMed (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della Com-Station).
ComLink	Da utilizzare con i microinfusori Paradigm della Medtronic MiniMed (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente della ComLink).
Glucometro Paradigm Link™	Da utilizzare con un microinfusore Paradigm della Medtronic MiniMed (per ulteriori dettagli sull'hardware richiesto, fare riferimento alla guida per l'utente del glucometro Paradigm Link).
Cavo di collegamento dati	Da utilizzare con i glucometri di produttori terzi. Ciascun produttore di glucometri fornisce cavi di collegamento dati propri.

Dispositivi equivalenti

Quando viene aggiunto un dispositivo al sistema, è necessario selezionarne la marca ed il modello da un elenco. Se la marca ed il modello di un dispositivo non sono compresi nell'elenco, fare riferimento alla seguente tabella per trovarne uno equivalente da utilizzare.

Se il paziente usa uno di questi dispositivi	Selezionare questo dispositivo
<ul style="list-style-type: none"> • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Glucometer® DEX® • Bayer Glucometer® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2 	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™ XL

NOTA: i glucometri possono essere ordinati dai rispettivi produttori.

Ordinazione

Per ordinare i prodotti della Medtronic MiniMed, rivolgersi ad uno dei seguenti recapiti:

Utenti residenti negli Stati Uniti e in Canada

- **Stati Uniti e Canada:** chiamare il numero 1-800-646-4633 (1-800-MiniMed)
- **Paesi diversi da Stati Uniti e Canada:** chiamare il numero +1-818-362-5958

Utenti residenti in Paesi diversi da Stati Uniti e Canada

- Rivolgersi al locale rappresentante.

Come utilizzare questa guida

NOTA: nella presente guida per l'utente vengono mostrate soltanto alcune schermate d'esempio del software. Le schermate effettive del software possono apparire leggermente diverse.

Per le definizioni dei termini e delle funzioni, fare riferimento al [Glossario](#). Nella seguente tabella sono elencate le convenzioni adottate in questa guida.

Termine/stile	Significato
Fare clic	Premere il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per selezionarlo.
Fare doppio clic	Premere due volte il pulsante sinistro del mouse sopra un oggetto di una schermata per aprirlo.
Fare clic con il pulsante destro	Premere il pulsante destro del mouse sopra un oggetto di una schermata per visualizzare un'altra finestra od un altro menu.
Testo in grassetto	Indica un'opzione di menu o un percorso di menu. Ad esempio: Paziente > Nuovo paziente
Testo in MAIUSCOLO	Indica un pulsante. Ad esempio: SALVA
Testo in corsivo	Indica il nome di una schermata o di un campo. Ad esempio: Schermata <i>Report</i>
Testo rientrato	Indica il percorso di un file od una directory. Ad esempio: C:\Programmi\MM CareLink Pro
NOTA:	Fornisce informazioni aggiuntive
ATTENZIONE!:	Segnala un pericolo che, se non evitato, può determinare il danneggiamento lieve o moderato del programma o del dispositivo.
AVVERTENZA:	Segnala un potenziale pericolo che, se non evitato, può determinare il decesso o lesioni gravi al paziente. Può inoltre descrivere potenziali reazioni gravi indesiderate e pericoli per la sicurezza.

Sicurezza del paziente

Indicazioni per l'uso

Il sistema CareLink Pro è progettato per essere utilizzato come strumento per l'ottimizzazione del trattamento del diabete. La funzione principale di questo sistema consiste nell'acquisire i dati trasmessi dai microinfusori di insulina, glucometri e sistemi di monitoraggio continuo della glicemia e di trasformarli in report di CareLink Pro. I report forniscono informazioni che possono essere utilizzate per individuare tendenze e attività quotidiane, quali consumo di carboidrati, orari dei pasti, somministrazione di insulina e letture glicemiche.

Avvertenze

- Questo sistema deve essere utilizzato da un medico esperto nella gestione del diabete.
- I dati forniti dal sistema non costituiscono informazioni di carattere medico di alcun genere e non è possibile farvi affidamento a tale scopo.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente con i dispositivi supportati elencati nella presente guida (fare riferimento a *Dispositivi supportati, a pagina 4*).
- Raccomandare ai pazienti di controllare il proprio livello di glicemia almeno quattro o sei volte al giorno.
- Raccomandare ai pazienti di non apportare modifiche alla propria terapia senza avere prima consultato il medico.
- Raccomandare infine ai pazienti di prendere decisioni di carattere terapeutico soltanto in base alle indicazioni del medico ed ai dati forniti dal glucometro, anziché a quelli forniti dal sensore della glicemia.

Controindicazioni

Questo software non deve essere utilizzato con dispositivi non elencati in *Dispositivi supportati, a pagina 4*. Altresì, non deve essere utilizzato per il trattamento di patologie diverse dal diabete.

Prima di utilizzare questo software, chiudere i seguenti programmi software eventualmente in esecuzione sul computer:

- Software CGMS[®] System Solutions[™]
- Software per microinfusori e glucometri Solutions[®]
- Software Guardian[®] Solutions[®]
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal

Navigazione nel sistema

2

In questo capitolo

- Descrizione: pagina 9
- Apertura di CareLink Pro: pagina 9
- Aree di lavoro: pagina 11
- Barra dei menu principali: pagina 13
- Barra degli strumenti: pagina 13
- Funzione Guide Me (Guidami): pagina 14
- Collegamenti Learn More (Argomenti correlati): pagina 15
- Sistema di assistenza: pagina 16

Descrizione

Le informazioni fornite in questo capitolo descrivono l'interfaccia grafica utente (GUI) di CareLink™ Pro. L'interfaccia utente comprende i menu, una barra degli strumenti, una barra di navigazione, le aree di lavoro ed una finestra Guide Me (Guidami).

Apertura di CareLink Pro



Icona del desktop
CareLink Pro

- 1 Fare doppio clic sull'icona CareLink Pro sul desktop del computer.

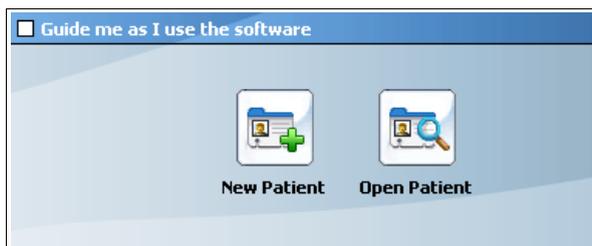
Se le procedure della struttura sanitaria richiedono l'immissione di una password, viene visualizzata la schermata di accesso.



NOTA: la richiesta di una password è una funzione opzionale impostata durante la procedura di installazione.

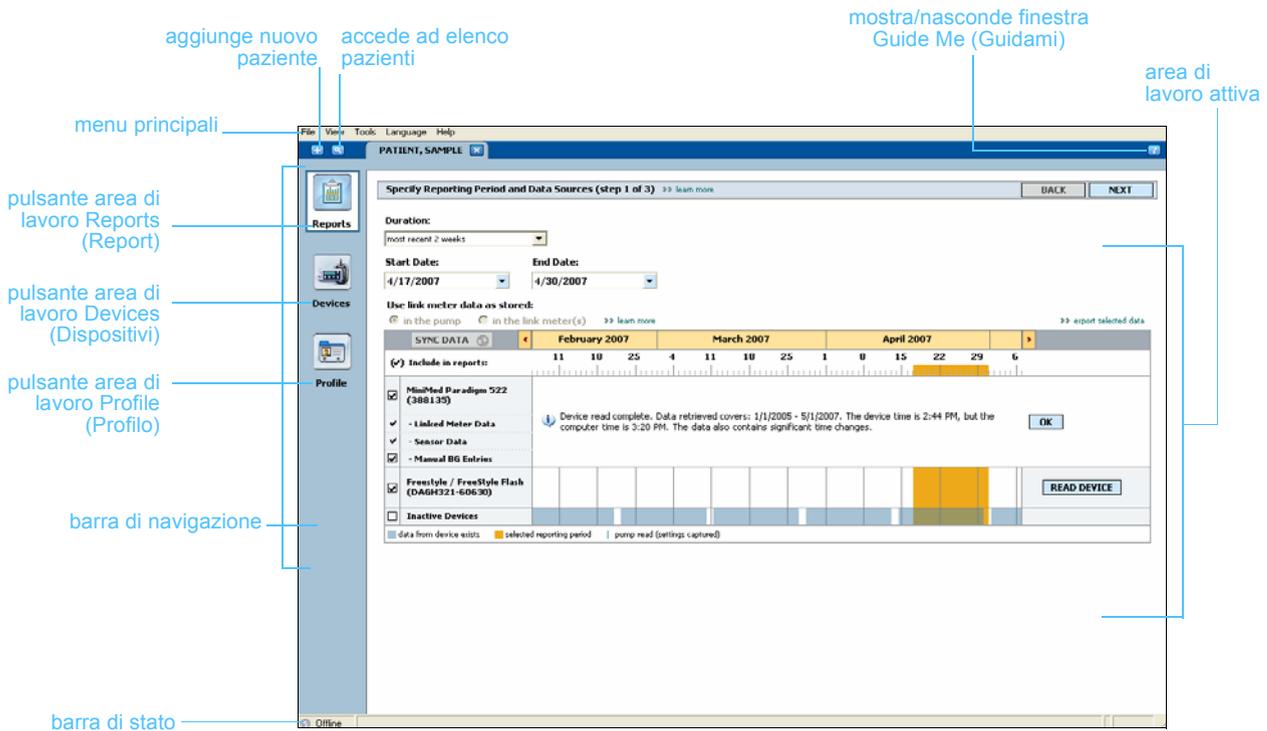
- a. Immettere la password nel campo *Password*.
- b. Fare clic su LOGIN (ACCEDI).

Viene visualizzata la schermata di avvio.



- 2 Per creare la cartella di un nuovo paziente, fare clic su NEW PATIENT (NUOVO PAZIENTE). Per aprire la cartella di un paziente da un elenco di pazienti del sistema, fare clic su OPEN PATIENT (APRI PAZIENTE).

NOTA: l'eventuale visualizzazione di un messaggio in cui si informa che il sistema non è disponibile indica che è in corso il backup od il ripristino del database. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a Se il sistema non è disponibile, a pagina 83.



Aree di lavoro

NOTA: per ulteriori dettagli sulle aree di lavoro e su come utilizzarle, fare riferimento agli altri capitoli.

Se è aperta la cartella di un paziente, è possibile fare clic su uno dei pulsanti della barra di navigazione per visualizzare l'area di lavoro corrispondente. Utilizzare queste aree di lavoro per immettere o selezionare informazioni con cui eseguire operazioni in CareLink Pro per il paziente specifico.

- **Profile (Profilo):** consente di conservare le informazioni del paziente memorizzate come nome e data di nascita. Quest'area di lavoro consente inoltre il collegamento al sistema CareLink Personal di un paziente.
- **Devices (Dispositivi):** consente di memorizzare informazioni necessarie per il riconoscimento dei dispositivi del paziente.
- **Reports (Report):** consente di selezionare i parametri e di scegliere i report da generare per il paziente.

Fino a quando non viene aggiunto e salvato il profilo di un paziente, è possibile accedere soltanto all'area di lavoro *Profile* (Profilo) del paziente. Fino a quando non vengono aggiunti i dispositivi per un paziente, è possibile accedere soltanto alle aree di lavoro *Profile* (Profilo) e *Devices* (Dispositivi) del paziente.

Area di lavoro



Patient Profile >> common fields SAVE

* First Name: * required
 * Last Name:
 Date of Birth:
 Patient ID:

Synchronization with Medtronic CareLink® Personal >> learn more
 Status: Not linked

Area di lavoro Profile
(Profilo)



Active Devices ADD DEVICE

MiniMed Paradigm 722
 (Serial Number: E-Drake)
 Choose port: Amount of Data:
 >> learn more
 >> make this device inactive Device last read: never

FreeStyle / FreeStyle Flash
 (Serial Number: DAG4321-60630)
 Choose port: >> learn more
 >> make this device inactive Device last read: never

Inactive Devices

MiniMed Paradigm 522
 (300135)
 >> activate this device
 >> delete this device

Area di lavoro Devices
(Dispositivi)



Specify Reporting Period and Data Sources (step 1 of 3) >> learn more BACK NEXT

Duration:
 Start Date: End Date:

Use link meter data as stored:
 in the pump in the link meter(s) >> learn more >> export selected data

SYNC DATA < February 2007 March 2007 April 2007 >

Include in reports

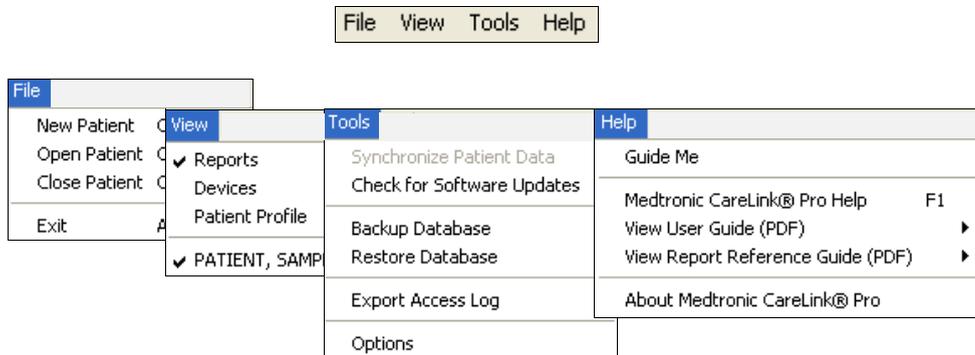
<input checked="" type="checkbox"/> MiniMed Paradigm 722 (E-Drake)	<input checked="" type="checkbox"/> Linked Meter Data	<input checked="" type="checkbox"/> Sensor Data	<input checked="" type="checkbox"/> Manual BG Entries	<input type="checkbox"/> Inactive Devices
--	---	---	---	---

data from device exists selected reporting period pump read (settings captured)

Area di lavoro Reports
(Report)

Barra dei menu principali

Di seguito vengono mostrate le opzioni disponibili attraverso i menu principali. Alcune di queste opzioni di menu sono inoltre accessibili attraverso i tasti di scelta rapida indicati accanto alle opzioni di menu, ad esempio, Ctrl+N per New Patient (Nuovo paziente). È inoltre possibile utilizzare la barra di navigazione o la barra degli strumenti per accedere ad alcune opzioni di menu.



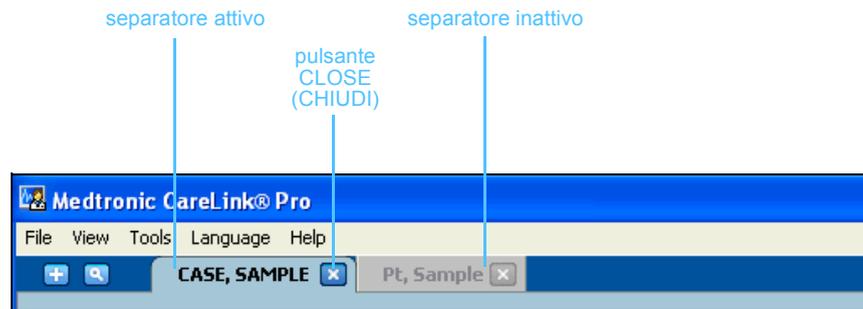
Barra degli strumenti

La barra degli strumenti di CareLink Pro consente di accedere rapidamente alle funzioni utilizzate con maggiore frequenza. La barra degli strumenti contiene i seguenti pulsanti:

Pulsante	Nome	Funzionalità
	Add Patient (Aggiungi paziente)	Aprire un'area di lavoro <i>Profile</i> (Profilo) in cui è possibile aggiungere la cartella di un nuovo paziente al sistema.
	Open Patient (Apri paziente)	Aprire la tabella Patient Lookup (Consultazione paziente) in cui è possibile scegliere la cartella di un paziente esistente da esaminare.
	Guide Me (Guidami)	Mostra o nasconde la finestra Guide Me (Guidami). Fare clic per ottenere suggerimenti del sistema sensibili al contesto.

Separatori delle cartelle dei pazienti

Dopo avere aperto la cartella di un paziente, lungo la barra degli strumenti viene visualizzato un separatore recante il nome del paziente. Un separatore attivo indica che la cartella del paziente e l'area di lavoro sono attive ed è possibile eseguire le operazioni di CareLink Pro relative al paziente.



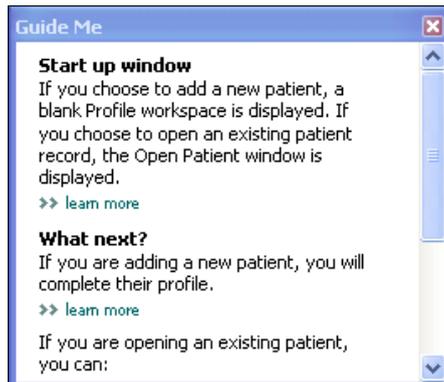
Per rendere attiva la cartella di un paziente, è sufficiente fare clic sul separatore del paziente. Per chiudere la cartella, fare clic sul pulsante CLOSE (CHIUDI) presente sul separatore.



Pulsante Close (Chiudi)

Funzione Guide Me (Guidami)

In tutte le schermate di CareLink Pro è disponibile la funzione Guide Me (Guidami). Questa funzione determina l'apertura di una finestra contenente suggerimenti sensibili al contesto ed informazioni sulle operazioni che è possibile eseguire nella parte del sistema correntemente attiva. In alcuni casi le finestre Guide Me (Guidami) contengono collegamenti >>learn more (Argomenti correlati). Facendo clic su di essi, è possibile ottenere maggiori dettagli accedendo alla sezione attinente nell'assistenza in linea. Per impostazione predefinita, la funzione Guide Me (Guidami) è attivata. Tuttavia, può essere disattivata in qualsiasi momento.



Attivazione e disattivazione della funzione Guide Me (Guidami)

Opzione mediante pulsante

- Fare clic sul pulsante GUIDE ME (GUIDAMI) per attivare o disattivare questa funzione.

Opzione mediante menu

- Selezionare **Help (Assistenza) > Guide Me (Guidami)** per selezionare o deselezionare questa funzione.

Collegamenti Learn More (Argomenti correlati)

I collegamenti Learn More (Argomenti correlati) consentono di accedere ad un argomento attinente nel sistema di assistenza in linea. Questi collegamenti sono presenti nell'intero sistema, sia nelle finestre Guide Me (Guidami) che nel software. Per ottenere chiarimenti su una procedura o sul valore da immettere, fare clic su **>> learn more** (Argomenti correlati).



Pulsante Guide Me
(Guidami)

Specify Reporting Period and Data Sources (step 1 of 3) >> [learn more](#) BACK NEXT

Duration: most recent 2 weeks

Start Date: 4/17/2007 End Date: 4/30/2007 collegamento learn more (Argomenti correlati)

Use link meter data as stored: in the pump in the link meter(s) >> [learn more](#) >> export selected data

SYNC DATA	February 2007			March 2007			April 2007							
(✓) Include in reports:	11	18	25	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	
<input checked="" type="checkbox"/> MiniMed Paradigm 722 (E.Drake)	[Data visualization]													READ DEVICE
<input checked="" type="checkbox"/> - Linked Meter Data	[Data visualization]													READ DEVICE
<input checked="" type="checkbox"/> - Sensor Data	[Data visualization]													
<input checked="" type="checkbox"/> - Manual BG Entries	[Data visualization]													
<input checked="" type="checkbox"/> Freestyle / FreeStyle Flash (DAGH321-60630)	[Data visualization]													READ DEVICE
<input type="checkbox"/> Inactive Devices	[Data visualization]													

data from device exists
 selected reporting period
 pump read (settings captured)

Sistema di assistenza

Il sistema di assistenza è sempre disponibile durante l'uso di CareLink Pro. Fornisce indicazioni su come eseguire le varie operazioni nel software.

Per accedere al sistema di assistenza in linea, procedere in uno dei seguenti modi:

- Selezionare **Help (Assistenza) > CareLink Pro Help (Assistenza CareLink Pro)**.
- Premere il tasto F1.

Procedura di base

3

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 17](#)
- [Apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti: pagina 19](#)
- [Impostazione delle preferenze del sistema: pagina 20](#)

In questo capitolo vengono fornite le istruzioni relative all'avvio del software CareLink™ Pro, all'apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti ed all'impostazione delle preferenze riguardanti tutti i pazienti registrati nel sistema.

Prima di iniziare

Se CareLink Pro viene utilizzato per la prima volta, è necessario accertarsi di impostare le preferenze generali (fare riferimento a [Preferenze General \(Generali\), a pagina 21](#)). Con queste preferenze è possibile determinare la modalità di visualizzazione di certi elementi nel software e la modalità di comunicazione del sistema con Internet.

Le preferenze possono essere impostate in qualsiasi momento. Prima di impostare le altre preferenze, può essere opportuno attendere di acquisire una buona familiarità con il software CareLink Pro.

Operazioni principali del sistema

Nella seguente tabella vengono indicate le principali operazioni che è possibile eseguire quando viene configurato ed utilizzato CareLink Pro per la prima volta. Vengono inoltre specificate le parti della presente guida in cui vengono descritte le singole operazioni.

Operazione	Argomento
Familiarizzare con la GUI (interfaccia utente) di CareLink Pro.	<i>Capitolo 2, Navigazione nel sistema</i>
Definire le opzioni generali del sistema adottate dalla struttura sanitaria.	<i>Impostazione delle preferenze del sistema, a pagina 20</i>
Creare profili per i singoli pazienti.	<i>Aggiunta di nuovi profili, a pagina 29</i>
Collegarsi agli account CareLink Personal dei pazienti.	<i>Collegamento a CareLink Personal (opzionale), a pagina 31</i>
Aggiungere i dati del microinfusore e dei glucometri del paziente al relativo profilo.	<i>Aggiunta di un dispositivo, a pagina 42</i>
Leggere i dati forniti dal microinfusore e dai glucometri.	<i>Lettura dei dati dal dispositivo, a pagina 51</i>
Configurare e generare report per i singoli pazienti.	<i>Creazione di report, a pagina 55</i>
Creare regolarmente copie di backup del database di CareLink Pro.	<i>Creazione di copie di backup del database, a pagina 81</i>
Aggiornare il software CareLink Pro.	<i>Applicazione degli aggiornamenti software, a pagina 79</i>

Apertura e chiusura delle cartelle dei pazienti

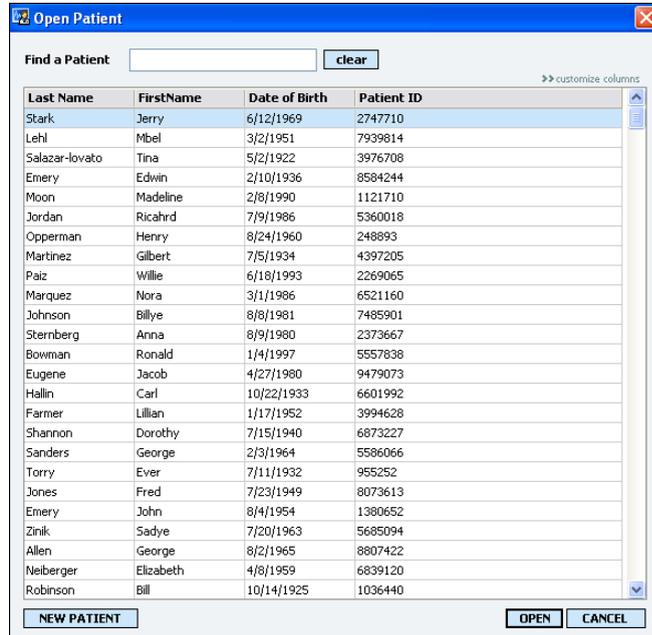
Apertura delle cartelle dei pazienti

È possibile aprire fino a sei cartelle dei pazienti contemporaneamente. Se non sono stati ancora creati profili dei pazienti, fare riferimento a [Aggiunta di nuovi profili, a pagina 29](#).


Pulsante Open Patient
(Apri paziente)

- 1 Selezionare **File > Open Patient (Apri paziente)** o fare clic sul pulsante OPEN PATIENT (APRI PAZIENTE).

Viene visualizzato un elenco di pazienti analogo a quello seguente:



Last Name	FirstName	Date of Birth	Patient ID
Stark	Jerry	6/12/1969	2747710
Lehl	Mbel	3/2/1951	7939814
Salazar-lovato	Tina	5/2/1922	3976708
Emery	Edwin	2/10/1936	8584244
Moon	Madeline	2/8/1990	1121710
Jordan	Ricahrd	7/9/1986	5360018
Opperman	Henry	8/24/1960	248893
Martinez	Gilbert	7/5/1934	4397205
Paiz	Willie	6/18/1993	2269065
Marquez	Nora	3/1/1986	6521160
Johnson	Billye	8/8/1981	7485901
Sternberg	Anna	8/9/1980	2373667
Bowman	Ronald	1/4/1997	5557838
Eugene	Jacob	4/27/1980	9479073
Hallin	Carl	10/22/1933	6601992
Farmer	Lillian	1/17/1952	3994628
Shannon	Dorothy	7/15/1940	6873227
Sanders	George	2/3/1964	5586066
Torry	Ever	7/11/1932	955252
Jones	Fred	7/23/1949	8073613
Emery	John	8/4/1954	1380652
Zinik	Sadye	7/20/1963	5685094
Allen	George	8/2/1965	8807422
Neiberger	Elizabeth	4/8/1959	6839120
Robinson	Bill	10/14/1925	1036440

NOTA: se viene visualizzato un messaggio in cui si informa che sono aperte troppe cartelle dei pazienti, fare clic su **OK**, chiudere una cartella e continuare.

- 2 Individuare il nome del paziente nell'elenco digitandolo in tutto od in parte nel campo *Find a Patient* (Trova un paziente). Quando il nome del paziente viene evidenziato, fare clic su OPEN (APRI), fare doppio clic sul nome o premere INVIO. È inoltre possibile spostarsi all'interno dell'elenco utilizzando i tasti freccia su e giù della tastiera.

Viene visualizzata l'area di lavoro *Devices* (Dispositivi) (se non è stato ancora aggiunto alcun dispositivo) o *Reports* (Report).

- 3 Per visualizzare l'area di lavoro *Profile* (Profilo) del paziente, fare clic sul pulsante PROFILE (PROFILO) nella barra di navigazione.



Pulsante Profile (Profilo)

Chiusura delle cartelle dei pazienti

- 1 Accertarsi che la cartella del paziente da chiudere sia attiva (con il separatore evidenziato).

 pulsante Close (Chiudi)

- 2 Procedere in uno dei seguenti modi:
 - a. Selezionare **File > Close Patient** (Chiudi paziente).
 - b. Fare clic sul pulsante CLOSE (CHIUDI) sul separatore del paziente.
 - c. Premere Ctrl-F4.

Impostazione delle preferenze del sistema

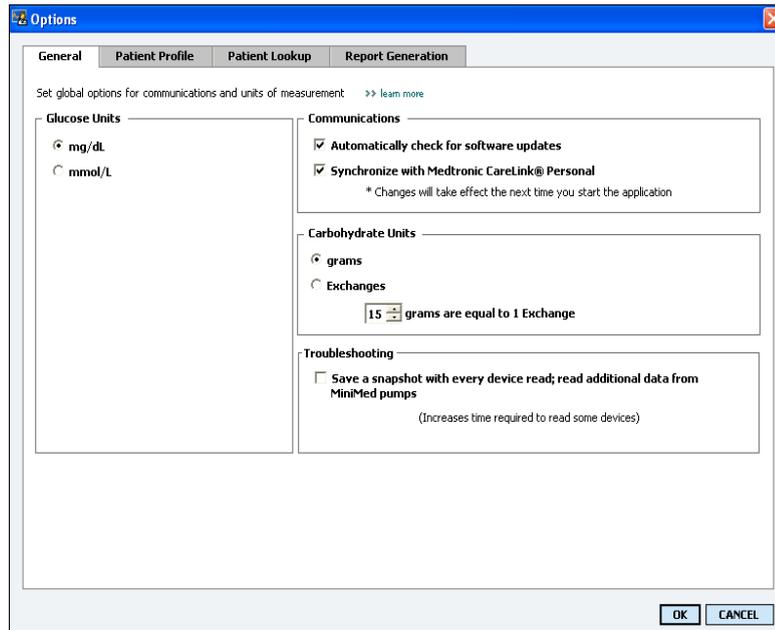
Queste preferenze si applicano a tutti i pazienti registrati nel sistema. Per le preferenze che vengono applicate soltanto a singoli pazienti, fare riferimento a [Verifica delle impostazioni del report, a pagina 61](#).

Le preferenze visualizzate sono suddivise nei seguenti gruppi:

- General (Generali)
 - Unità di glicemia
 - Unità di carboidrati
 - Comunicazioni
 - Risoluzione dei problemi
- Patient Profile (Profilo paziente)
 - Selezionare e disporre i campi dei dati sui profili dei pazienti.
- Patient Lookup (Consultazione paziente)
 - Modificare e cambiare l'ordine dei campi visualizzato quando viene scelto Open Patient (Apri paziente) per visualizzare un elenco di pazienti.
- Report Generation (Generazione report)
 - Scegliere i campi dei dati da visualizzare quando viene selezionata l'immissione del report Daily Detail (Dettaglio giornaliero) dalla tabella Data (Dati).

Preferenze General (Generali)

- 1 Selezionare **Tools (Strumenti)> Options (Opzioni)**. Viene visualizzata la finestra seguente.



- 2 Fare clic per selezionare il pulsante di scelta relativo al valore desiderato:
 - *Glucose Units (Unità di glicemia)*: mg/dL or mmol/L (mg/dl o mmol/l)
 - *Carbohydrate Units (Unità carboidrati)*: grams (grammi) o Exchanges (Scambi)
 - a. Se viene selezionato Exchanges (Scambi) per *Carbohydrate Units* (Unità carboidrati), digitare il numero appropriato nel campo *grams are equal to 1 Exchange* (grammi uguali a 1 scambio).
- 3 Per le seguenti preferenze di comunicazione, fare clic per selezionare (attivare) o per deselezionare (disattivare) la relativa casella di controllo:
 - *Automatically check for software updates (Verifica automaticamente aggiornamenti software)*: se questa casella è selezionata, viene inviato un messaggio di notifica ai sistemi dotati di CareLink Pro appena è disponibile un aggiornamento software. L'utente attivo può quindi scaricare ed installare tali aggiornamenti. Per evitare tale procedura ed istituire una distribuzione controllata degli aggiornamenti software, deselezionare questa casella di controllo.

NOTA: per l'impostazione delle preferenze di comunicazione, accertarsi di seguire le indicazioni della struttura sanitaria o dell'amministratore del sistema informatico.

- **Synchronize with CareLink™ Personal (Sincronizza con CareLink Personal):** selezionare questa casella per fare in modo che il sistema esegua la sincronizzazione automatica dei dati di CareLink Personal dei pazienti ad ogni apertura del loro profilo. Se questa casella di controllo viene deselezionata, è necessario eseguire la sincronizzazione manuale dei dati di CareLink Personal di ciascun paziente.
- 4 Fare clic per selezionare o deselezionare la casella di controllo nella sezione Troubleshooting (Risoluzione dei problemi). Se la casella di controllo è selezionata, l'applicazione salva un archivio delle letture eseguite dal dispositivo ai fini della risoluzione dei problemi.
 - 5 Fare clic su OK per salvare le preferenze General (Generali).

Preferenze Patient Profile (Profilo paziente)

- 1 Selezionare Tools (Strumenti)> Options (Opzioni).
- 2 Fare clic sul separatore *Patient Profile (Profilo paziente)*. Viene visualizzata la finestra seguente.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog contains several sections for configuring data fields:

- Identification:**
 - First Name (checked, Required)
 - Middle Name (unchecked, Required)
 - Last Name (checked, Required)
 - Patient ID (checked, Required)
 - Date of Birth (checked, Required)
 - Prefix (unchecked, Required)
 - Suffix (unchecked, Required)
- Details:**
 - Gender (unchecked, Required)
 - Diagnosis (unchecked, Required)
- Contact:**
 - Phone (unchecked, Required)
 - Email (unchecked, Required)
 - Cell Phone (unchecked, Required)
 - Address (unchecked, Required)
 - City (unchecked, Required)
 - State (unchecked, Required)
 - Zip (unchecked, Required)
 - Country (unchecked, Required)
- Custom:**
 - Custom1 (unchecked, Required)
 - Custom2 (unchecked, Required)
 - Custom3 (unchecked, Required)
 - Custom4 (unchecked, Required)
 - Custom5 (unchecked, Required)
 - Custom6 (unchecked, Required)
- Field Order:** A list on the right showing the current order of selected fields: * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID. Arrows on the right side of the list allow for reordering.

Buttons for 'OK' and 'CANCEL' are located at the bottom right of the dialog.

Utilizzare le caselle di controllo per scegliere i campi da inserire nel profilo. Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce su e giù per cambiare l'ordine dei campi.

Scelta dei campi di dati

- 1 Utilizzare le caselle di controllo per aggiungere i campi desiderati.

NOTA: i campi *First Name (Nome)* e *Last Name (Cognome)* non possono essere rimossi.

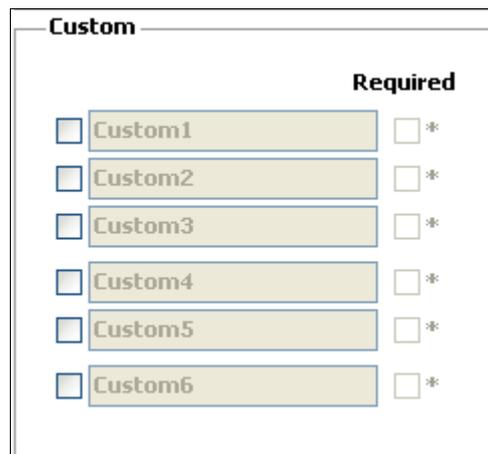
- 2 Per rimuovere un campo dal profilo, deselezionare la relativa casella di controllo.
- 3 Per rendere obbligatorio un campo, selezionare la relativa casella di controllo nella colonna *Required (Obbligatorio)*. I campi obbligatori devono essere compilati per potere creare un profilo.



Aggiunta di un campo personalizzato

- 1 Selezionare la casella di controllo a sinistra di un campo personalizzato vuoto.
- 2 Immettere un testo da assegnare al campo (ad esempio, Recapito di emergenza). Questo testo viene quindi visualizzato nel profilo del paziente.
- 3 Per rendere obbligatorio il campo, selezionare la casella di controllo nella colonna *Required (Obbligatorio)*.

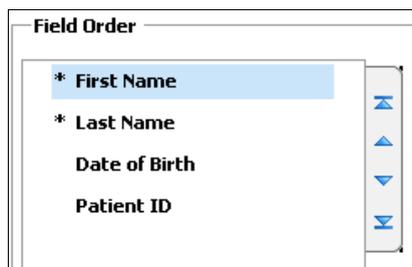
NOTA: per rimuovere un campo personalizzato dal profilo, deselezionare la casella di controllo del campo (o dei campi) da rimuovere.



Modifica dell'ordine dei campi di dati



- Selezionare il campo da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce su e giù per spostarlo (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano il campo all'inizio o alla fine dell'elenco).

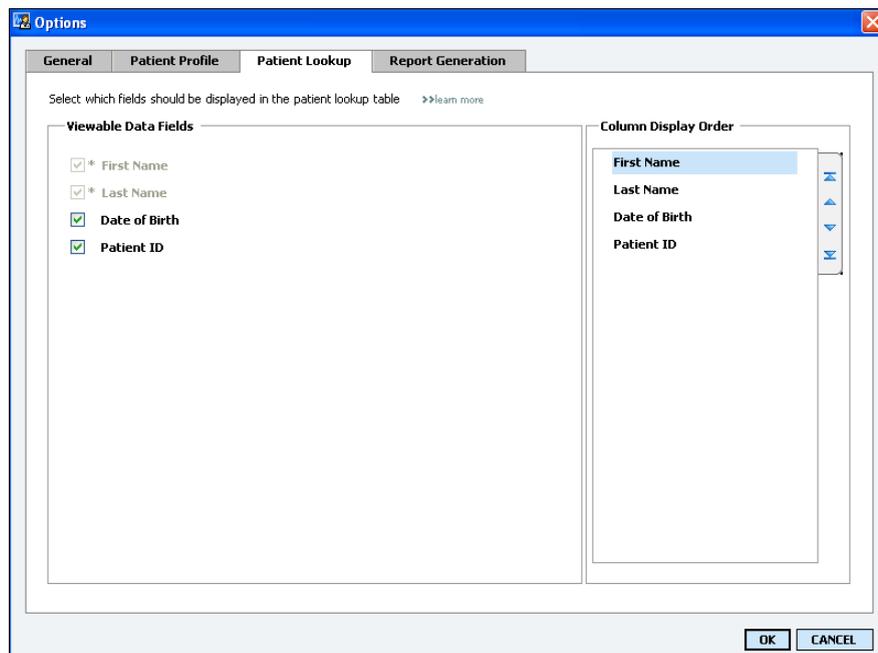


Completamento delle preferenze dei profili dei pazienti

- Se l'elenco Field Order (Ordine campi) contiene tutti i campi desiderati nell'ordine corretto, fare clic su OK.
I profili dei pazienti appaiono ora con i campi e l'ordine dei campi appena selezionati.

Preferenze Patient Lookup (Consultazione paziente)

- 1 Selezionare **Tools (Strumenti) > Options (Opzioni)**.
- 2 Fare clic sul separatore *Patient Lookup (Consultazione paziente)*.
Viene visualizzata la finestra seguente.



Utilizzare le caselle di controllo per scegliere i dati da inserire nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente). Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce su e giù per ordinare le colonne.

Scelta dei dati da visualizzare

- Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).

NOTA: i campi First Name (Nome) e Last Name (Cognome) non possono essere rimossi.



Modifica dell'ordine delle colonne

- Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente), selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce su e giù. (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio o alla fine dell'elenco).

NOTA: la colonna di dati situata all'inizio dell'elenco Column Display Order (Ordine visualizzazione colonne) appare come prima colonna della tabella Patient Lookup (Consultazione paziente). La colonna di dati alla fine dell'elenco appare come ultima colonna della tabella.

Column Display Order
First Name
Last Name
Date of Birth
Patient ID

Completamento delle preferenze di consultazione dei pazienti

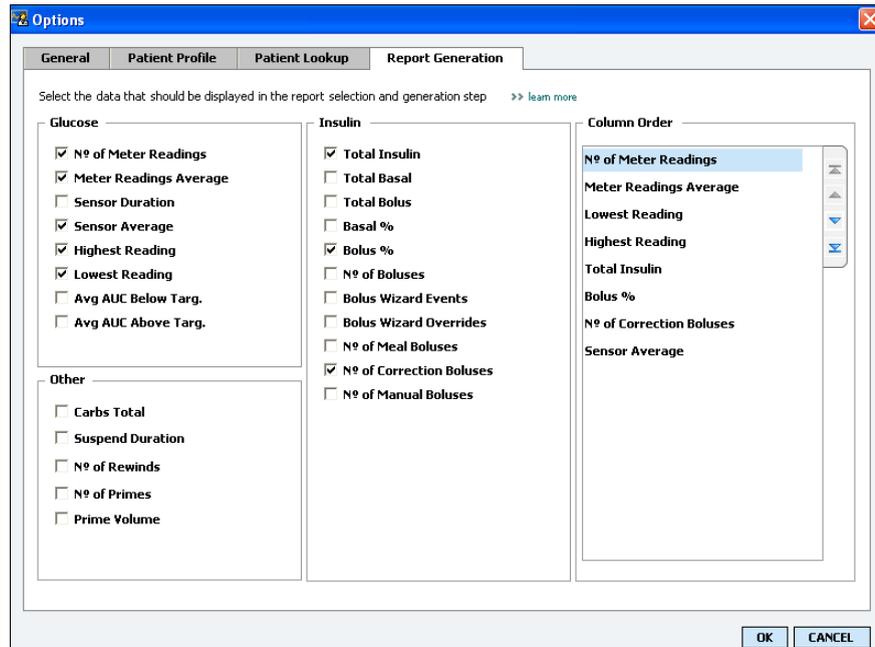
- Se l'elenco Column Display Order (Ordine visualizzazione colonne) contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su OK. La tabella Patient Lookup (Consultazione paziente) appare ora con i dati e l'ordine di colonne appena selezionati.

Preferenze Report Generation (Generazione report)

La tabella Data (Dati) viene visualizzata durante la fase di selezione della procedura di generazione dei report. In questa tabella devono essere inseriti i dati ritenuti dal medico maggiormente utili ai fini della determinazione delle date in cui visualizzare i report Daily Detail (Dettaglio giornaliero).

NOTA: per osservare i risultati dell'applicazione di queste preferenze alla tabella Data (Dati) durante la creazione dei report, fare riferimento a Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione.

- 1 Selezionare **Tools (Strumenti) > Options (Opzioni)**.
- 2 Fare clic sul separatore *Report Generation (Generazione report)*. Viene visualizzata la finestra seguente.



Utilizzare le caselle di controllo per scegliere il tipo di dati da visualizzare nella tabella Data (Dati). Utilizzare i pulsanti laterali con le frecce su e giù per ordinare le colonne.

Scelta dei dati da visualizzare

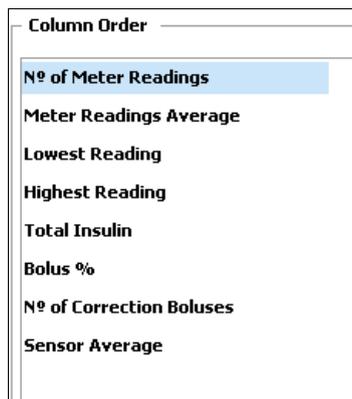
- Utilizzare le caselle di controllo per selezionare il tipo di dati da visualizzare o per rimuovere i dati da non visualizzare nella tabella Data (Dati).

Modifica dell'ordine delle colonne

- Per modificare l'ordine delle colonne nella tabella Data (Dati), selezionare la colonna da spostare e fare clic sui pulsanti laterali con le frecce su e giù. (le frecce alle estremità superiore ed inferiore spostano una colonna di dati all'inizio od alla fine dell'elenco).



NOTA: la voce all'inizio dell'elenco **Column Order (Ordine colonne)** appare nella prima colonna della tabella **Data (Dati)**; la voce alla fine dell'elenco appare come ultima colonna della tabella **Data (Dati)**.



Completamento delle preferenze di generazione dei report

- Se l'elenco **Column Order (Ordine colonne)** contiene tutti i dati desiderati nell'ordine corretto, fare clic su **OK**.

La tabella **Data (Dati)** appare ora con i dati e l'ordine di colonne appena selezionati.

Area di lavoro Profile (Profilo)

4

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 28](#)
- [Aggiunta di nuovi profili: pagina 29](#)
- [Modifica dei profili dei pazienti: pagina 30](#)
- [Cancellazione dei dati del paziente dal sistema: pagina 30](#)
- [Collegamento a CareLink Personal \(opzionale\): pagina 31](#)

Il profilo è analogo alla copertina di una cartella clinica. Contiene i dati del paziente, quali nome, cognome e data di nascita. È necessario predisporre un profilo per potere raccogliere i dati sul dispositivo ed utilizzarli nei report della terapia.

L'area di lavoro del profilo consente inoltre di impostare un collegamento all'account CareLink Personal di un paziente. Dopo avere stabilito il collegamento, è possibile recuperare i dati del paziente memorizzati nel sistema CareLink Personal in qualsiasi momento, senza che sia necessaria la presenza del paziente.

Prima di iniziare

Può essere opportuno personalizzare i profili dei pazienti in modo che contengano soltanto il tipo di informazioni che si desidera raccogliere. Per maggiori informazioni, fare riferimento a [Preferenze Patient Profile \(Profilo paziente\)](#), a [pagina 22](#).

Inoltre, la creazione del collegamento all'account CareLink Personal di un paziente comporta l'impostazione di un nome utente e di una

password. Per fornire questi dati al paziente è necessaria la sua presenza.

Aggiunta di nuovi profili

Quando viene aggiunto un paziente al sistema CareLink Pro, è necessario innanzi tutto procedere alla predisposizione di un profilo.

- 1 Selezionare **File > New Patient (Nuovo paziente)** o fare clic sul pulsante **ADD PATIENT (AGGIUNGI PAZIENTE)**.

Viene visualizzata l'area di lavoro *Profile (Profilo)*.



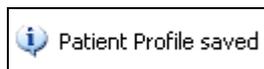
Pulsante *Add Patient*
(Aggiungi paziente)

NOTA: per aggiungere o modificare i campi nel profilo del paziente, fare clic su >>customize fields (personalizza campi). Fare riferimento a Preferenze Patient Profile (Profilo paziente), a pagina 22.

Il screenshot mostra l'interfaccia 'Patient Profile' con la sezione 'customize fields'. I campi sono: First Name (SAMPLE), Last Name (PATIENT), Date of Birth (12/10/1975) e Patient ID (0). Un pulsante 'SAVE' è visibile in alto a destra. Sotto la sezione 'Synchronization with Medtronic CareLink® Personal', lo status è 'Not linked' e ci sono pulsanti per 'LINK TO EXISTING ACCOUNT' e 'SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT'.

- 2 Compilare i campi della sezione *Patient Profile (Profilo paziente)*.
- 3 Fare clic su **SAVE (SALVA)**.

Il nuovo profilo del paziente viene aggiunto al database di CareLink Pro. Viene visualizzato un messaggio di conferma.



Compilazione dei campi obbligatori

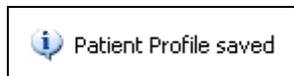
- 1 Se un campo obbligatorio non è compilato quando viene salvato il profilo del paziente, accanto al campo viene visualizzato un breve messaggio. Il profilo non può essere salvato se non vengono prima immessi i dati nel campo.



- 2 Compilare il campo.
- 3 Fare clic su SAVE (SALVA).
- 4 Quando viene visualizzato il messaggio di conferma, fare clic su OK.

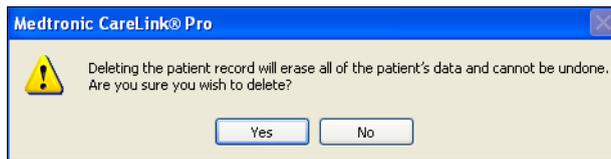
Modifica dei profili dei pazienti

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro *Profile (Profilo)* del paziente sia aperta.
- 2 Modificare i dati della sezione *Patient Profile (Profilo paziente)*, in base alle necessità.
- 3 Fare clic su SAVE (SALVA).
Viene visualizzato un messaggio di conferma.



Cancellazione dei dati del paziente dal sistema

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro *Profile (Profilo)* del paziente sia aperta.
- 2 Verificare che il paziente da cancellare sia quello desiderato. La cancellazione del profilo di un paziente determina anche la rimozione di tutti i relativi dati dal database di CareLink Pro e non può essere annullata.
- 3 Fare clic su >> **delete patient record (cancella cartella paziente)** sopra la sezione di sincronizzazione del profilo.
Viene visualizzato un messaggio di richiesta di conferma.



- 4 Fare clic su YES (Sì).

Collegamento a CareLink Personal (opzionale)

Con il consenso del paziente, è possibile impostare un collegamento al suo account CareLink Personal. Questo strumento basato su Internet consente ai pazienti di caricare e memorizzare i dati ottenuti dai propri dispositivi e di generare vari report sulla terapia.

Attraverso questo collegamento, è possibile recuperare i dati del dispositivo memorizzati nell'account CareLink Personal del paziente. Si tratta di una funzione ideale per la creazione di report di CareLink Pro sulla terapia tra le visite di controllo. Riduce inoltre la necessità di eseguire la lettura del dispositivo del paziente in occasione di tali visite.

Se un paziente non dispone ancora di un account CareLink Personal, è possibile contattarlo tramite email per invitarlo a crearne uno.

Collegamento ad un account esistente

NOTA: per completare questa procedura, è necessaria la presenza del paziente.

- 1 Accertarsi di essere collegati a Internet.
- 2 Aprire l'area di lavoro *Profile (Profilo)* del paziente.

- 3 Accertarsi che tutti i campi obbligatori della sezione *Patient Profile* (*Profilo paziente*) siano compilati.
- 4 Fare clic su LINK TO EXISTING ACCOUNT (COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE).

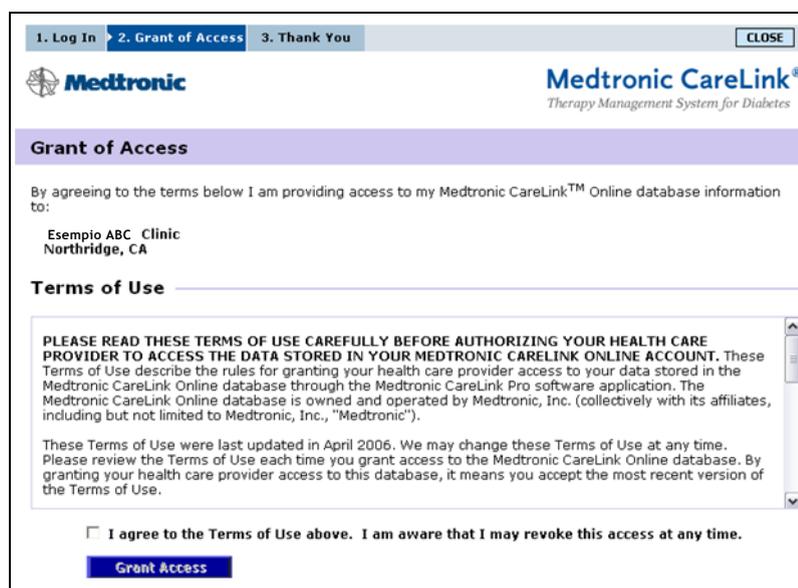
Viene visualizzata la schermata Log In (Accesso) di CareLink Personal.



The screenshot shows the 'Log In' step of the Medtronic CareLink Online process. At the top, there is a progress bar with three steps: '1. Log In' (selected), '2. Grant of Access', and '3. Thank You'. A 'CLOSE' button is in the top right corner. The Medtronic logo and 'Medtronic CareLink® Therapy Management System for Diabetes' are displayed. Below this, it says 'Welcome, Ettore Dolci' with a 'Not ?' link. The main content area is a light blue box with the text 'Please Log In to Medtronic CareLink Online'. Inside this box, there are two input fields: 'Username' and 'Password', followed by a blue 'Sign In' button.

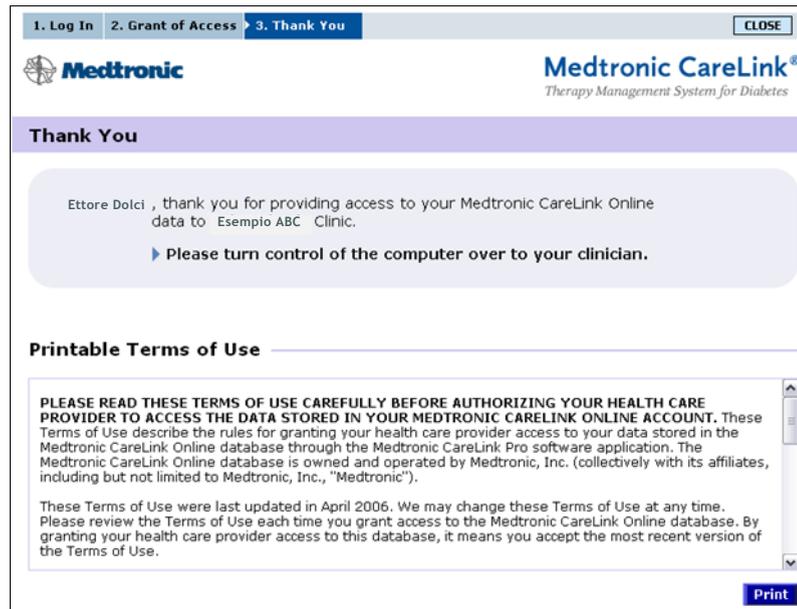
- 5 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:
 - a. Immettere il nome utente e la password.
 - b. Fare clic su SIGN IN (ACCEDI).

Viene visualizzata la pagina Grant of Access (Concessione accesso) basata sulle impostazioni di iscrizione del paziente relative alla lingua ed al Paese.



The screenshot shows the 'Grant of Access' step of the Medtronic CareLink Online process. At the top, the progress bar shows '1. Log In' and '2. Grant of Access' (selected), with '3. Thank You' next. A 'CLOSE' button is in the top right corner. The Medtronic logo and 'Medtronic CareLink® Therapy Management System for Diabetes' are displayed. Below this, there is a purple header 'Grant of Access'. The main content area contains the text: 'By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Online database information to:'. Below this, there is an example: 'Esempio ABC Clinic Northridge, CA'. Underneath is a section titled 'Terms of Use' with a scrollable text area containing the following text: 'PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK ONLINE ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Online database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Online database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic"). These Terms of Use were last updated in April 2006. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Online database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.' At the bottom, there is a checkbox labeled 'I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.' and a blue 'Grant Access' button.

- 6 Invitare il paziente ad eseguire quanto segue:
 - a. Leggere le condizioni di utilizzo.
 - b. Fare clic sulla casella di controllo *I agree to the Terms of Use above (Accetto le condizioni di utilizzo sopra riportate)...*
 - c. Fare clic su GRANT ACCESS (CONCEDI ACCESSO).
 - d. Comunicare al medico la visualizzazione della pagina Thank You (Grazie).



È possibile stampare le condizioni di utilizzo da fornire al paziente facendo clic sul pulsante PRINT (STAMPA).

A questo punto, il collegamento all'account CareLink Personal del paziente è attivo. Fare riferimento a [Acquisizione di dati da un account collegato, a pagina 35](#).

Invio di una richiesta tramite email

Per inviare un messaggio email in cui si richiede al paziente di creare un account CareLink Personal, procedere come segue:

- 1 Aprire l'area di lavoro *Profile (Profilo)* del paziente.

Patient Profile >> customize fields SAVE

* required

* First Name

* Last Name

Date of Birth

Patient ID

[delete patient record](#)

Synchronization with Medtronic CareLink® Personal [learn more](#)

Status: Not linked

- 2 Accertarsi che tutti i campi obbligatori della sezione *Patient Profile* (*Profilo paziente*) siano compilati.
- 3 Fare clic su SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (INVIA RICHIESTA EMAIL A PAZIENTE).

InviteEmail

Patient Name

Email

Language

Subject

Text

Dear SAMPLE CASE:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Online – a Web-based therapy management system that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The system is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

Once you're registered to use the system you can upload data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters, and view that data through a series of reports. Then, you can share those reports with your doctor by bringing printed versions of them to your next office visit, or sending PDF versions of them by e-mail. You can also authorize your doctor to access your data electronically through Medtronic CareLink Pro, a software product designed to be used in the clinic by a health care provider.

- 4 Accertarsi che i campi *Patient Name* (*Nome paziente*), *Email* e *Language* (*Lingua*) siano compilati correttamente.
- 5 Fare clic su SEND (INVIA).

L'invio dell'email viene confermato nell'area di stato del profilo del paziente.

Scollegamento di un paziente da CareLink Personal

È possibile scollegare un paziente da CareLink Personal. Questa funzione è disponibile soltanto dopo che il paziente è stato collegato ed impedisce a CareLink Pro di continuare a recuperare dati dall'account CareLink Personal del paziente. Non altera l'utilizzo personale da parte del paziente del proprio account CareLink Personal.

- 1 Aprire la cartella del paziente ed accedere all'area di lavoro Profile (Profilo).
- 2 Fare clic su UNLINK ACCOUNT (SCOLLEGA ACCOUNT).
- 3 Fare clic su Yes (Sì) in risposta al messaggio di conferma. Il profilo del paziente non è più collegato a CareLink Personal.

Lo stato diventa "Not linked" (Non collegato) e vengono ora visualizzati i pulsanti LINK TO EXISTING ACCOUNT (COLLEGA AD ACCOUNT ESISTENTE) e SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (INVIA RICHIESTA EMAIL A PAZIENTE).

Acquisizione di dati da un account collegato

Quando si è collegati all'account CareLink Personal di un paziente, tutti i nuovi dati dell'account vengono trasmessi automaticamente al medico ogni volta in cui viene aperto il profilo del paziente in CareLink Pro.

Procedere come segue per acquisire i dati di CareLink Personal di un paziente in qualsiasi momento dopo l'apertura del profilo del paziente:

- 1 Accertarsi che l'area di lavoro *Profile (Profilo)* del paziente sia aperta e che il collegamento a Internet sia attivo.
- 2 Selezionare **Tools (Strumenti) > Synchronize Patient Data (Sincronizza dati paziente)**.

- L'icona di sincronizzazione nel separatore del paziente inizia a ruotare. Appena l'icona si arresta, l'operazione è completata.
- 3 Tutti i dati aggiuntivi acquisiti da CareLink Personal appaiono nei report del paziente.

NOTA: per consentire questa operazione automatica, accedere a Tools (Strumenti) > Options (Opzioni) > General (Generali) ed accertarsi che la casella di controllo "Synchronize with CareLink Personal (Sincronizza con CareLink Personal)" sia selezionata.



icona di sincronizzazione

NOTA: se il paziente non desidera più mettere a disposizione i propri dati di CareLink Personal, viene visualizzato un messaggio apposito.

Configurazione dell'hardware

5

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 36](#)
- [Collegamento dei dispositivi: pagina 37](#)

In questo capitolo vengono mostrati gli schemi che descrivono come configurare il dispositivo del paziente per consentire al medico di eseguirne la lettura dei dati attraverso un computer.

È necessario avere a disposizione il dispositivo del paziente per potere eseguire la lettura diretta dei dati in esso contenuti. È anche possibile acquisire i dati del dispositivo attraverso l'account CareLink™ Personal del paziente, senza eseguire la lettura sullo strumento.

Prima di iniziare

Per eseguire la lettura diretta dei dati di un dispositivo, è necessario avere a disposizione lo strumento. È inoltre necessario possedere i cavi e gli altri dispositivi di comunicazione richiesti per il trasferimento dei dati al computer.

Collegamento dei dispositivi

NOTA: per ulteriori dettagli, attenersi alle istruzioni visualizzate da CareLink™ Pro durante la lettura dei dati dei dispositivi.

NOTA: in questo esempio viene mostrato l'uso di ComLink per la comunicazione tra il microinfusore ed il computer.

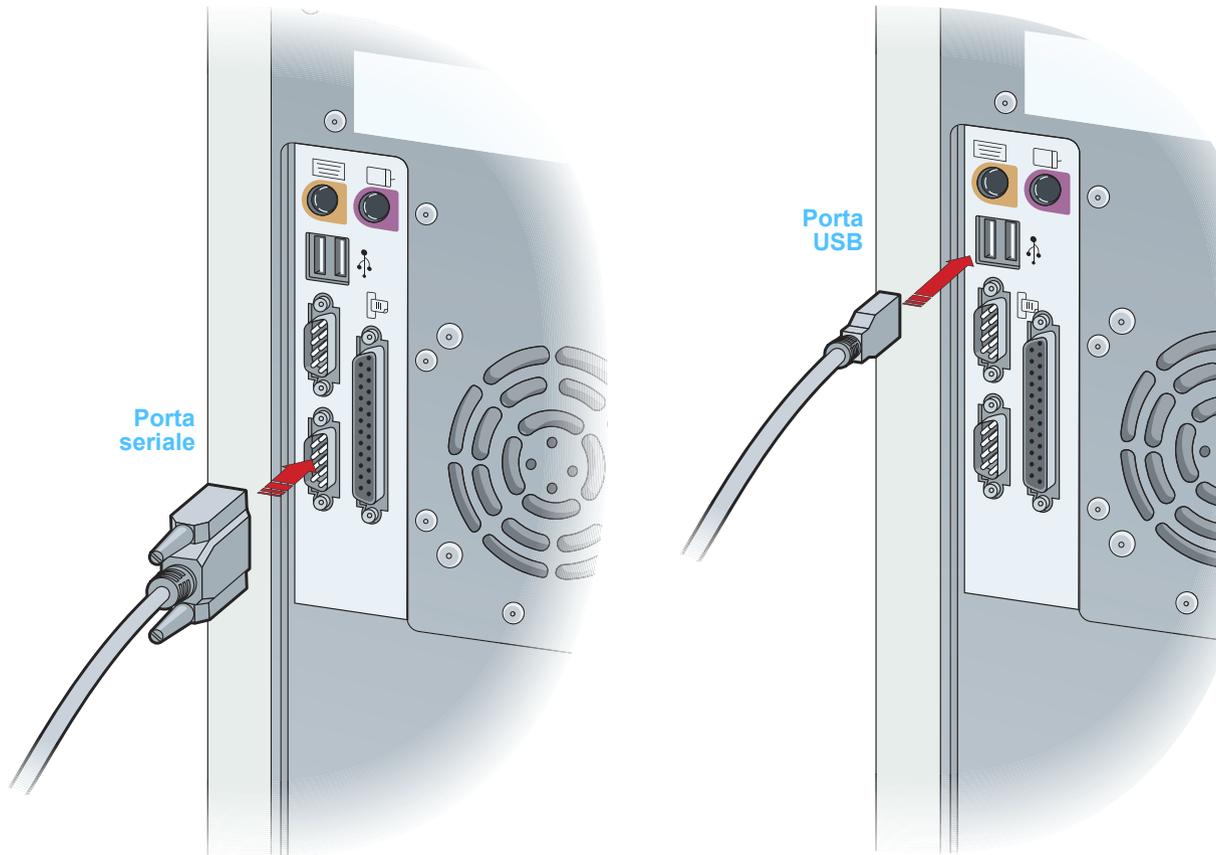
Esaminare lo schema d'insieme per avere un'idea generale della configurazione dei dispositivi necessaria per stabilire la comunicazione con il computer. Nei seguenti schemi vengono illustrati gli aspetti specifici della comunicazione con il dispositivo.

Schema d'insieme della configurazione hardware

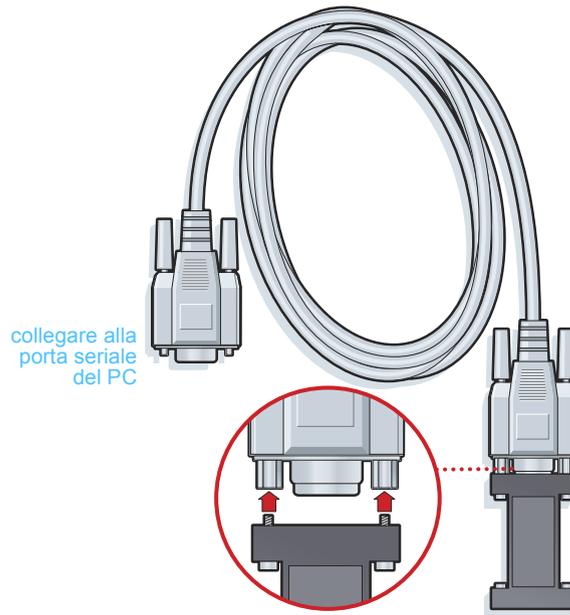


Schemi delle connessioni hardware

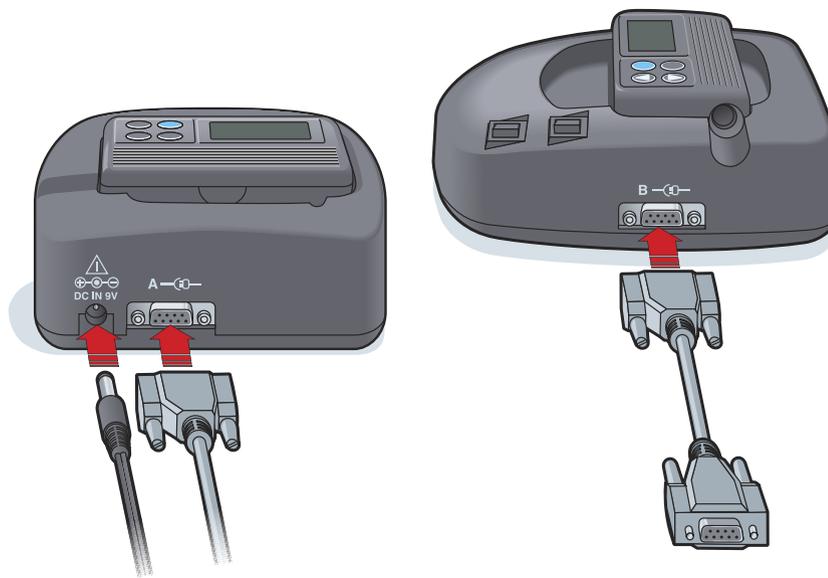
Connessioni del PC



Componenti opzionali

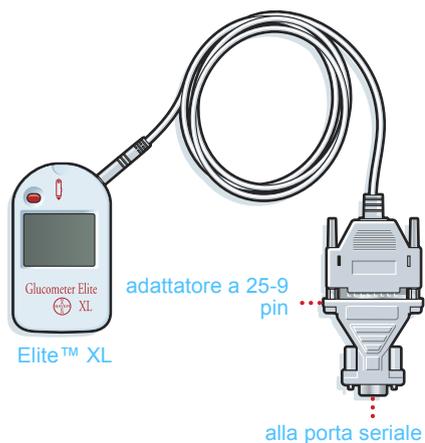
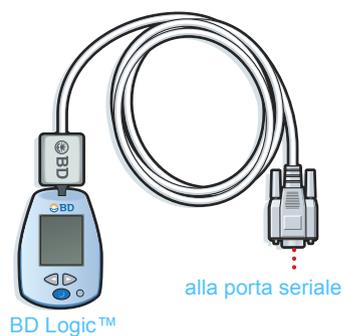


ComLink utilizzato con il microinfusore Paradigm



Com-Station utilizzata con microinfusori 508 della MiniMed e come pass-through per il glucometro

Opzioni glucometro



NOTA: nella figura qui sopra sono illustrati solo alcuni esempi dei numerosi glucometri supportati.

Area di lavoro Devices (Dispositivi)

6

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 42](#)
- [Aggiunta di un dispositivo: pagina 42](#)
- [Procedura per rendere attivo od inattivo un dispositivo: pagina 48](#)
- [Lettura dei dati dal dispositivo: pagina 51](#)

I dati necessari per eseguire la lettura di un dispositivo del paziente (marca, modello, numero di serie ecc.) sono contenuti nell'area di lavoro *Devices (Dispositivi)*. Pertanto, non occorre immetterli tutte le volte in cui si esegue la lettura dei dati dal dispositivo.

I dispositivi dell'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* possono essere indicati nell'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* o nell'elenco *Inactive Devices (Dispositivi inattivi)*. Quando viene aggiunto un dispositivo, viene inserito automaticamente nell'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)*. La lettura dei dati può essere eseguita soltanto dai dispositivi visualizzati nell'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)*. Questi dispositivi sono probabilmente quelli attualmente utilizzati dal medico.

Gli altri dispositivi appartenenti al paziente, ma non attualmente utilizzati, possono essere memorizzati nell'elenco *Inactive Devices (Dispositivi inattivi)*. In tal modo, i relativi dati rimangono archiviati. Questi strumenti possono essere resi attivi in qualsiasi momento.

Prima di iniziare

Per potere aprire l'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* per un paziente, è necessario che nel sistema sia stato salvato il relativo profilo. Fare riferimento al [Capitolo 4, Area di lavoro Profile \(Profilo\)](#).

Per aggiungere un dispositivo od eseguire la lettura diretta dei dati dallo stesso, è necessario che lo strumento comunichi con il computer. Per informazioni su come configurare la comunicazione tra i dispositivi ed il computer, fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#).

Aggiunta di un dispositivo

Per aggiungere un dispositivo alla cartella di un paziente, è necessario poter verificare che lo strumento sia collegato con il computer.

È possibile acquisire i dati di un dispositivo non ancora aggiunto attraverso l'account CareLink Personal del paziente. Tali dispositivi vengono aggiunti automaticamente durante la sincronizzazione dei dati tra CareLink Personal e CareLink Pro.

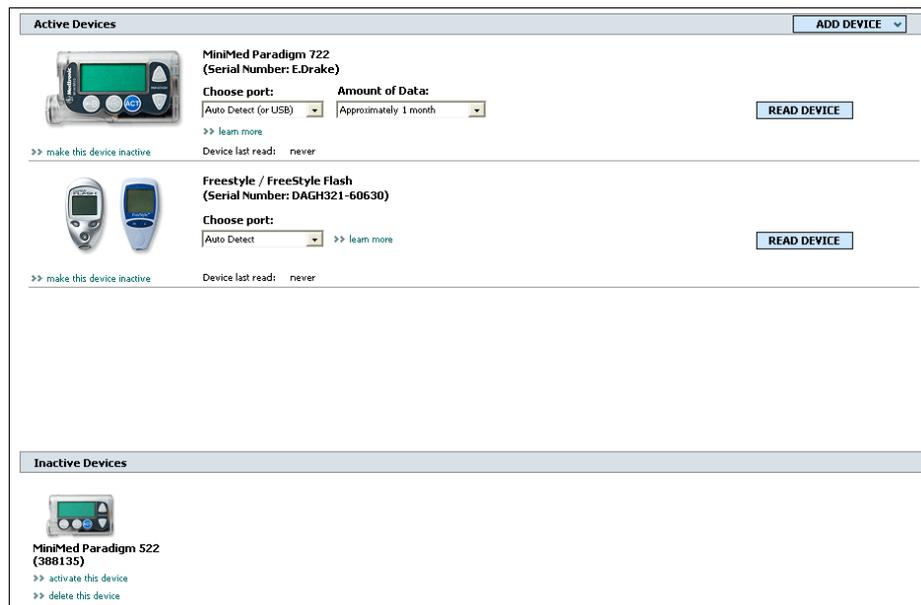
NOTA: è possibile avere soltanto un microinfusore attivo per ciascun paziente. L'aggiunta di un nuovo microinfusore determina automaticamente lo spostamento di quello esistente nell'elenco dei dispositivi inattivi.



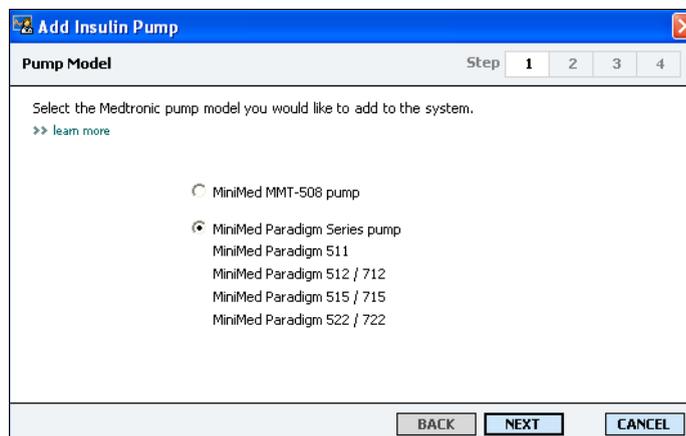
Pulsante DEVICES
(DISPOSITIVI)

Aggiunta di un microinfusore

- 1 Accertarsi che il microinfusore da aggiungere sia configurato in modo da comunicare con il computer (per le istruzioni sulle connessioni, fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#)).
- 2 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).
- 3 Fare clic sul pulsante DEVICES (DISPOSITIVI). Viene visualizzata l'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* del paziente.

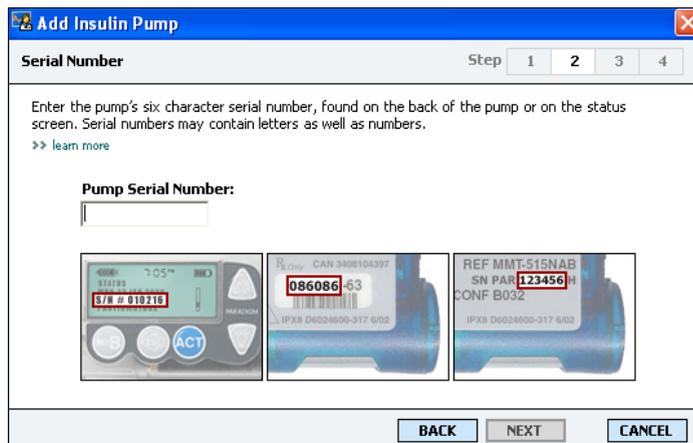


- 4 Fare clic su ADD DEVICE (AGGIUNGI DISPOSITIVO).
- 5 Selezionare Insulin Pump (Microinfusore). Viene visualizzata la procedura assistita *Add Insulin Pump (Aggiungi microinfusore)*.



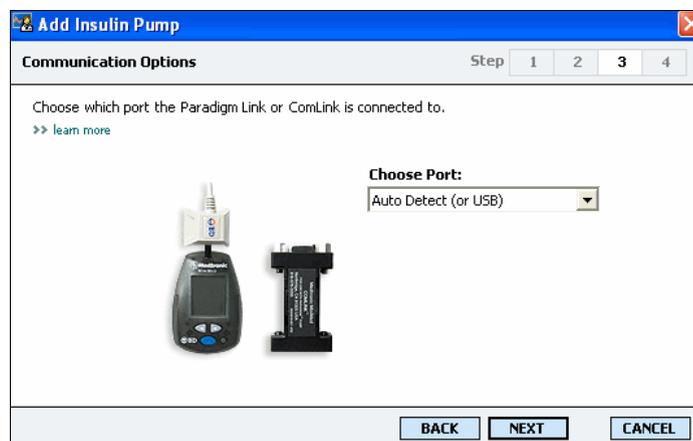
NOTA: il modello del microinfusore è indicato nella parte posteriore del microinfusore o nella schermata di stato del microinfusore.

- 6 Selezionare il pulsante di scelta relativo al modello di microinfusore corretto.
- 7 Fare clic su NEXT (AVANTI). Viene visualizzata la pagina *Serial Number (Numero serie)*.

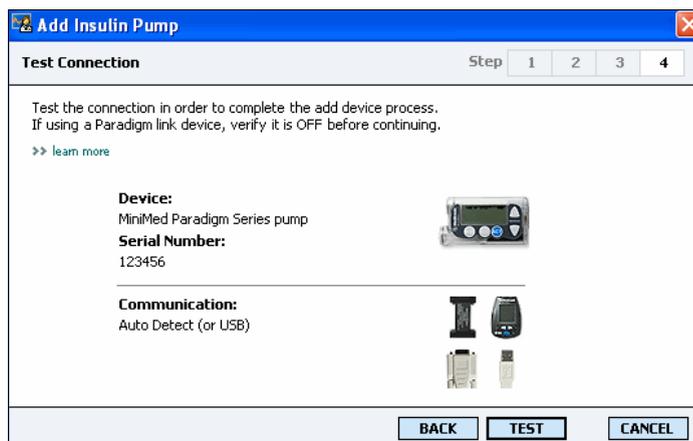


NOTA: se non viene immesso il numero di serie corretto, viene visualizzato un messaggio di errore. Verificare gli esempi di questa pagina ed accertarsi di immettere i caratteri esatti riportati sul lato posteriore del microinfusore. Se necessario, digitare nuovamente i sei caratteri.

- 8 Utilizzare gli esempi di questa pagina per individuare il numero di serie di sei caratteri del microinfusore da aggiungere (per maggiori istruzioni su come individuare questo numero, fare clic su **>>learn more (argomenti correlati)**). Digitare i sei caratteri nel campo **Pump serial number (Numero serie microinfusore)**.
- 9 Fare clic su **NEXT (AVANTI)**. Viene visualizzata una pagina **Communication Options (Opzioni comunicazione)** analoga alla seguente.



- 10 Fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa **Choose Port (Scegli porta)** e selezionare la porta di collegamento di ComLink, Paradigm Link o Com-Station al computer. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Auto Detect (Rilevamento automatico) (o USB)**.
- 11 Fare clic su **NEXT (AVANTI)**. Viene visualizzata la pagina **Test Connection (Test collegamento)**.



12 Seguire le istruzioni del dispositivo e fare clic su TEST.

Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente.

Se è avvenuto correttamente, passare alla fase successiva.

Se non è avvenuto correttamente, accertarsi che le connessioni hardware tra il dispositivo ed il computer siano appropriate. Inoltre, fare clic su BACK (INDIETRO) nelle pagine della procedura assistita per accertarsi che i dati del dispositivo immessi siano corretti.

13 Fare clic su DONE (FINE).

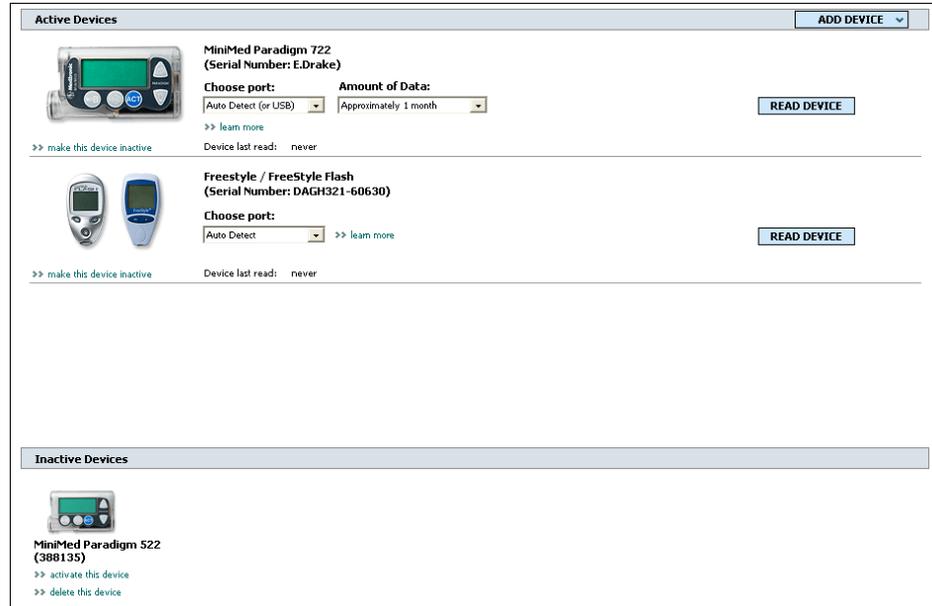
Il microinfusore viene aggiunto all'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* del paziente.

Aggiunta di un glucometro

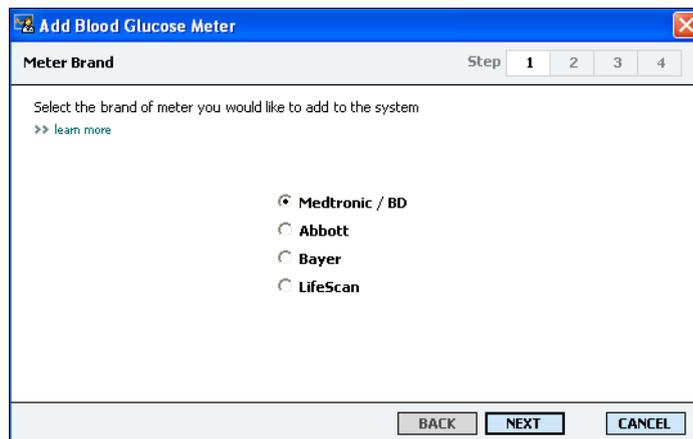
- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).
- 2 Accertarsi che il glucometro da aggiungere sia configurato per la comunicazione con il computer (per le istruzioni sulle connessioni, fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#)).

NOTA: il test non esegue la lettura dei dati del microinfusore, ma verifica la corretta comunicazione tra il microinfusore ed il computer.

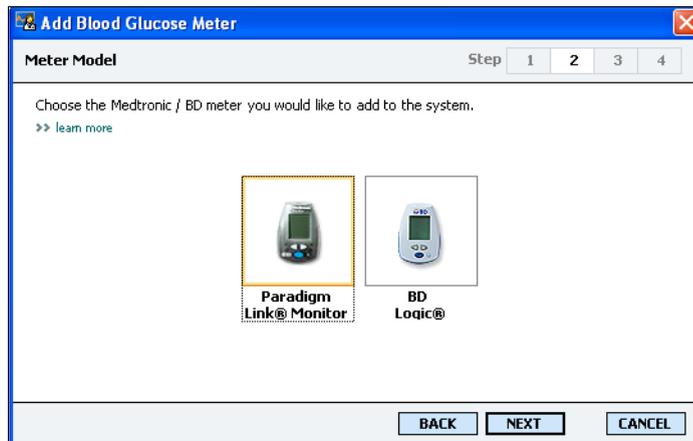
- 3 Fare clic su DEVICES (DISPOSITIVI). Viene visualizzata l'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* del paziente:



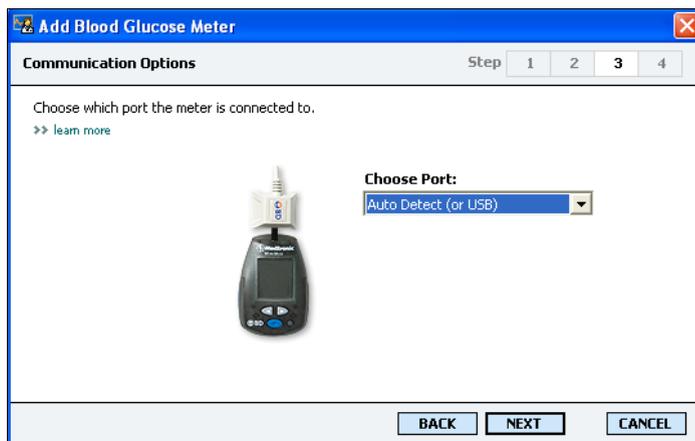
- 4 Fare clic sul pulsante ADD DEVICE (AGGIUNGI DISPOSITIVO).
- 5 Selezionare **Blood Glucose Meter (Glucometro)**. Viene visualizzata la procedura assistita *Add Blood Glucose Meter (Aggiungi glucometro)*.



- 6 Fare clic sul pulsante di scelta per selezionare la marca di glucometro appropriata.
- 7 Fare clic su NEXT (AVANTI). Viene visualizzata la pagina *Meter Model (Modello glucometro)* (questa pagina varia a seconda della marca di glucometro).

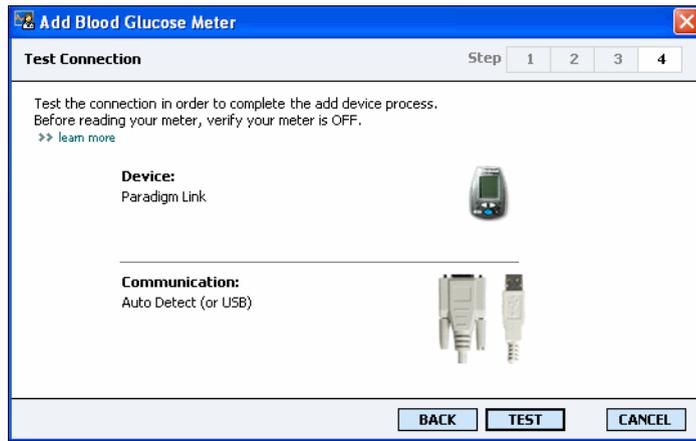


- 8 Fare clic per selezionare il modello di glucometro da aggiungere.
- 9 Fare clic su NEXT (AVANTI). Viene visualizzata la pagina *Communication Options (Opzioni comunicazione)*.



NOTA: sono disponibili soltanto le opzioni valide per il glucometro che si intende aggiungere.

- 10 Fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa *Choose Port (Scegli porta)* e selezionare la porta di collegamento di ComLink o Paradigm Link al computer. In caso di dubbi sulla porta da scegliere, selezionare **Auto Detect (Rilevamento automatico) (o USB)**.
- 11 Fare clic su NEXT (AVANTI). Viene visualizzata la pagina *Test Connection (Test collegamento)*.



- 12 Seguire le istruzioni fornite per il glucometro e fare clic su TEST.
Un messaggio segnala se il collegamento è avvenuto correttamente. Se è avvenuto correttamente, passare alla fase successiva.
Se non è avvenuto correttamente, accertarsi che le connessioni hardware tra il dispositivo ed il computer siano appropriate. Inoltre, fare clic su BACK (INDIETRO) nella procedura assistita per accertarsi che i dati immessi siano corretti.
- 13 Fare clic su DONE (FINE).
Il glucometro viene aggiunto all'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* del paziente.

Procedura per rendere attivo od inattivo un dispositivo

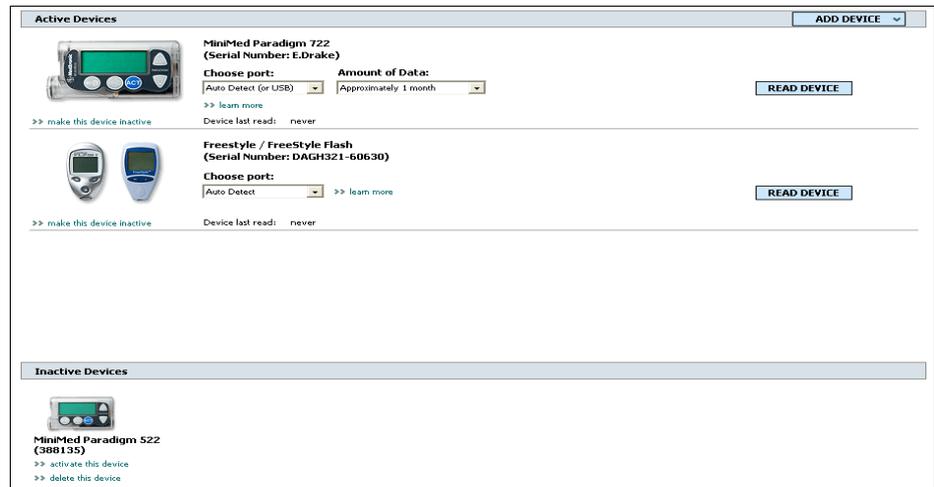
I dispositivi del paziente possono essere spostati dall'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* all'elenco *Inactive Devices (Dispositivi inattivi)* e viceversa, in base alle necessità. Per eseguire la lettura dei dati da un dispositivo, è necessario che quest'ultimo sia attivo.

L'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* può contenere il numero di glucometri desiderato, ma soltanto un microinfusore. Accertarsi che sia necessario rendere inattivo il microinfusore attualmente attivo prima di aggiungerne uno nuovo.

Procedura per rendere inattivo un dispositivo

- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).

- 2 Fare clic su DEVICES (DISPOSITIVI). Viene visualizzata l'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* del paziente.



NOTA: i dispositivi possono essere elencati sotto un nome di dispositivo equivalente. Fare riferimento a Dispositivi equivalenti, a pagina 5.

- 3 Fare clic su >> make this device inactive (Rendi inattivo questo dispositivo) sotto il dispositivo da rendere inattivo. Il dispositivo viene spostato nell'elenco *Inactive Devices (Dispositivi inattivi)*.

Riattivazione di un dispositivo

- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).
- 2 Fare clic su DEVICES (DISPOSITIVI). Viene visualizzata l'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* del paziente.
- 3 Fare clic su >> activate this device (Attiva questo dispositivo) sotto il dispositivo da rendere attivo.

NOTA: i dispositivi possono essere elencati sotto un nome di dispositivo equivalente. Fare riferimento a Dispositivi equivalenti, a pagina 5.



Il dispositivo viene spostato nell'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)*.

Eliminazione di un dispositivo

La seguente procedura consente di eliminare un dispositivo ed i relativi dati dall'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* e dal sistema CareLink Pro:

- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).
- 2 Fare clic su DEVICES (DISPOSITIVI). Viene visualizzata l'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* del paziente.
- 3 Accertarsi che il dispositivo sia presente nell'elenco *Inactive Devices (Dispositivi inattivi)*. Se non è presente, fare clic su >> **Inactivate this device (Rendi inattivo questo dispositivo)** sotto il nome corrente.
- 4 Fare clic su >> **delete this device (Elimina questo dispositivo)** sotto il dispositivo da eliminare.

NOTA: i dispositivi possono essere elencati sotto un nome di dispositivo equivalente. Fare riferimento a Dispositivi equivalenti, a pagina 5.



Viene visualizzato un messaggio di richiesta di conferma:



- 5 Fare clic su YES (Sì).

Il dispositivo ed i relativi dati vengono rimossi dall'area di lavoro *Devices (Dispositivi)* e dal sistema CareLink Pro. I dati di questo dispositivo non sono più disponibili per essere utilizzati nei report.

Lettura dei dati dal dispositivo

Un modo di acquisire i dati dal dispositivo consiste nel collegarsi all'account CareLink Personal del paziente (fare riferimento a [Collegamento a CareLink Personal \(opzionale\), a pagina 31](#)). Un altro modo consiste nell'eseguire la lettura direttamente dal dispositivo, come descritto in questo capitolo.

I dati del dispositivo del paziente possono essere letti da CareLink Pro se il dispositivo è compreso nell'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* e comunica con il computer. Dopo avere acquisito tali dati, è possibile utilizzarli per creare report di valutazione della terapia del paziente (per maggiori informazioni sui report, fare riferimento al [Capitolo 7, Area di lavoro Reports \(Report\)](#)).

I tipi di dati del microinfusore di insulina acquisiti dal sistema durante la lettura di un dispositivo comprendono quanto segue:

- Varie impostazioni del microinfusore, quali la modalità di allarme, il volume del segnalatore acustico e l'indicazione dell'ora
- Quantità di insulina basale somministrate
- Tipi di insulina di bolo e quantità somministrate
- Voci del Bolus Wizard
- Quantità di prime
- Periodi di sospensione
- Misurazioni della glicemia con il sensore per un determinato periodo di tempo

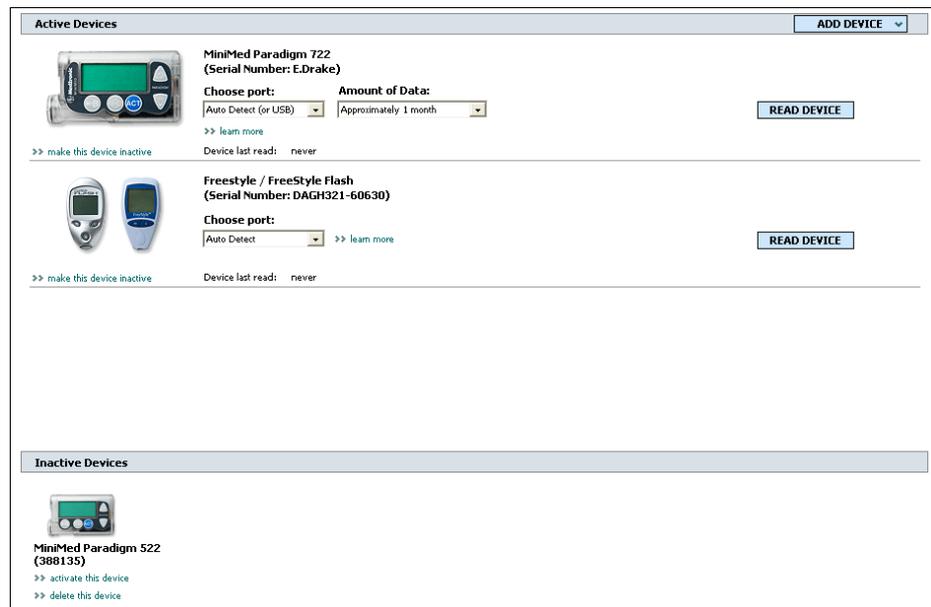
Il sistema raccoglie i dati della glicemia dal glucometro durante l'esecuzione di una lettura del dispositivo.

AVVERTENZA: *annullare o completare tutte le basali temporanee od i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. L'erogazione dell'insulina verrà sospesa durante la lettura del device. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso ad erogare.*

ATTENZIONE! *non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo.*

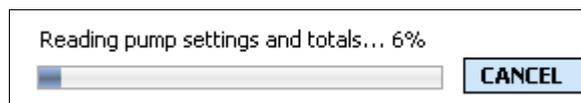
Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, questo non invia dati al PC. Se viene indicato lo stato di esaurimento della batteria, sostituirla.

- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare doppio clic sul nome del paziente nella tabella Patient Lookup (Consultazione paziente).
- 2 Accertarsi che il dispositivo del paziente sia configurato per la comunicazione con il computer (fare riferimento al [Capitolo 5, Configurazione dell'hardware](#)).
- 3 Fare clic su DEVICES (DISPOSITIVI). Viene visualizzata l'area di lavoro Devices (Dispositivi) del paziente.

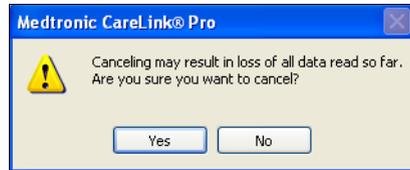


NOTA: i dispositivi possono essere elencati sotto un nome di dispositivo equivalente. Fare riferimento a Dispositivi equivalenti, a pagina 5.

- 4 Individuare il dispositivo da cui acquisire i dati nell'elenco *Active Devices (Dispositivi attivi)* ed accertarsi che i dati di *Choose port (Scegli porta)* siano corretti.
 - Per i microinfusori, fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa *Amount of Data (Quantità dati)* e selezionare la quantità di dati che deve essere letta da CareLink Pro.
- 5 Fare clic sul pulsante READ DEVICE (LEGGI DISPOSITIVO).
- 6 Seguire le istruzioni specifiche del dispositivo e fare clic su OK.
- 7 In CareLink Pro viene visualizzata una barra di progressione che viene aggiornata per indicare la quantità di lettura del dispositivo completata.

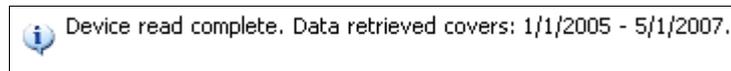


Se viene fatto clic su CANCEL (ANNULLA) durante la lettura del dispositivo, viene visualizzato un messaggio di richiesta di verifica:



- Per annullare, fare clic su YES (Sì).
- Per continuare l'esecuzione della lettura dei dati del dispositivo, fare clic su NO.

Quando il sistema completa la lettura dei dati dal dispositivo, viene visualizzato un messaggio di conferma analogo al seguente per il microinfusore:



- 8 Fare clic su OK. Se necessario, seguire le istruzioni del microinfusore per disattivarne la modalità di sospensione.

Se CareLink Pro non è in grado di acquisire dati dal dispositivo, fare riferimento al [Capitolo 9, Risoluzione dei problemi](#) per ulteriori istruzioni.

Area di lavoro Reports (Report)

7

In questo capitolo

- Prima di iniziare: pagina 54
- Creazione di report: pagina 55
- Presentazione dei report: pagina 66
- Esportazione di dati: pagina 76

L'area di lavoro Reports (Report) di CareLink™ Pro consente di trasformare i dati ottenuti dai dispositivi in informazioni clinicamente utili. Per maggiori dettagli sui tipi di report che è possibile creare, fare riferimento a *Presentazione dei report, a pagina 66*.

I report possono essere generati a schermo, inviati direttamente alla stampante o salvati come file TIFF o PDF da allegare ad una cartella medica elettronica. È possibile generare diversi tipi di report tramite un'unica operazione.

I dati visualizzati attraverso questi report provengono dai dispositivi dei pazienti, dagli account CareLink Personal di questi ultimi o da entrambi.

Prima di iniziare

Se si desidera includere un determinato periodo di tempo in un report, è necessario disporre dei dati del paziente per quel periodo. Può inoltre essere necessario che il dispositivo del paziente sia collegato al computer per ottenere tali dati prima di generare i report.

Esaminare con attenzione le istruzioni della schermata *Verify Report Settings (Verifica impostazioni report)* prima di generare un report. In questa schermata è possibile configurare in dettaglio un report in modo che vengano acquisiti i dati del paziente desiderati.

Creazione di report

Nelle seguenti sezioni vengono descritte le operazioni necessarie per la creazione di uno o più report.

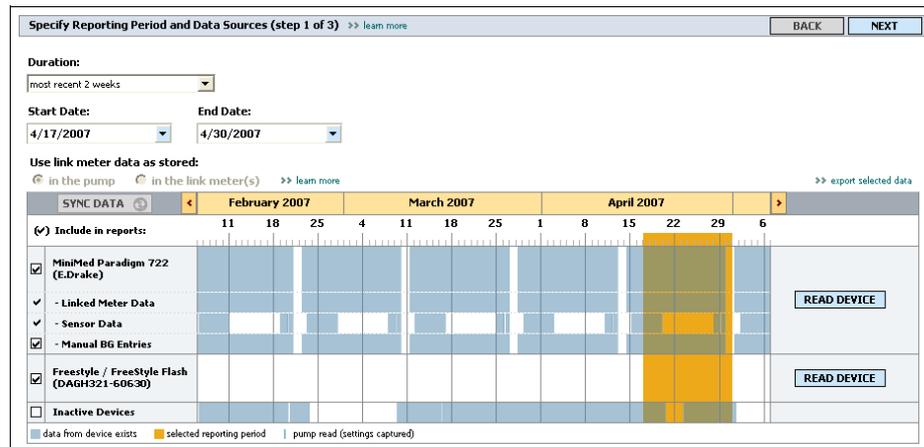
Apertura dell'area di lavoro Reports (Report)


Pulsante Open Patient
(Apri paziente)

- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare clic sul pulsante OPEN PATIENT (APRI PAZIENTE) e fare doppio clic sul nome del paziente.

Viene visualizzata l'area di lavoro *Reports (Report)*.

NOTA: per fare in modo che i dati ottenuti dall'account CareLink Personal del paziente siano i più recenti, fare clic su SYNC DATA (SINCRONIZZA DATI).



Selezione del periodo del report

NOTA: la durata massima che è possibile selezionare è di 12 settimane.

- 1 Per modificare il periodo di tempo a cui si riferisce il report, fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa *Duration (Durata)* e selezionare il periodo di tempo desiderato.
- 2 Le date di inizio e fine vengono impostate automaticamente, a meno che non venga selezionata l'opzione *custom date range (intervallo date personalizzato)*.

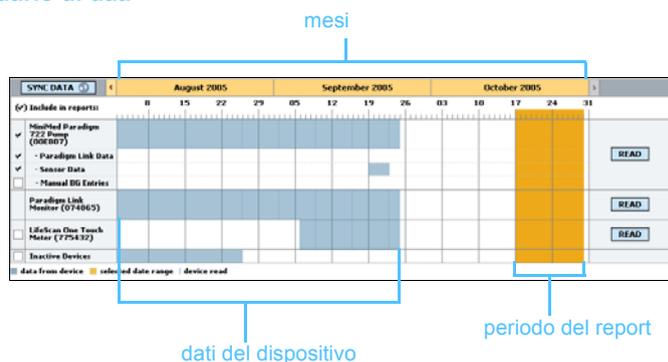
NOTA: se viene selezionato un intervallo di date maggiore di quello consentito, viene visualizzato un messaggio di errore. Impostare nuovamente la durata o le date.

Per impostare un intervallo di date personalizzato, fare clic sulle frecce degli elenchi a discesa *Start Date (Data inizio)* o *End Date (Data fine)* e selezionare il mese, la data o l'anno desiderato.

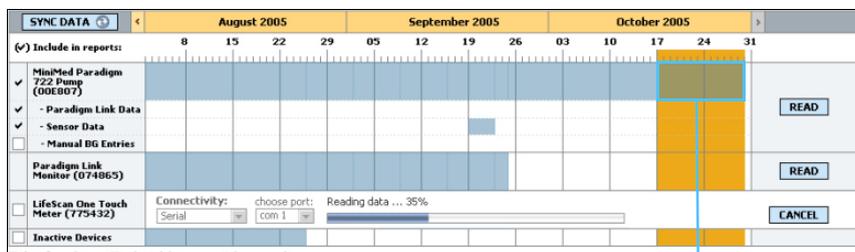
Calendario di dati

La sezione del calendario di dati dell'area di lavoro *Reports (Report)* è composta da una finestra di informazioni di report relative ad un periodo di tre mesi. Comprende un elenco dei dispositivi e mostra la quantità di dati contenuta nei tre mesi selezionati. Mostra inoltre una barra relativa alla durata del periodo del report per i tre mesi selezionati.

calendario di dati



L'eventuale sovrapposizione dei dati del dispositivo al periodo del report indica la disponibilità di dati per una parte o per tutto il periodo del report.



Sovrapposizione dei dati del dispositivo al periodo del report



Nella sezione del calendario di dati viene visualizzato inizialmente il periodo di tre mesi più recente. Per visualizzare altri mesi, fare clic sui pulsanti freccia presenti ai lati dei mesi.

Selezione dei dati sorgente da includere

- 1 Se il paziente utilizza un glucometro collegato al microinfusore, fare clic per scegliere una delle seguenti opzioni di report dei dati del glucometro:
 - *as stored in pump (come memorizzato nel microinfusore)*: i vantaggi offerti da questa opzione comprendono il fatto che i dati vengono letti soltanto dal microinfusore del paziente, i valori della glicemia vengono registrati insieme ai relativi orari dal microinfusore ed i valori sono collegati direttamente ai calcoli della funzione Bolus Wizard utilizzati. Uno svantaggio è rappresentato dal fatto che in caso di problemi di comunicazione tra il microinfusore ed il glucometro collegato i valori della glicemia potrebbero non essere registrati nei report. Inoltre, per quanto riguarda i microinfusori MiniMed Paradigm precedenti al modello 522/722, i valori della glicemia derivanti dai calcoli della funzione Bolus Wizard non utilizzati non vengono registrati nei report.
 - *as stored the link meter(s) (come memorizzato in glucometro/i Link)*: il vantaggio offerto da questa opzione è dato dall'inserimento nei report di tutti i valori memorizzati nel glucometro collegato. Lo svantaggio è rappresentato dal fatto che per correlare i dati del glucometro con quelli del microinfusore è necessario accertarsi che gli orologi dei due dispositivi siano sincronizzati tra loro. Inoltre, è necessario che i dati del microinfusore e quelli del glucometro collegato vengano letti separatamente.

Selezionare la sorgente dei dati della glicemia

Start Date: 4/17/2007 End Date: 4/30/2007

Use link meter data as stored:

in the pump in the link meter(s) >> learn more

SYNC DATA < February 2007 March 2007

(✓) Include in reports:

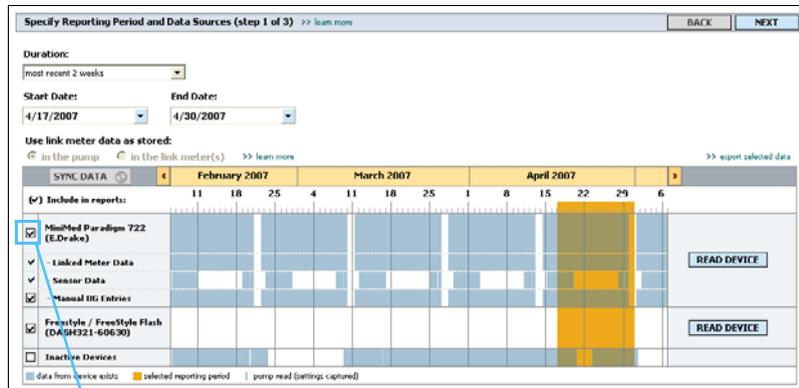
	11	18	25	4	11	18	25	1	8
<input checked="" type="checkbox"/> MiniMed Paradigm 722 (E.Drake)									
<input checked="" type="checkbox"/> - Linked Meter Data									
<input checked="" type="checkbox"/> - Sensor Data									
<input checked="" type="checkbox"/> - Manual BG Entries									
<input checked="" type="checkbox"/> Freestyle / FreeStyle Flash (DAGH321-60630)									
<input type="checkbox"/> Inactive Devices									

- 2 Per aggiungere dati ai report, selezionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.

Non è possibile aggiungere dispositivi che sono stati esclusi in seguito alla selezione di un'opzione al punto 1. Per modificare questa impostazione, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.

- 3 Per escludere dati dai report, deselezionare la casella di controllo adiacente al nome del dispositivo desiderato.

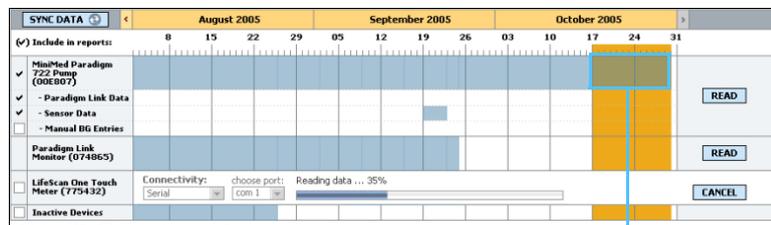
Non è possibile deselezionare le caselle di controllo relative all'opzione selezionata al punto 1. Per modificare queste impostazioni, selezionare l'altra opzione del glucometro collegato.



Il segno di spunta indica che i dati relativi al dispositivo saranno inclusi nei report

Verifica dei dati del dispositivo

- 1 Esaminare la sezione del calendario di dati dell'area di lavoro *Reports (Report)* per verificare se il periodo del report si sovrappone ai dati del dispositivo.

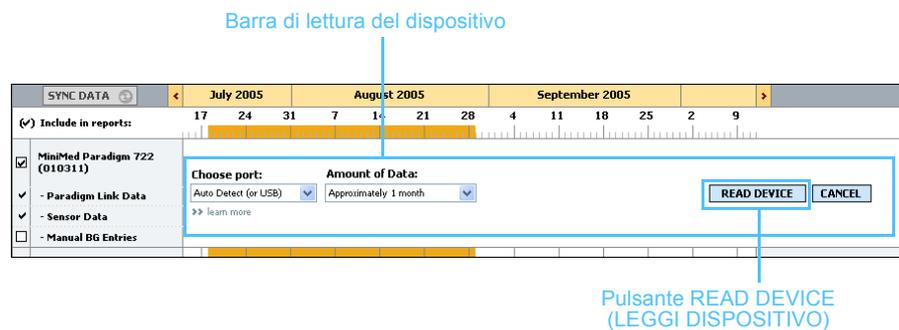


Sovrapposizione dei dati del dispositivo al periodo del report

- 2 Se le barre si sovrappongono per l'intero periodo del report, sono disponibili dati per i report. È possibile fare clic su NEXT (AVANTI) e passare a *Verifica delle impostazioni del report, a pagina 61*.
- 3 Se le barre non si sovrappongono o se la sovrapposizione esistente non è sufficiente, è possibile:
 - regolare il periodo del report (fare riferimento a *Selezione del periodo del report, a pagina 55*);
 - acquisire ulteriori dati del dispositivo (fare riferimento a *Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo (facoltativo), a pagina 59*).

Acquisizione di ulteriori dati del dispositivo (facoltativo)

- 1 Per ottenere ulteriori dati da un dispositivo, fare clic sul pulsante READ DEVICE (LEGGI DISPOSITIVO) associato al dispositivo.
Viene visualizzata la barra di lettura del dispositivo.



AVVERTENZA: annullare o completare tutte le basali temporanee od i boli attivi ed eliminare tutti gli allarmi attivi. L'erogazione dell'insulina verrà sospesa durante la lettura del device. Dopo il completamento della lettura, verificare che il microinfusore abbia ripreso ad erogare.

ATTENZIONE!: non utilizzare il telecomando del microinfusore durante le operazioni di lettura di quest'ultimo.

Se la batteria del microinfusore è quasi scarica, questo non invia dati al PC. Se nella schermata dello stato del dispositivo viene indicato che la batteria è quasi scarica, sostituirla.

- 2 Verificare che i dati nel campo *Choose port (Scegli porta)* siano corretti per il dispositivo.

Per modificare questa impostazione, fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa del campo e selezionare un'impostazione diversa.

NOTA: se si seleziona All available data (Tutti i dati disponibili), il sistema esegue la lettura di tutti i dati presenti nel microinfusore. In tal modo, vengono sovrascritti tutti i dati ripetuti esistenti nel sistema.

- 3 Accertarsi che il dispositivo sia collegato al computer.
- 4 Se il dispositivo è un microinfusore, è possibile specificare la quantità di dati da ottenere. Fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa *Amount of Data (Quantità dati)* e selezionare una quantità.
- 5 Fare clic su READ DEVICE (LEGGI DISPOSITIVO). Viene visualizzato un messaggio analogo al seguente.

 Please cancel or finish any temp basals or active boluses, and clear any active alarms. The pump will be suspended for reading. Once read is complete, please verify the pump has resumed. If using a Paradigm Link device, verify it is OFF before continuing.

- 6 Seguire le istruzioni e fare clic su OK.

Viene visualizzata la barra di progressione della lettura del dispositivo.



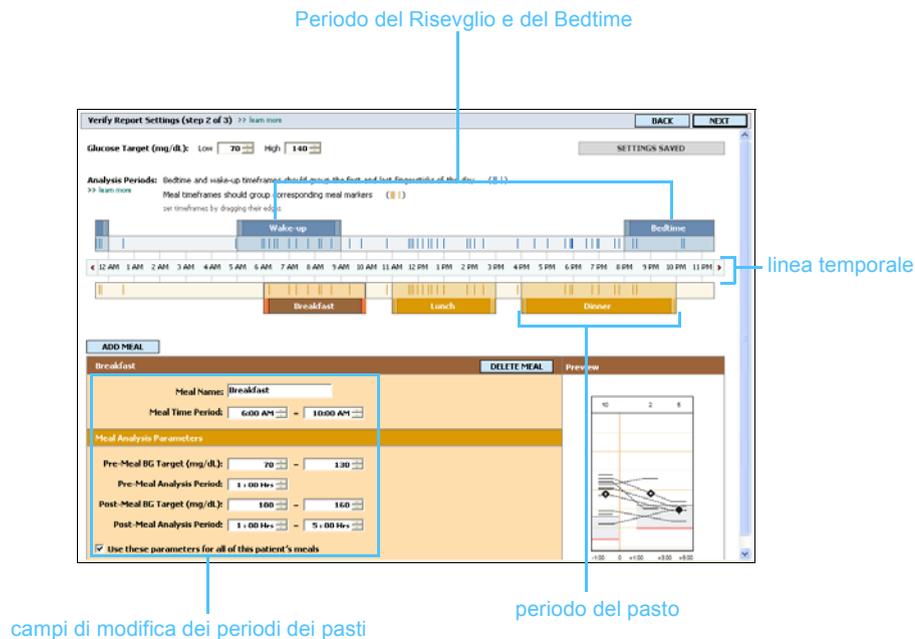
Barra di progressione della lettura del dispositivo

È possibile scegliere di annullare la lettura in qualsiasi momento facendo clic su CANCEL (ANNULLA).

Al termine della lettura, viene visualizzato un messaggio analogo al seguente:

 Device read complete. Data retrieved covers: 1/1/2005 - 5/1/2007.

- 7 Fare clic su OK.
I dati provenienti dal dispositivo si sovrappongono al periodo del report.
- 8 Fare clic su NEXT (AVANTI) nella parte superiore dell'area di lavoro *Reports (Report)*.
Viene visualizzata la schermata Verify Report Settings (Verifica impostazioni report). Questa schermata consente di verificare che le impostazioni relative al paziente siano corrette prima di generare i report.



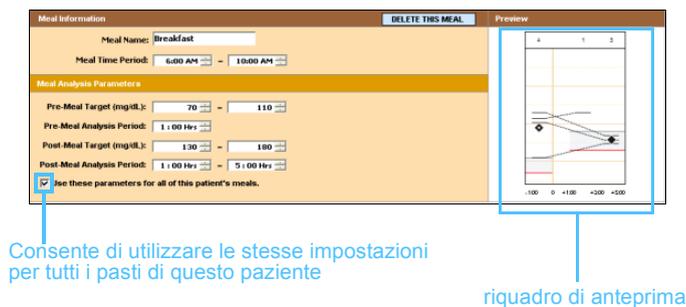
Verifica delle impostazioni del report

- 1 Accertarsi che le impostazioni *Glucose Target (Target glicemico)* siano corrette. Digitare i valori corretti o fare clic sulle frecce in su od in giù nei campi *Low (Inferiore)* e *High (Superiore)* per aumentare o diminuire i valori.
- 2 Per aggiungere un nuovo periodo del pasto a *Meal Settings (Impostazioni pasti)*, fare clic su **ADD MEAL (AGGIUNGI PASTO)**. Per modificare un periodo del pasto esistente, fare clic su un punto qualsiasi all'interno di uno dei periodi dei pasti lungo la linea temporale.

NOTA: è possibile impostare fino a cinque periodi dei pasti. Le impostazioni predefinite sono la colazione, il pranzo e la cena.

Viene attivato l'editor Meal Period (Periodo pasto).

Editor Meal Period (Periodo pasto)



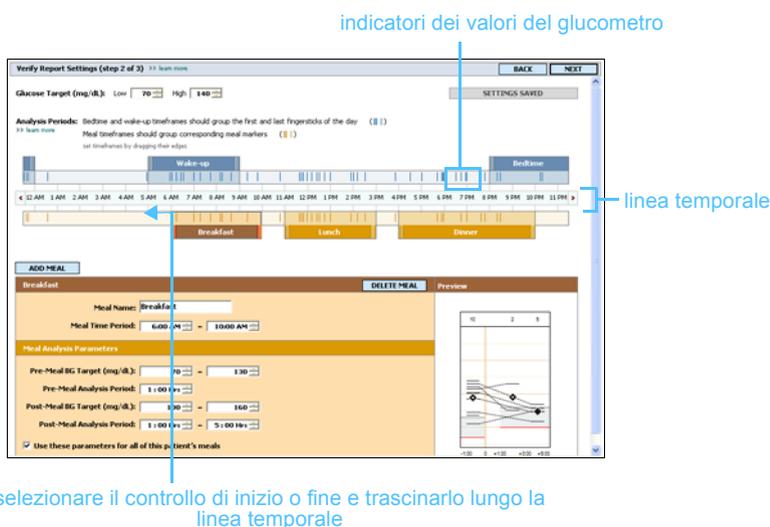
NOTA: per utilizzare tali impostazioni per questo pasto, deselegionare la casella di controllo Use these parameters for all of this patient's meals (Usa questi parametri per tutti i pasti di questo paziente).

3 Immettere un testo o fare clic sulle frecce degli elenchi a discesa per selezionare le impostazioni desiderate.

- **Meal Name (Nome pasto):** nome da assegnare al periodo del pasto.
- **Meal Time Period (Periodo tempo pasto):** orari tra cui viene consumato il pasto.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Target glicemico pre-prandiale: mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore dell'intervallo di target glicemici pre-prandiali del paziente.
- **Pre-Meal Analysis Period (Periodo analisi pre-prandiale):** periodo di tempo prima dell'inizio del pasto in cui verrà analizzata la glicemia per il report. I valori del glucometro ottenuti in questo periodo di tempo vengono utilizzati all'interno di analisi di report dettagliate.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Target glicemico post-prandiale: mg/dl o mmol/l):** limite inferiore e limite superiore dell'intervallo di target glicemici post-prandiali del paziente.
- **Post-Meal Analysis Period (Periodo analisi post-prandiale):** periodo di tempo dopo il pasto in cui verrà analizzata la glicemia per il report. I valori del glucometro ottenuti in questo periodo di tempo vengono utilizzati all'interno di analisi di report dettagliate.

NOTA: i periodi dei pasti non possono sovrapporsi, mentre le linee di inizio e fine possono toccarsi. I periodi dei pasti devono presentare una durata di almeno 60 minuti.

È possibile modificare la lunghezza di un periodo dei pasti o di un periodo di fine ed inizio del sonno esistente facendo clic sui controlli di inizio o fine e trascinandoli lungo la linea temporale.



- 4 Per utilizzare le impostazioni di questo pasto per tutti gli altri pasti del paziente, accertarsi che la casella di controllo *Use these parameters for all of this patient's meals* (*Usa questi parametri per tutti i pasti di questo paziente*) sia selezionata.
- 5 Dopo avere completato la creazione o la modifica del periodo di un pasto, fare clic su SALVA.
- 6 Per rimuovere il periodo di un pasto, fare clic su DELETE MEAL (ELIMINA PASTO). Fare clic su DELETE (ELIMINA) quando viene chiesto di confermare.
- 7 CareLink Pro è in grado di memorizzare tali impostazioni per questo paziente e di utilizzarle la volta successiva in cui viene generato un rapporto per lo stesso paziente. Per salvare le impostazioni per questo paziente, fare clic su SAVE SETTINGS (SALVA IMPOSTAZIONI).
- 8 Fare clic su NEXT (AVANTI) nella parte superiore dell'area di lavoro *Reports (Report)*.

La schermata Select and Generate Reports (Seleziona e genera report) è la fase successiva della procedura. Contiene un elenco di tipi di report ed una tabella Data (Dati) che consente di scegliere se includere od escludere determinati giorni di dati nei report Daily Detail (Dettaglio giornaliero).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) >> [learn more](#)
BACK
GENERATE REPORTS ▾

- Overview Report:** a summary report combining blood glucose, insulin and carbohydrate data
- Adherence Report:** a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period
- Logbook Report:** a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events
- Sensor Report:** a comprehensive analysis of sensor-derived data captured during the reporting period
- Pump Settings Snapshot:** an overview of the pump settings in use on 5/1/2007 4:40 PM

Daily Detail Report: a single-day report for each day selected below >> customize columns

	Date	No of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Bolus %	No of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
<input type="checkbox"/>	4/18/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/19/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/20/2007	--	--	--	--	3.40	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/21/2007	--	--	--	--	--	--	--	--
<input type="checkbox"/>	4/22/2007	--	--	--	--	--	--	--	--
<input type="checkbox"/>	4/23/2007	--	--	--	--	4.45	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/24/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/25/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/26/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/27/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/28/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/29/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/30/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	5/1/2007	--	--	--	--	--	--	--	--

Tabella Data (Dati)

NOTA: per modificare la visualizzazione della tabella Data (Dati), fare clic su >>customize columns (personalizza colonne). Fare riferimento a Preferenze Report Generation (Generazione report), a pagina 25.

Selezione dei tipi di report e delle date di inclusione

- 1 Selezionare la casella di controllo accanto al/ai report da includere nella serie di report.
- 2 Se la lettura dei dati di un microinfusore è stata eseguita più di una volta durante questo periodo di report, possono essere presenti diversi stati delle impostazioni del microinfusore:
 - a. Accertarsi prima che la casella di controllo *Pump Settings Snapshot (Stato impostazioni microinfusore)* sia selezionata.
 - b. Fare clic quindi sulla freccia dell'elenco a discesa e selezionare una data ed un'ora dello stato.

Se questo campo appare inattivo, non sono disponibili stati per il periodo del report desiderato.

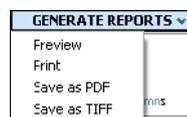
- 3 Eseguire una revisione della tabella Data (Dati) per esaminare le informazioni del report Daily Detail (Dettaglio giornaliero) disponibili.
 - È possibile ordinare i dati di ciascuna colonna. Fare clic sul nome di una colonna per ordinare i dati in ordine ascendente. Fare clic nuovamente sul nome per ordinare i dati in ordine discendente.
- 4 Selezionare la casella di controllo nelle righe della tabella Data (Dati) per una data per la quale si desidera generare un report *Daily Detail (Dettaglio giornaliero)*.
 - Per includere od escludere tutte le date del report Daily Detail (Dettaglio giornaliero) con un unico clic, selezionare la casella di controllo nella parte superiore della colonna con la casella di controllo della tabella Data (Dati).

NOTA: se non sono disponibili dati per una determinata data, quest'ultima non può essere selezionata.

Generazione di report

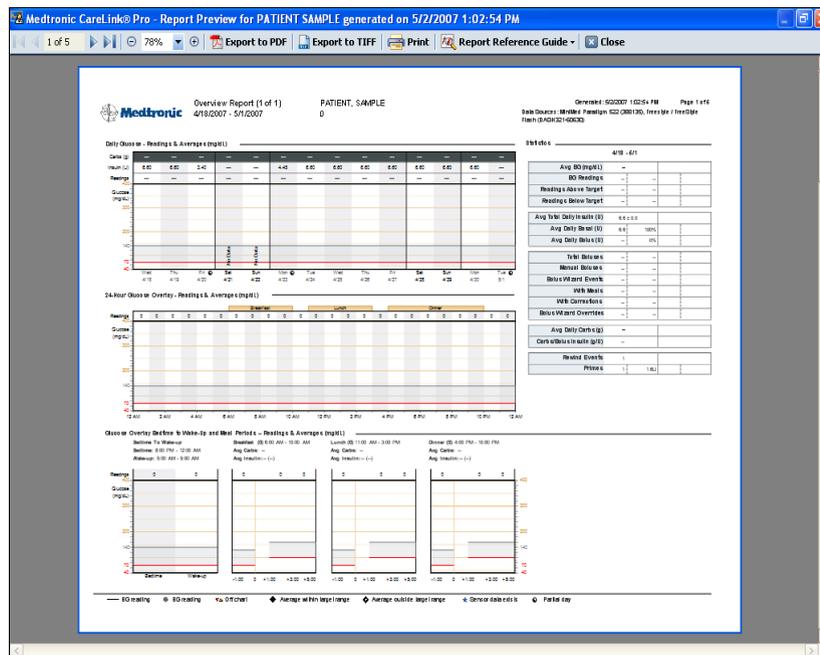
- 1 Dopo avere verificato le opzioni scelte per il report, fare clic su GENERATE REPORTS (GENERA REPORT) nella parte superiore dell'area di lavoro *Reports (Report)*.

Viene visualizzato un elenco di opzioni.



- 2 Selezionare un'opzione per visualizzare in anteprima, stampare o salvare il/i report.

Se è stato selezionato *Preview (Anteprima)*, viene visualizzata la finestra *Preview (Anteprima)*.



- 3 Fare clic sul pulsante freccia per spostarsi all'interno dei report composti da più pagine.
- 4 Fare clic su uno degli altri pulsanti nella parte superiore della finestra *Preview (Anteprima)* per salvare o stampare il/i report.
- 5 Per chiudere questa finestra, fare clic sul pulsante CLOSE PREVIEW (CHIUDI ANTEPRIMA) nell'angolo superiore destro della finestra.

 Pulsante CLOSE PREVIEW (CHIUDI ANTEPRIMA)

Presentazione dei report

In questa sezione viene fornita una descrizione generale dei singoli report. Nella guida di riferimento dei report sono contenuti maggiori dettagli sugli elementi che compongono i report stessi ed alcuni esempi. È possibile accedere alla guida di riferimento dei report attraverso il software CareLink Pro:

- 1 **Help (Guida) > View Report Reference Guide (PDF) (Visualizza guida riferimento report (PDF)).**
- 2 Selezionare la lingua della guida di riferimento dei report.

Tutti i report CareLink Pro presentano alcuni elementi comuni:

NOTA: se il periodo del report è superiore a 14 giorni, il report presenta più pagine.

- **Intestazione del report** – Contiene le informazioni di identificazione, quali il nome del report, il nome del paziente e l'origine dei dati.
- **Livelli di carboidrati e glicemia** – All'interno di diagrammi e grafici le unità di carboidrati vengono visualizzate in corsivo ed il livelli di glicemia in grassetto.
- **Dati del fine settimana** – I giorni di sabato e domenica vengono visualizzati in grassetto per potere essere meglio identificati.
- **Legende** – Nella parte inferiore di ciascun report viene visualizzata una legenda dei simboli. Sebbene un simbolo possa essere utilizzato in diversi report, le legende riguardano soltanto i singoli report.

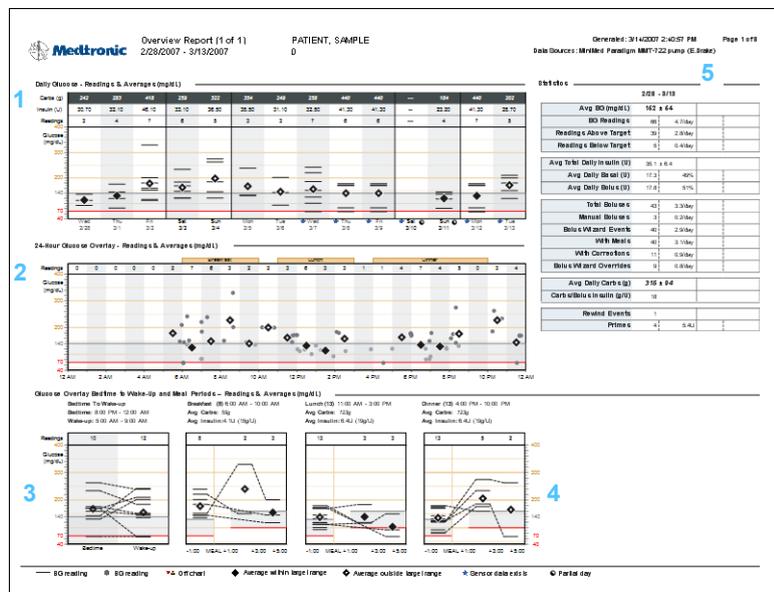
Report Overview (Generale)

Il report Overview (Generale) contiene una rappresentazione grafica dei livelli e dei valori medi glicemici giornalieri del paziente, compresa una suddivisione oraria in cui i livelli del paziente vengono correlati ai pasti ed alle abitudini di sonno. Sono riportate inoltre le statistiche relative alle misurazioni della glicemia ed al consumo di insulina da parte del paziente.

Questo report indica il livello e la qualità del controllo glicemico del paziente. Mostra inoltre le variazioni di tale controllo nel corso di una giornata normale e durante il periodo del report.

Il report Overview (Generale) consente di rispondere ad alcune importanti domande relative alla terapia del paziente:

- Qual è il livello glicemico del paziente quando va a dormire e si sveglia al mattino?
- Esiste una ripetitività di risposta glicemica del paziente allo stesso orario in un periodo di diversi giorni?
- Sono disponibili dati sufficienti per raggiungere un giudizio clinico?
- Il livello glicemico del paziente è basso o alto prima e/o dopo i pasti?
- Il livello glicemico del paziente rientra nel target glicemico in un periodo post-prandiale compreso tra due e quattro ore?
- Il quantitativo d'insulina programmato dal paziente è maggiore o minore del quantitativo consigliato dalla funzione Bolus Wizard?



1

Diagramma Daily Glucose (Glicemia giornaliera)

In questo diagramma è possibile determinare la risposta glicemica del paziente relativa ad un giorno specifico. Fornisce i valori totali giornalieri relativi alla quantità di carboidrati consumata dal paziente ed alle unità di insulina erogate. Indica inoltre il numero di misurazioni del glucometro effettuate.

Inoltre, in questo report vengono mostrati i singoli valori del glucometro registrati per ciascun giorno. Viene indicato se il valore



medio delle misurazioni del paziente è compreso o meno nel target glicemico, se per un giorno specifico sono disponibili i dati del sensore (questa condizione viene anche segnalata dall'icona sensore).

2

Diagramma 24-Hour Glucose Overlay (Sovrapposizione glicemia su 24 ore)

NOTA: questo diagramma non comprende dati del sensore; fornisce soltanto un'indicazione dell'eventuale esistenza di dati del sensore per un giorno specifico.

In questo diagramma vengono visualizzati tutti i valori del glucometro per i giorni presenti nel report Overview (Generale). I valori sono rappresentati a strati sovrapposti, per ogni ora, su un periodo di 24 ore. In tal modo, è possibile verificare rapidamente se esiste una ripetitività nei valori misurati del paziente in certi orari della giornata.

3

Diagramma Bedtime to Wake-up Glucose (Glicemia dal momento di coricarsi al risveglio)

In questo diagramma viene fornita un'indicazione dell'andamento dei livelli glicemici del paziente durante le ore notturne. Viene eseguito un confronto tra l'ultimo valore della glicemia misurato in un giorno ed il primo valore della glicemia misurato il giorno successivo (per consentire tale confronto è necessario che siano disponibili valori relativi all'ora definita alla quale il paziente va a dormire ed all'ora definita alla quale il paziente si sveglia).

4

Diagramma Overlay Glucose by Meal (Glicemia sovrapposta in base al pasto)

In questi tre diagrammi vengono messi a confronto i valori misurati dal glucometro prima, durante e dopo i periodi dei pasti. Si evidenzia l'andamento dei livelli glicemici del paziente nei periodi dei pasti indicando anche la quantità media di carboidrati consumata e la quantità media di insulina erogata per ciascun pasto.

5

Tabella Statistics (Statistiche)

In questa tabella vengono elencati i totali, le medie, le percentuali e le quantità giornaliere per vari eventi. I dati presentati possono

1

Il report viene visualizzato sotto forma di tabella. Lungo la parte superiore sono presenti i nomi corrispondenti ai tipi di comportamento.

2

A sinistra sono elencate le date scelte per la visualizzazione di questo report. I numeri delle colonne corrispondono ai totali od al periodo di tempo per ciascun giorno.

3

La riga Summary (Riepilogo) nella parte inferiore della schermata indica in genere le medie giornaliere. L'eccezione è data dal riepilogo Pump Suspend (Sospensione microinfusore) che riporta la durata totale del periodo di sospensione.

Report Logbook (Registro)

Nel report Logbook (Registro) viene fornito un riepilogo su base oraria per ciascun giorno del periodo del report. Ciascuna pagina può contenere fino a 14 giorni. Se il periodo del report supera 14 giorni, vengono generate pagine aggiuntive. I valori bassi del paziente (al di sotto del target glicemico) appaiono in rosso, mentre i valori alti (al di sopra del target glicemico) appaiono in arancione.

Medtronic Logbook Report (1 of 1) PATIENT, SAMPLE
 2/28/2007 - 3/13/2007
 Generated: 3/14/2007 2:40:57 PM Page 8 of 8
 Data Source: Minimed Paradigm MM7732 pump (E. Sore)

	12 AM	1 AM	2 AM	3 AM	4 AM	5 AM	6 AM	7 AM	8 AM	9 AM	10 AM	11 AM	12 PM	1 PM	2 PM	3 PM	4 PM	5 PM	6 PM	7 PM	8 PM	9 PM	10 PM	11 PM	Daily Totals		
Wednesday 2/28/2007								198	193							112										Average (3): 113mg/dL Carbs: 259g Bolus: 12.1U In total: 30.7U	
Thursday 3/1/2007								146	140											83	174					Average (4): 113mg/dL Carbs: 253g Bolus: 14.2U In total: 32.1U	
Friday 3/2/2007								162	159	139	101			112	116						190	168				Average (7): 119mg/dL Carbs: 456g Bolus: 27.0U In total: 46.1U	
Saturday 3/3/2007								140	137					140	140	164				121	121			224		Average (6): 103mg/dL Carbs: 289g Bolus: 15.5U In total: 33.1U	
Sunday 3/4/2007								116	119					146	146					121	121	174	244			Average (5): 109mg/dL Carbs: 320g Bolus: 16.3U In total: 36.5U	
Monday 3/5/2007								116	116					103	103							191				Average (5): 106mg/dL Carbs: 304g Bolus: 20.4U In total: 38.5U	
Tuesday 3/6/2007								116	116					113	113							146				Average (5): 114mg/dL Carbs: 299g Bolus: 14.8U In total: 31.1U	
Wednesday 3/7/2007								142	141	141				101	101							126		184	114	Average (7): 105mg/dL Carbs: 256g Bolus: 17.5U In total: 32.5U	
Thursday 3/8/2007	76	75	63	63	63	75	63	83	105	140	142	140	172	164	164	116	116	116	116	174	212	216	182	186	186		Tenner Avg: 127.45mg/dL Carbs: 446g Bolus: 25.6U In total: 41.3U
Friday 3/9/2007	75	63	75	63	84	84	63	83	102	130	142	148	172	172	172	116	116	116	116	174	212	198	192	192		Tenner Avg: 147.45mg/dL Carbs: 446g Bolus: 25.6U In total: 41.3U	
Saturday 3/10/2007																										Average (5): Carbs: - Bolus: - In total: -	
Sunday 3/11/2007																										Average (4): 120mg/dL Carbs: 184g Bolus: 9.3U In total: 23.2U	
Monday 3/12/2007								116	75	63	83	105	138	142	172	164	164	116	116	116	174	216	182	186	186	Tenner Avg: 155.44mg/dL Carbs: 446g Bolus: 21.0U In total: 41.3U	
Tuesday 3/13/2007	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	142	Tenner Avg: 180.43mg/dL Carbs: 302g Bolus: 11.7U In total: 28.7U	

Legend: 10mg/dL, 140mg/dL, Multiple readings (last extreme shown), Pump reinit, Disrupt, Manual bolus or bolus with correction, Skipped meal, Partial day, Time change

1

Il report viene visualizzato sotto forma di tabella. Lungo la parte superiore sono indicate le ore del periodo di 24 ore. Vengono inoltre presentati blocchi di tempo per ciascun pasto.

2

A sinistra sono elencate le date incluse nel periodo per questo report. Per ciascuna pagina del report vengono mostrati fino a 14 giorni.

3

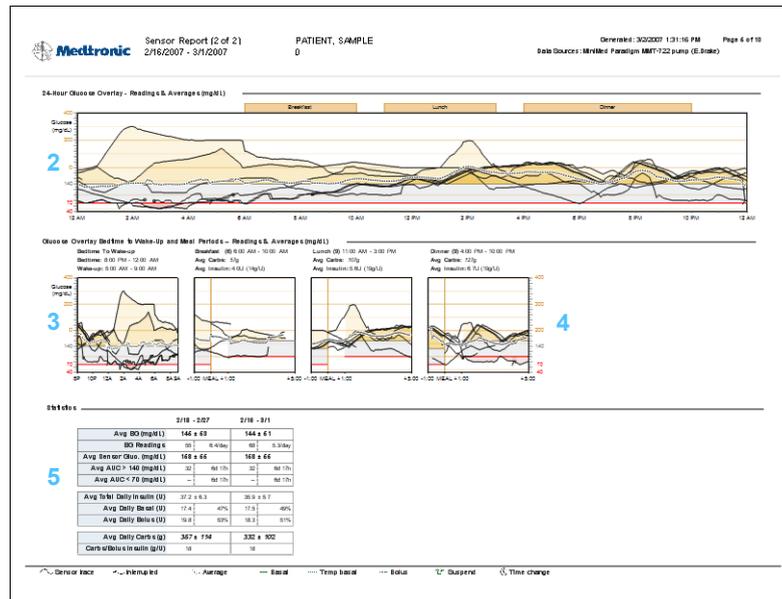
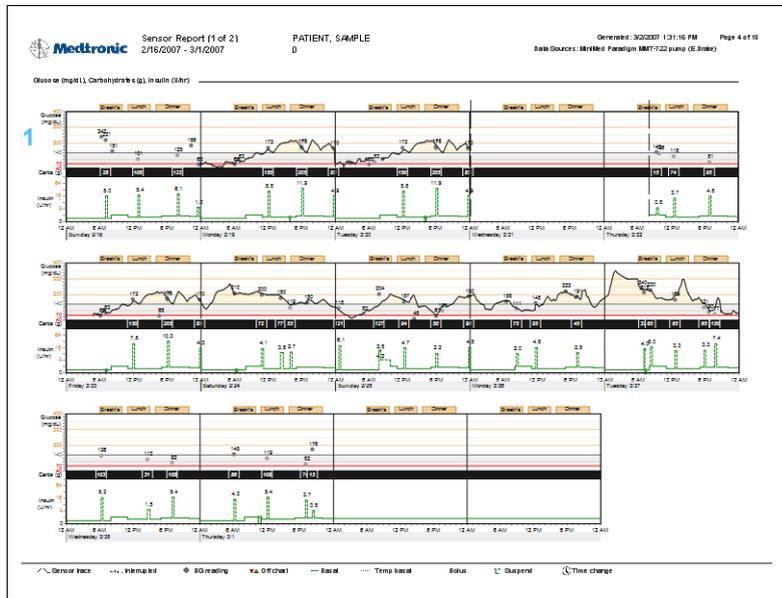
Le righe della tabella mostrano i dati raccolti per ciascun giorno incluso nel report: valori glicemici, boli, quantità di insulina e carboidrati.

4

Nella colonna più a destra della tabella viene riepilogato ciascun giorno. Viene fornito un elenco delle medie di tutti i valori della glicemia ed il numero totale di carboidrati consumati, insulina di bolo erogata ed insulina totale erogata.

Report Sensor (Sensore)

Questo report visualizza i dati del sensore, se registrati. Consente di confrontare la risposta glicemica, il consumo di carboidrati e l'attività di bolo del paziente.



1

Diagramma Overlay Glucose, Carbohydrate, Insulina (Glicemia, carboidrati, insulina)

Utilizzando i dati del sensore, questo diagramma fornisce i valori relativi ai livelli glicemici del paziente ed alla quantità di carboidrati

consumata. Indica inoltre la quantità di unità di insulina erogata durante il periodo del report.

2

Diagramma 24-Hour Glucose Overlay (Sovrapposizione glicemia su 24 ore)

Utilizzando i dati del sensore, i valori della glicemia del paziente vengono mostrati per ciascun giorno del periodo del report per il quale sono disponibili dati del sensore. I giorni appaiono sovrapposti per consentire di verificare rapidamente l'eventuale esistenza di ripetitività. Le aree scure del diagramma indicano una ripetitività su un periodo di più giorni.

3

Diagramma Overnight Glucose (Glicemia notturna)

Utilizzando i dati del sensore, in questo diagramma viene fornita un'indicazione dell'andamento dei livelli glicemici del paziente durante le ore notturne. Viene eseguito un confronto tra l'ultimo valore della glicemia misurato in un giorno ed il primo valore della glicemia misurato il giorno successivo (soltanto se sono disponibili valori relativi all'ora definita alla quale il paziente va a dormire ed all'ora definita alla quale il paziente si sveglia).

4

Diagramma Overlay Glucose by Meal (Glicemia sovrapposta in base al pasto)

Utilizzando i dati del sensore, in questi diagrammi viene fornita una rappresentazione grafica sovrapposta dei livelli glicemici del paziente dopo ciascun periodo del pasto. I diagrammi indicano inoltre la quantità media di carboidrati consumata e la quantità media di insulina erogata per ciascun pasto.

5

Statistics (Statistiche)

In questa tabella vengono fornite statistiche e medie dettagliate per l'intero periodo del report.

Pump Settings Snapshot (Stato impostazioni microinfusore)

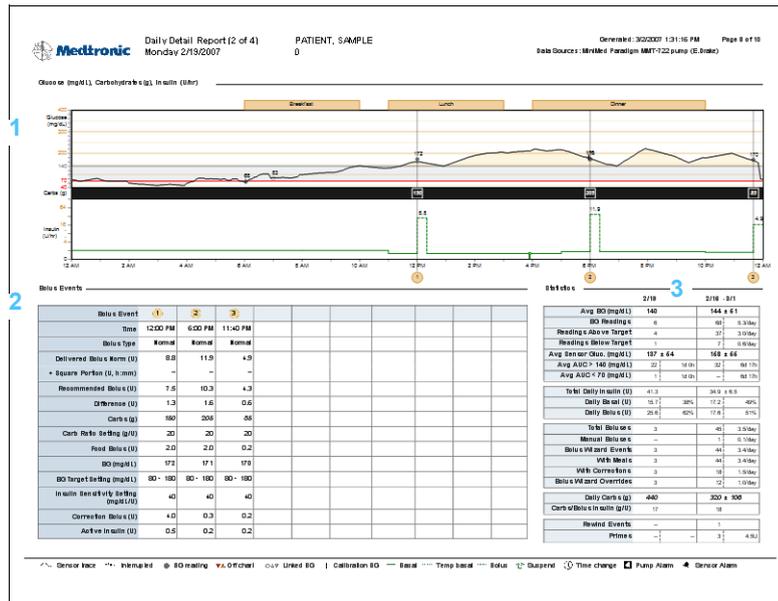
Questo report fornisce lo stato attuale delle impostazioni del microinfusore del paziente relativo alla data ed all'ora specificate. Consente di comprendere meglio gli altri report o semplicemente di documentare le impostazioni per il paziente.

Le impostazioni del microinfusore vengono registrate soltanto quando viene eseguita la lettura del microinfusore. Se non è stata eseguita la lettura del microinfusore durante il periodo del report, non sono disponibili impostazioni.

Report Daily Detail (Dettaglio giornaliero)

Nel report Daily Detail (Dettaglio giornaliero) vengono mostrati i dati del microinfusore e del glucometro e l'assunzione di insulina da parte del paziente nel giorno selezionato. Viene indicata inoltre la quantità di carboidrati consumata dal paziente. Viene generato un report a parte per ciascun giorno selezionato dalla tabella Data (Dati).

Il report Daily Detail (Dettaglio giornaliero) offre una visione dettagliata di ciascun giorno selezionato. Consente di concentrarsi su un particolare giorno nel caso in cui si ritenga che durante lo stesso si sia verificato un evento rilevante ai fini della terapia del paziente.



1

Diagramma Glucose, Carbohidrate, Insulina (Glicemia, carboidrati, insulina)

Questo diagramma fornisce una visualizzazione suddivisa su 24 ore in cui vengono mostrate le singole misurazioni della glicemia effettuate e la quantità di carboidrati consumata per ciascun pasto o spuntino. Indica le unità di insulina basale e di bolo erogate.

2

Tabella Bolus Data (Dati bolo)

In questa tabella vengono forniti dati dettagliati sugli eventi di bolo per il giorno specifico. Comprende un confronto tra il bolo erogato ed il bolo consigliato.

3

Statistics (Statistiche)

In questa tabella vengono fornite statistiche e medie dettagliate per il giorno specifico (prime due colonne). Vengono inoltre forniti dettagli per l'intero periodo del report (ultime due colonne).

Esportazione di dati

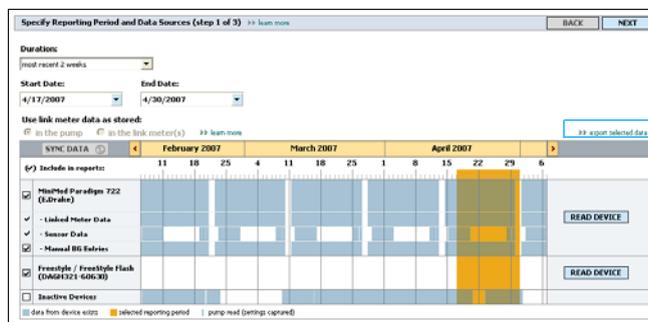
È possibile esportare dati del dispositivo acquisiti e memorizzati da CareLink Pro. In tal modo, è possibile ottenere tutti i dati del dispositivo di un paziente da utilizzare per le statistiche o per la creazione di report o grafici specializzati. Il file CSV può essere importato in Microsoft Excel od in particolari programmi statistici in cui è possibile elaborare ulteriormente i dati.

Nel file CSV sono contenuti dati che registrano l'attività del dispositivo. Ad esempio, elenca la registrazione dei valori misurati dal glucometro, il microinfusore che riceve il valore misurato dal glucometro od una modifica nella velocità basale.

NOTA: si tratta di una funzione avanzata che richiede familiarità con i dati non elaborati del dispositivo. Richiede inoltre esperienza nell'uso del software nel quale si intende importare il file CSV.

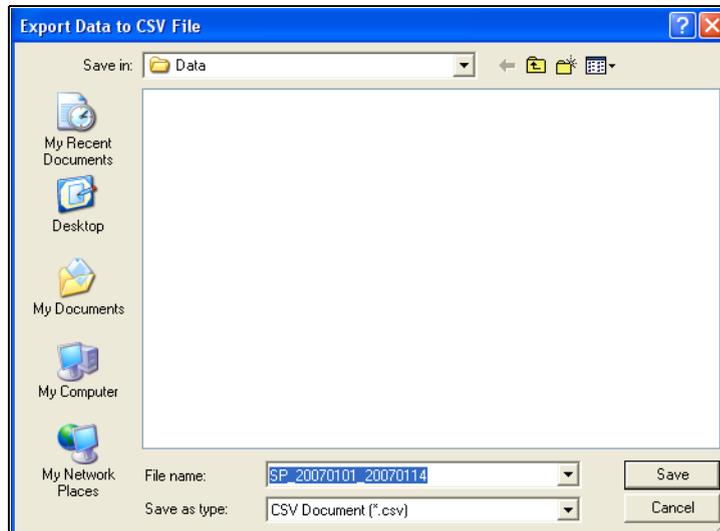
Per utilizzare la funzione di esportazione di CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Fare clic sul separatore del paziente. In alternativa, fare clic sul pulsante Open Patient (Apri paziente) e fare doppio clic sul nome del paziente.
- 2 Accertarsi che sia visualizzata l'area di lavoro *Reports (Report)*.
- 3 Utilizzare i campi *Duration (Durata)* o *Start/End Date (Data inizio/fine)* per impostare le date e la lunghezza del report. La durata massima che è possibile selezionare è di 12 settimane.
- 4 Fare clic sul collegamento *export selected data (esporta dati selezionati)*.



collegamento
export selected
data (esporta dati
selezionati)

Viene visualizzata la seguente finestra di dialogo.



- 5 Per modificare la destinazione di memorizzazione del file CSV nel computer, fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa *Save in (Salva in)* e selezionare una destinazione diversa.
- 6 Per modificare il nome del file, digitarlo nella casella *File name (Nome file)*.
- 7 Fare clic su **SAVE (SALVA)**.

NOTA: per ulteriori informazioni sui dati visualizzati nei file CSV, fare riferimento a *Dati CSV*, a pagina 91.

Il file CSV è ora memorizzato nella destinazione selezionata del computer. È ora possibile scegliere di importarlo in qualsiasi programma in grado di riconoscere questo tipo di file.

Gestione del software

8

In questo capitolo

- [Prima di iniziare: pagina 78](#)
- [Applicazione degli aggiornamenti software: pagina 79](#)
- [Creazione e ripristino di copie di backup del database: pagina 81](#)

È importante creare regolarmente copie di backup del database di CareLink™ Pro. Nel database sono contenuti tutti i dati del sistema raccolti nella cartella del paziente, comprendenti informazioni sul profilo, dati ottenuti dai dispositivi ed impostazioni dei report.

CareLink Pro consente di salvare copie del database e di ripristinarle.

È inoltre essenziale disporre della versione più recente di CareLink Pro. Le versioni aggiornate sono disponibili periodicamente e possono contenere importanti miglioramenti. È possibile scegliere di ricercare gli aggiornamenti o di ricevere notifica della loro disponibilità.

Prima di iniziare

È consigliabile programmare una creazione periodica delle copie di backup del database. In tal modo, questa operazione viene eseguita con regolarità e viene ridotto al minimo il rischio di perdita dei dati.

Durante la creazione od il ripristino delle copie di backup, CareLink Pro rileva la presenza di eventuali altri utenti che utilizzano il software su altri computer ed offre loro la possibilità

di salvare i dati elaborati. Verificare sempre la presenza di altri utenti prima di procedere ad una delle due operazioni.

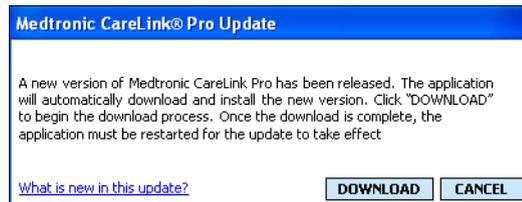
Applicazione degli aggiornamenti software

Ricezione automatica degli aggiornamenti

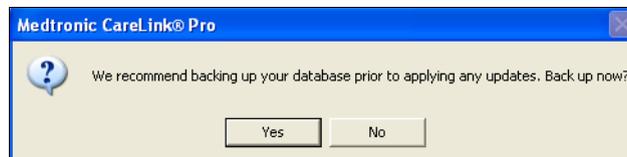
Possono essere disponibili aggiornamenti occasionali del software CareLink Pro. Quando viene visualizzato un messaggio che segnala la disponibilità di un aggiornamento, procedere come segue per scaricare la versione software più recente.

NOTA: prima di applicare un aggiornamento software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento a *Creazione di copie di backup del database*, a pagina 81.

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet e che la connessione sia attiva.
- 2 Quando è disponibile un aggiornamento di CareLink Pro, viene visualizzato un messaggio.

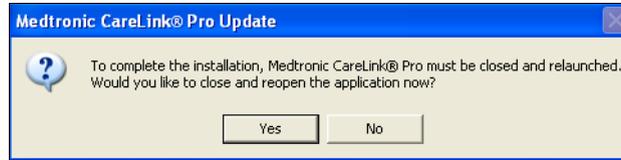


- 3 Fare clic su DOWNLOAD (SCARICA). Viene visualizzato il seguente messaggio di avvertenza:



- 4 Fare clic su YES (Sì) per creare una copia di backup del database (per informazioni su questa procedura, fare riferimento a *Creazione di copie di backup del database*, a pagina 81). Fare clic su NO per non creare alcuna copia di backup dei dati.

La nuova versione di CareLink Pro viene visualizzata quando appare il seguente messaggio:



- 5 Per iniziare ad utilizzare la versione più recente di CareLink Pro, fare clic su YES (Sì) per chiudere e riaprire l'applicazione software. Fare clic su NO se si preferisce posticipare il riavvio di CareLink Pro.

Disattivazione degli aggiornamenti automatici

Per non ricevere la notifica automatica degli aggiornamenti di CareLink Pro, procedere come segue:

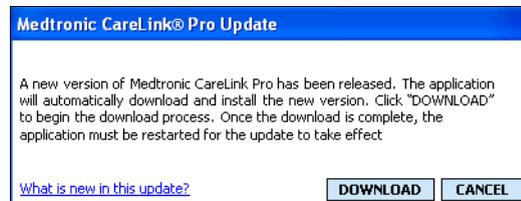
- 1 Selezionare **Tools (Strumenti) > Options (Opzioni)**.
- 2 Fare clic sul separatore *General (Generali)*.
- 3 Nella sezione **Communications (Comunicazioni)** deselezionare la casella di controllo *Automatically check for software updates (Verifica automaticamente aggiornamenti software)*.

Verifica manuale degli aggiornamenti

È possibile verificare manualmente la disponibilità di aggiornamenti di CareLink Pro in qualsiasi momento:

NOTA: prima di applicare un aggiornamento software, creare una copia di backup del database. Fare riferimento a *Creazione di copie di backup del database*, a pagina 81.

- 1 Accertarsi che il computer sia collegato ad Internet e che la connessione sia attiva.
- 2 Selezionare **Tools (Strumenti) > Check for Software Updates (Verifica aggiornamenti software)**
- 3 Viene visualizzato un messaggio in cui si comunica la disponibilità di nuovi aggiornamenti. Se è disponibile un aggiornamento, viene visualizzato il seguente messaggio:



- 4 Seguire le istruzioni della procedura *Ricezione automatica degli aggiornamenti*, a pagina 79.

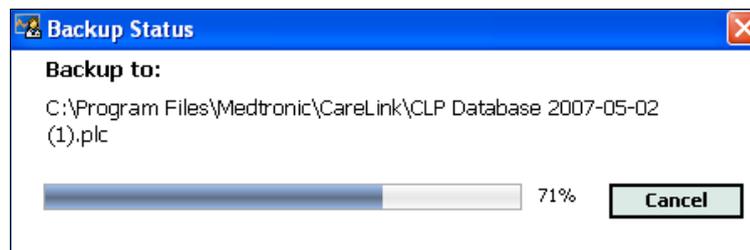
Creazione e ripristino di copie di backup del database

Creazione di copie di backup del database

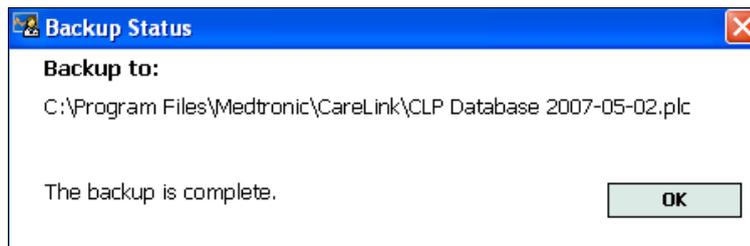
La procedura seguente consente di creare copie di backup della versione attuale del database nella destinazione selezionata.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Tools (Strumenti)> Backup Database (Backup database)**.
- 3 Per salvare le copie di backup in una destinazione diversa del computer, fare clic sulla freccia dell'elenco a discesa *Save in (Salva in)* e selezionare una nuova destinazione.
- 4 Per modificare il nome del file di backup, digitarlo nella casella *File name (Nome file)*.
- 5 Fare clic su **SAVE (SALVA)**. Viene visualizzata una barra di progressione.

NOTA: le copie di backup del database possono essere salvate su un'unità di rete o su un supporto di memoria rimovibile (DVD, CD, unità USB ecc.).



Al termine della procedura di backup, viene visualizzata la seguente finestra di dialogo:



- 6 Fare clic su **OK**.

Ripristino di un database

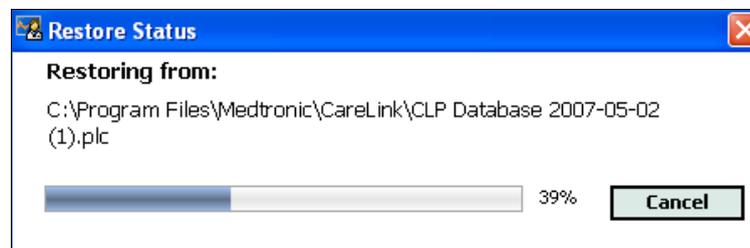
Se non è più possibile accedere od utilizzare la versione attuale del database, può essere necessario sostituirla. La quantità di dati persi

in seguito alla sostituzione del database dipende dal livello di attualità della copia di backup disponibile.

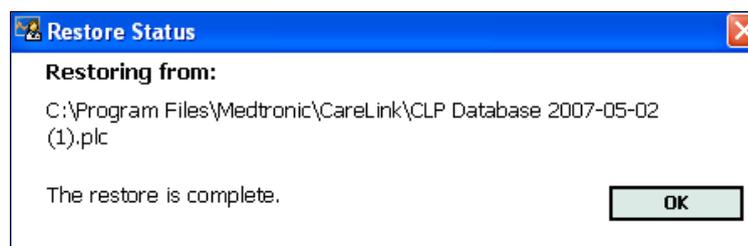
ATTENZIONE! *prima di procedere al ripristino, verificare che il database esistente non sia effettivamente più utilizzabile. Il ripristino con una copia di backup comporta la perdita di tutti i nuovi dati generati a partire dalla copia di backup creata selezionata.*

La procedura seguente consente di selezionare una copia di backup con cui sostituire la versione attuale del database.

- 1 Accertarsi che tutte le cartelle dei pazienti siano chiuse.
- 2 Selezionare **Tools (Strumenti) > Restore Database (Ripristina database)**.
- 3 Utilizzare il campo *Look in (Cerca in)* per selezionare la posizione da cui estrarre la copia di backup del database.
- 4 Selezionare il file di backup da utilizzare per sostituire la versione attuale del database (in genere, la più recente).
- 5 Fare clic su OPEN (APRI). Viene visualizzato un messaggio di avvertenza in cui si ricorda che alcuni dati potrebbero essere persi se si procede al ripristino del database.
- 6 Per continuare, fare clic su OK. Viene visualizzata una barra di progressione.



Al termine della procedura di ripristino, viene visualizzata la seguente finestra di dialogo:



- 7 Fare clic su OK.

Blocco del database

Se viene eseguita la procedura di backup o ripristino del database, viene fornito un messaggio di avviso nel caso in cui il software sia utilizzato da altri utenti su altri computer. Viene richiesto di avviare una procedura di blocco temporaneo del database.

- 1 Se il software è utilizzato da altri utenti quando viene avviata una procedura di backup o ripristino, viene visualizzato un apposito messaggio di notifica.
- 2 Procedere in uno dei seguenti modi:
 - Selezionare YES (Sì) per bloccare temporaneamente il database. Ciascun utente attivo riceve una notifica di blocco in cui si avvisa che il software verrà chiuso tra 20 secondi e si invita a salvare i dati elaborati. Se la procedura di blocco viene annullata da un altro utente, viene visualizzato un apposito messaggio di notifica. In tal caso, fare clic su OK e riprovare successivamente.
 - Selezionare NO per interrompere la procedura di blocco e consentire agli altri utenti di continuare ad utilizzare il software.

Risposta ad una notifica di blocco del database

- 1 Se durante l'uso del software un altro utente tenta di eseguire una procedura di backup o ripristino del database, viene visualizzato un messaggio di notifica dell'imminente backup o ripristino.
- 2 Procedere in uno dei seguenti modi:
 - Fare clic su OK per consentire l'interruzione.
 - Selezionare CANCEL (ANNULLA) per impedire l'arresto dell'applicazione. In tal modo, è possibile completare un'operazione importante in corso.

Se il sistema non è disponibile

Se si tenta di utilizzare il sistema, è possibile che venga fornito un messaggio in cui si segnala che il sistema non è disponibile. Ciò significa che la procedura di backup o ripristino del database viene effettuata già da un altro utente. Il sistema rimane inaccessibile agli altri utenti fino al completamento della procedura.

Procedere in uno dei seguenti modi:

- Attendere il completamento della procedura e la disponibilità del sistema.
- Fare clic su CANCEL (ANNULLA) per uscire dal software e riprovare successivamente.

Risoluzione dei problemi

9

In questo capitolo

- Errori generali di utilizzo dell'applicazione: pagina 85
- Errori di lettura del dispositivo: pagina 86
- Errori di creazione dei report: pagina 88
- Errori di backup e ripristino: pagina 88
- Disinstallazione del software: pagina 89

Questo capitolo fornisce informazioni per la risoluzione di eventuali problemi che possono verificarsi durante l'uso del software CareLink™ Pro. Contiene inoltre istruzioni per la disinstallazione del software CareLink Pro, nel caso in cui sia necessaria.

Errori generali di utilizzo dell'applicazione

Privilegi per scaricare gli aggiornamenti software tramite Internet

Se si tenta di scaricare un aggiornamento software tramite Internet, è possibile ricevere un messaggio in cui si informa che non si dispone di privilegi sufficienti per eseguire questa operazione. Per potere scaricare aggiornamenti software di CareLink Pro, è necessario disporre di privilegi amministrativi.

- 1 Chiudere l'applicazione software CareLink Pro e riavviare il sistema del computer.
- 2 Chiedere ad un utente dotato di privilegi amministrativi di accedere al computer.

- 3 Seguire le istruzioni fornite nella sezione *Applicazione degli aggiornamenti software, a pagina 79*.

Collegamento mancante al database

La visualizzazione di un messaggio di errore in cui si segnala che non si è collegati al database può indicare una delle seguenti condizioni:

- Il database è stato trasferito. Il database deve essere situato nella stessa posizione selezionata durante l'installazione del software CareLink Pro. Se è stato trasferito, è necessario riportarlo nella posizione selezionata durante l'installazione.
- Non si è collegati all'unità di rete in cui è situato il database. Se il database è situato in una unità di rete, è possibile che si verifichino problemi tecnici di rete che impediscono l'accesso alla relativa unità. Per ricevere assistenza nel ricollegamento all'unità di rete in cui è situato il database, rivolgersi ad un tecnico del computer.

Password della struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro dimenticata

Se la password adottata dalla struttura sanitaria per accedere a CareLink Pro viene dimenticata e non è più reperibile, l'unica soluzione consiste nel reinstallare il software CareLink Pro e nel creare un nuovo database.

Errori di lettura del dispositivo

Errore di lettura del dispositivo	Spiegazione
Non è stato possibile aprire la porta seriale selezionata. È possibile che sia in corso un'altra operazione su tale porta. Attendere che la porta sia disponibile o selezionare un'altra porta.	Verificare che la porta di comunicazione selezionata non sia utilizzata da un altro programma o selezionare una porta diversa. Provare a riavviare il computer utilizzato e quindi provare a rieseguire la lettura del dispositivo. L'hardware (cavi ecc.) collegato alla porta e la porta stessa potrebbero essere difettosi. Collegare l'hardware ad un'altra porta e provare a rieseguire la lettura del dispositivo per individuare il problema.
La funzione di rilevamento automatico non è riuscita a trovare il dispositivo nelle porte disponibili. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, oppure provare a specificare una porta seriale.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a specificare la porta seriale del PC a cui è collegato il cavo, anziché selezionare la funzione di rilevamento automatico.

Errore di lettura del dispositivo	Spiegazione
Dispositivo non trovato nella porta seriale selezionata. Verificare il collegamento dei cavi, la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare, provare a selezionare una porta diversa o provare ad eseguire la funzione di rilevamento automatico del dispositivo.	Verificare il collegamento tra il cavo ed il PC ed accertarsi che lo stato della batteria del dispositivo sia normale. Se non si riscontrano problemi, provare a selezionare un numero di porta seriale del PC diverso o scegliere la funzione di rilevamento automatico.
Impossibile comunicare con il dispositivo. Accertarsi di avere collegato e selezionato il dispositivo corretto, verificare il collegamento dei cavi e la batteria e lo stato del dispositivo e riprovare.	Verificare tutte le impostazioni selezionate per la lettura del dispositivo, quali il nome del dispositivo, il numero di serie ed il tipo di connessione. Accertarsi inoltre che il dispositivo, il cavo ed il PC siano collegati correttamente. Verificare che lo stato della batteria e degli allarmi del dispositivo sia normale. Provare a rieseguire la lettura.
Risposta inattesa... nuovo tentativo in corso (n%)	La lettura del dispositivo ha fornito un valore inatteso. Il sistema riprova ad eseguire la comunicazione fino all'annullamento da parte dell'utente od alla riuscita della comunicazione.
Il dispositivo Link è stato rilevato, ma il microinfusore (<n. serie>) non risponde. Verificare il numero di serie del microinfusore, avvicinare il microinfusore al dispositivo Link per ridurre al minimo l'interferenza, verificare la batteria e lo stato del microinfusore.	Verificare che sia stato immesso il numero di serie corretto del microinfusore. In caso contrario, immettere il numero di serie corretto. Se il numero di serie è corretto, provare ad avvicinare il microinfusore al glucometro Paradigm Link od ad allontanare il più possibile il glucometro Paradigm Link ed il microinfusore da possibili interferenze (ad esempio, altri dispositivi RF), oppure verificare la batteria del microinfusore e lo stato dell'erogazione.
Questo microinfusore sta erogando una basale temporanea. Annullare la basale temporanea od attendere il completamento della stessa e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando una basale temporanea. Attendere il completamento della basale temporanea prima di eseguire la lettura del microinfusore od annullare la basale temporanea e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Questo microinfusore presenta errori od allarmi attivi. Eliminare gli allarmi e riprovare.	Il microinfusore presenta allarmi attivi che impediscono la lettura dei dati. Leggere le istruzioni degli allarmi per eliminare gli stessi. Eliminare gli allarmi e riprovare ad eseguire la lettura del microinfusore.
Questo microinfusore sta erogando un bolo. Annullare il bolo od attendere il completamento dello stesso e quindi riprovare.	Il microinfusore di cui si desidera eseguire la lettura sta erogando un bolo. Attendere il completamento del bolo prima di eseguire la lettura del microinfusore od annullare il bolo e quindi eseguire la lettura del microinfusore.
Il dispositivo ha fornito dati non validi; tutti i dati letti verranno eliminati.	Rivolgersi al servizio telefonico continuato od al locale rappresentante (fare riferimento a <i>Assistenza, a pagina 3</i>).

Errori di creazione dei report

Immissioni di dati diverse per la stessa data

Se esistono dati diversi per la stessa data e la stessa ora per lo stesso dispositivo, il sistema considera questa condizione conflittuale e non riesce a risolverla. I report creati con tali dati del dispositivo non comprendono la parte di dati sovrapposta.

È possibile provare ad impostare il periodo del report in modo da ignorare i dati sovrapposti. In alternativa, è possibile rimuovere il dispositivo dal sistema e riaggiungerlo in modo da eliminare i valori letti in precedenza.

Il sistema sta per ignorare i dati

Se l'ora di un dispositivo è stata modificata, con conseguente sovrapposizione o vuoto di dati per un periodo di tre ore o maggiore, il sistema non include tale parte di dati durante la creazione dei report.

Errori di backup e ripristino

Il database non può essere bloccato

Il sistema viene utilizzato in un ambiente multiutente ed è attualmente impegnato da altri utenti. Il sistema non consente la creazione di copie di backup del database se sono collegati altri utenti i quali potrebbero eseguire operazioni che possono modificare il database. La creazione di copie di backup del database può essere effettuata dopo l'uscita degli altri utenti da CareLink Pro.

La procedura di backup o ripristino del database non viene completata

Gli altri utenti non riescono ad accedere al sistema e non è possibile completare la procedura di backup o ripristino. Rivolgersi al servizio telefonico di assistenza od al locale rappresentante (fare riferimento a [Assistenza, a pagina 3](#)).

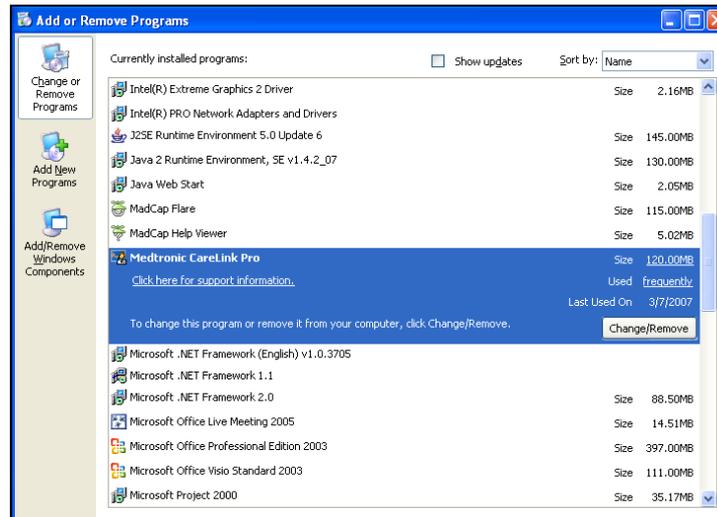
Il ripristino del database non viene eseguito correttamente

Il file di backup del database che si tenta di utilizzare nella procedura di ripristino è danneggiato. Provare ad eseguire il ripristino con un file di backup diverso.

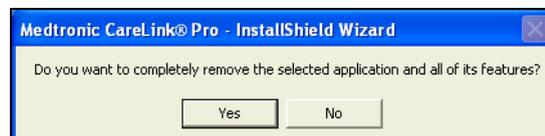
Disinstallazione del software

Se occorre disinstallare CareLink Pro, procedere come segue:

- 1 Aprire il *Pannello di controllo* dal menu **Start** di Windows.
- 2 Selezionare **Installazione applicazioni**. Viene visualizzata la finestra seguente:



- 3 Eseguire uno scorrimento fino a *Medtronic Carelink Pro* e farvi clic.
- 4 Fare clic su RIMUOVI. Viene visualizzata la procedura guidata InstallShield.
- 5 Fare clic su AVANTI. Viene visualizzato il seguente messaggio:



- 6 Fare clic su YES (Sì). Il programma di disinstallazione viene eseguito con la rimozione del programma e di tutti i relativi file dal computer. Al termine, nella finestra della procedura guidata viene visualizzato il seguente messaggio di conferma della disinstallazione:



- 7 Fare clic su FINE.

Tabella dei simboli

Le icone e i simboli sulle etichette della confezione e dell'apparecchiatura sono descritte nella tabella seguente.

Descrizione	Icona
Uno per contenitore/confezione	(1x)
Attenzione: vedere le istruzioni per l'uso	
CD accluso	
Documentazione importante acclusa	
Numero di catalogo	REF
Omologato come dispositivo medico con marchio CE da organismo notificato	

Dati CSV

Questa appendice definisce le colonne dei dati di CareLink™ Pro ottenute quando viene eseguita l'esportazione nel formato CSV. Fornisce inoltre altre informazioni utili sui file CSV.

NOTA: i dati rappresentano le informazioni registrate nel dispositivo alla data ed all'ora specificate.

Definizioni dei dati contenuti nelle colonne

Per una descrizione dei dati contenuti in ciascuna colonna, consultare la seguente tabella.

Nome colonna	Definizione
Indice	Ordine di registrazione dei dati nel dispositivo.
Date (Data)	Data in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
Time (Ora)	Ora in cui i dati sono stati registrati nel dispositivo.
New Device Time (Nuova ora dispositivo)	Nuova data ed ora se queste sono state modificate nel dispositivo.
BG reading (mg/dL or mmol/L) (Valori della glicemia [mg/dl o mmol/l])	Valore della glicemia registrato nel glucometro o nel microinfusore. Se i dati provengono da un microinfusore, questa colonna riporta i valori della glicemia misurati manualmente e quelli ottenuti dal glucometro Paradigm Link.
Linked BG Meter ID (ID glucometro collegato)	Numero di serie del glucometro che invia i valori della glicemia misurati al dispositivo.
Basal Rate (U/h) (Velocità basale [U/h])	Velocità di erogazione dell'insulina basale attiva espressa in unità all'ora.
Temp Basal Amount (Quantità basale temporanea)	Se è stata applicata una basale temporanea al microinfusore, questo valore rappresenta la quantità (nuova velocità di erogazione dell'insulina o percentuale di basale).
Temp Basal Type (Tipo basale temporanea)	Impostazione del tipo di erogazione della basale temporanea (velocità di erogazione dell'insulina o percentuale della basale).

Nome colonna	Definizione
Temp Basal Duration (m or%) (Durata basale temporanea [m o %])	Durata in minuti o percentuale per esprimere l'erogazione di insulina basale temporanea (vedere tipo precedente).
Bolus Type (Tipo bolo)	Tipo di erogazione dell'insulina di bolo [normale, onda quadra, onda doppia (parte normale) od onda doppia (parte quadra)].
Bolus Volume Selected (U) (Volume bolo selezionato [U])	Numero di unità di insulina selezionato da erogare durante l'erogazione del bolo.
Bolus Volume Delivered (U) (Volume bolo erogato [U])	Numero di unità di insulina effettivamente erogato durante l'erogazione del bolo.
Extended Bolus Duration (h) (Durata bolo estesa [h])	Durata della parte quadra di un bolo quadro o di un bolo ad onda doppia.
Prime Type (Tipo prime)	Il tipo di prime può essere manuale o fisso. Il prime manuale viene utilizzato subito dopo una ricarica per riempire di insulina il catetere del set di infusione prima di inserirlo. Il prime fisso viene utilizzato dopo l'inserimento del set di infusione per riempire di insulina la cannula flessibile dopo la rimozione dell'ago di introduzione.
Prime Volume Delivered (U) (Volume prime erogato [U])	Numero di unità di insulina effettivamente erogato per il prime.
Alarm (Allarme)	Nome dell'allarme che si è verificato.
Suspend (Sospensione)	Viene indicato lo stato "Suspended" quando il funzionamento del microinfusore è sospeso e lo stato "Resumed" quando il funzionamento del microinfusore viene ripreso.
Rewind (Ricarica)	Evento di ricarica alla data ed all'ora della lettura del dispositivo.
BWZ Estimate (U) (Stima BWZ [U])	Stima dell'insulina di bolo se calcolata con la funzione Bolus Wizard del microinfusore Paradigm.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L) (Target glicemico superiore BWZ [mg/dl o mmol/l])	Impostazione del limite superiore del target glicemico definita attraverso la funzione Bolus Wizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L) (Target glicemico inferiore BWZ [mg/dl o mmol/l])	Impostazione del limite inferiore del target glicemico definita attraverso la funzione Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Rapporto carboidrati BWZ)	Impostazione del microinfusore Paradigm per il rapporto tra insulina e carboidrati. Se viene utilizzata l'unità grammi, questo rapporto è il numero di grammi metabolizzato da una unità di insulina. Se viene utilizzata l'unità degli scambi, questo rapporto è il numero di unità di insulina necessario per metabolizzare uno scambio. Questa impostazione viene eseguita attraverso la funzione Bolus Wizard.

Nome colonna	Definizione
BWZ Insulin Sensitivity (Sensibilità insulina BWZ)	Impostazione del microinfusore Paradigm per la sensibilità all'insulina. La sensibilità all'insulina è l'entità della riduzione del livello della glicemia mediante un'unità di insulina. Questa impostazione viene eseguita attraverso la funzione Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (Immissione carboidrati BWZ)	Valore immesso relativo alla quantità prevista di consumo di carboidrati quando viene utilizzata la funzione Bolus Wizard del microinfusore Paradigm per ottenere la stima di un bolo.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L) (Immissione glicemia BWZ [mg/dl o mmol/l])	Valore immesso della glicemia misurata con il glucometro quando viene utilizzata la funzione Bolus Wizard del microinfusore Paradigm per ottenere la stima di un bolo.
BWZ Correction Estimate (U) (Stima correttiva BWZ [U])	Unità stimate di insulina di bolo da somministrare per la correzione del livello glicemico calcolate dalla funzione Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (U) (Cibo stimato BWZ [U])	Unità stimate di insulina di bolo da somministrare per metabolizzare la quantità prevista di consumo dei carboidrati calcolate dalla funzione Bolus Wizard.
BWZ Active Insulin (U) (Insulina attiva BWZ [U])	Quantità di insulina attiva calcolata come residua nel corpo del paziente in seguito a precedenti erogazioni di insulina di bolo, utilizzata per determinare la quantità di bolo stimata con la funzione Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L) (Glicemia calibrazione sensore [mg/dl o mmol/l])	Valore della glicemia utilizzato per calibrare il sensore in mg/dl o mmol/l.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L) (Glicemia sensore [mg/dl o mmol/l])	Valore della glicemia fornito dal sensore calibrato.
ISIG value (Valore ISIG)	Valore ISIG ottenuto dalla lettura del microinfusore.

Altre informazioni sui file CSV

Il titolo riportato nella parte superiore del file CSV contiene le seguenti informazioni:

- nome del paziente
- elenco di dispositivi selezionati e relativi numeri di serie
- intervallo di date selezionato

Ciascun blocco di colonne presenta un titolo contenente le seguenti informazioni:

- nome del dispositivo a cui si riferisce il blocco di dati
- numero di serie del dispositivo

Diversa visualizzazione dei dati

Esistono vari fattori che possono causare una visualizzazione dei dati CSV diversa da quella prevista. Alcuni di questi fattori possono essere i seguenti:

- La modifica della data o dell'ora del dispositivo può modificare la sequenza o causare la visualizzazione di dati non compresi nell'intervallo di date selezionato.
- Se le letture del dispositivo sono distanziate da grossi spazi vuoti, è possibile che i dati del dispositivo vengano visualizzati in più blocchi.

Glossario

A

A1c Emoglobina glicosilata

Allarme di iperglicemia Il microinfusore emette un allarme se il sensore rileva un livello di glicemia del paziente uguale o superiore a questo valore. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

Allarme di ipoglicemia Il microinfusore emette un allarme se il sensore rileva un livello di glicemia del paziente uguale od inferiore a questo valore. Questa opzione può essere attivata o disattivata.

Avviso esaurimento serbatoio Avviso programmabile che segnala il momento in cui viene raggiunto un numero specificato di unità residue nel serbatoio del microinfusore od una quantità di tempo residua prima dell'esaurimento del serbatoio.

B

Basale temporanea erogazione di una velocità basale diverso rispetto a quella programmata per una determinata fascia oraria. Può essere espressa come quantitativo specifico d'insulina per una durata fissa o come percentuale per una durata fissa. Viene adottata nei casi di richieste di insulina per attività o condizioni speciali non comprese tra quelle normali di tutti i giorni.

Bolo ad onda doppia (Dual Wave®) Combinazione di un bolo normale erogato immediatamente ed un bolo ad onda quadra successivo. La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo.

Bolo ad onda quadra (Square Wave®) Bolo immediato erogato in maniera uniforme nel corso di un periodo di tempo specificato (da 30 minuti a 8 ore).

Bolo audio È possibile programmare il microinfusore in modo che emetta un segnale acustico quando l'utente seleziona una quantità di insulina di bolo (0,5 o 1,0 unità) da erogare. Questa funzione si rivela utile nei casi in cui è difficile vedere i tasti del microinfusore.

Bolo correttivo Quantità di insulina necessaria per riportare un livello elevato di glicemia entro i limiti prestabiliti.

Bolo diretto Metodo di erogazione di un tipo di bolo mediante l'uso del tasto Bolo diretto del microinfusore.

Bolo manuale Opzione selezionabile dal MENU BOLO quando è attiva la funzione Bolus Wizard. Metodo di programmazione di un bolo senza la funzione Bolus Wizard.

Bolo massimo Quantità massima di insulina di bolo erogata dal microinfusore in un dato momento (impostata dal paziente).

Bolo normale Erogazione immediata di una quantità specificata di unità di insulina.

Bolo prandiale Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto di glicemia dopo un pasto.

Bolo rapido (Easy Bolus™) Metodo di erogazione di un bolo normale mediante l'uso del tasto Bolo rapido del microinfusore.

C

CareLink® Personal Software online che consente la lettura dei dati dei device di un singolo paziente tramite Internet.

CHO Carboidrati

Collegare Accendere ed impostare l'opzione glucometro che consente al microinfusore di ricevere i valori di glicemia dal glucometro Paradigm Link.

Inoltre, in questo sistema un collegamento può indicare un riferimento ipertestuale. Facendo clic su un collegamento, è possibile accedere ad un'altra sezione del sistema o ad un altro sito Web.

ComLink Dispositivo ricetrasmittitore di segnali a radiofrequenza (RF) utilizzato per trasferire i dati del microinfusore Paradigm al computer.

Com-Station Dispositivo utilizzato per trasferire al computer i dati del microinfusore MiniMed 508 e quelli di un glucometro di pass-through di altri produttori.

Concentrazione di insulina Potenza o tipo di insulina prescritta dal medico per l'utente. Influisce sulla velocità di erogazione dell'insulina da parte del microinfusore. Se la concentrazione di insulina dell'utente cambia, i profili basali e le velocità massime basale e di bolo devono essere riprogrammate nel microinfusore.

D

Differenza assoluta media (MAD) Rappresenta il livello di precisione nella calibrazione del sensore rispetto ai valori misurati dal glucometro. Se questo indicatore è basso, viene fornita una maggiore precisione di calibrazione. La differenza assoluta media (MAD) viene calcolata dividendo la differenza tra coppie vicine nel tempo di valori della glicemia e valori misurati dal glucometro per il valore misurato dal glucometro e calcolando quindi una media tra tutte le coppie.

F

Fattore correttivo del bolo (fattore di sensibilità) Entità dell'abbassamento del livello di glicemia attraverso 1 unità di insulina. Questo fattore consente di calcolare la quantità di bolo correttivo da erogare quando il livello di glicemia è alto.

$(\text{livello glicemia}) - (\text{target glicemico}) = X.$

$X \div (\text{fattore correttivo bolo}) =$
quantità bolo correttivo

Funzione schemi Funzione aggiuntiva del microinfusore che consente di programmare basali opzionali (Schema A, Schema B) relative ad attività che non vengono svolte giornalmente, ma che fanno parte dello stile di vita del paziente. Può trattarsi di attività sportive svolte una volta alla settimana, cambiamenti nelle abitudini di sonno durante il fine settimana o cambiamenti ormonali durante il ciclo mestruale.

G

Glucometro Dispositivo medico per la determinazione della concentrazione approssimativa della glicemia. Una piccola goccia di sangue viene versata su una piastrina per test, viene sottoposta alla misurazione tramite il glucometro e viene utilizzata per calcolare il livello glicemico. Il glucometro visualizza quindi il livello rilevato in mg/dl o mmol/l.

GS Glicemia

H

HbA1c Emoglobina glicosilata

I

ID del trasmettitore Indica il numero di serie del trasmettitore attualmente utilizzato.

Insulina basale Infusione continua di insulina ad intervalli di un'ora erogata automaticamente da un microinfusore in base a profili preprogrammati e velocità personalizzate impostate nel microinfusore. Il microinfusore effettua un'infusione giornaliera di insulina che normalmente soddisfa il fabbisogno di insulina generale durante i periodi di digiuno (ad esempio, di notte o tra i pasti).

Insulina basale massima Quantità massima di insulina basale erogata dal microinfusore in un dato momento (impostata dal paziente).

Insulina di bolo Dose di insulina erogata per fare fronte ad un aumento previsto di glicemia (ad esempio, dopo un pasto od uno spuntino) o per abbassare un livello di glicemia elevato e riportarlo entro i limiti prestabiliti.

Invio Procedura di trasferimento dei dati del microinfusore o del glucometro al server di CareLink™ Personal.

Ipoglicemico Relativo ad un livello glicemico basso rilevato con il monitoraggio della glicemia con o senza alcuni o tutti i seguenti sintomi: fame eccessiva, brividi o tremore, sudorazione, vista traballante, capogiri, cefalea, disfasia, cambi di umore repentini o modifica della personalità.

ISIG Valori di corrente del sensore che indicano se i circuiti del trasmettitore in un sistema “allargato” comprensivo di sensore funzionano correttamente. Se durante la connessione con test-plug si ha un valore di ISIG minore di 24,00 nA o maggiore di 29,00 nA, rivolgersi al servizio telefonico per assistenza: potrebbe essere necessario sostituire il trasmettitore.

L

Limite iperglicemico Relativo ad un livello glicemico elevato rilevato con il monitoraggio della glicemia con o senza alcuni o tutti i seguenti sintomi: nausea, vomito, vista annebbiata, cefalea, disordine gastrico, minzione frequente con grandi quantità di urina e sonnolenza.

M

μ l Microlitro

O

Opzione glucometro Funzione che consente al microinfusore di ricevere i valori di glicemia dal glucometro collegato.

P

Passo Misurazione dell'insulina impostata ed utilizzata per l'erogazione di un bolo rapido.

Profilo basale Velocità basale con ora di inizio ed ora di fine. L'utente può programmare diversi profili nel microinfusore, ciascuno con una velocità basale diversa, su un periodo di 24 ore per ottenere un migliore controllo della glicemia.

Q

Quantità di bolo ad onda quadra (Sq) Seconda quantità di un bolo ad onda doppia. La quantità di bolo ad onda quadra viene erogata in maniera uniforme in un dato periodo di tempo dopo l'erogazione della quantità ADESSO.

R

Rapporto insulina-carboidrati Quantità di carboidrati metabolizzata da una unità di insulina (vedere anche Rapporto scambi).

Rapporto scambi Quantità di insulina richiesta per metabolizzare uno (1) scambio di carboidrati (vedere anche Rapporto carboidrati).

RF Radiofrequenza (RF).

S

Schema standard Schema basale normale adottato nelle attività di tutti i giorni. Quando la funzione degli schemi è disattivata, il microinfusore utilizza lo schema (basale) standard.

Schemi basali L'utente può programmare fino a tre diversi schemi di velocità basale nel microinfusore per l'erogazione di insulina basale: Standard, A e B. Per ciascuno schema è possibile impostare fino a 48 velocità basali.

Sensibilità all'insulina Entità della riduzione del livello glicemico in mg/dl (o mmol/l) mediante 1 unità di insulina (dati della funzione Bolus Wizard).

Set di infusione Apparato utilizzato per l'inserimento ed il fissaggio di una cannula sottocutanea ed il trasferimento dell'insulina al sito di inserimento attraverso un catetere collegato al microinfusore.

Sospensione Funzione del microinfusore che arresta l'erogazione di insulina. Tutte le erogazioni correnti di bolo e/o prime vengono annullate. L'erogazione basale viene sospesa fino al riavvio.

T

Temp Temporaneo

Test A1c Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il livello glicemico durante un determinato periodo di tempo.

Test dei chetoni I chetoni sono un prodotto di scarto generato dal corpo quando è costretto a bruciare grassi, anziché glucosio, per creare energia. Possono indicare un sintomo della mancanza di insulina nel corpo (stato iperglicemico). Il test dei chetoni misura la concentrazione di chetoni nel sangue o nelle urine.

Test HbA1c Test dell'emoglobina A1c utilizzato per interpretare il controllo del livello glicemico o la media dei livelli durante un periodo di tempo di 2 o 3 mesi.

Timer calibrazione Il microinfusore attiva automaticamente un allarme che segnala la necessità di misurare la glicemia entro un certo orario ogni 12 ore per indicare che il valore di calibrazione corrente non è più valido. Il valore dell'opzione del timer calibrazione è il periodo di tempo che precede la scadenza del valore di calibrazione attuale per ricordare al paziente di eseguire una nuova calibrazione. Ad esempio, se il timer calibrazione è impostato su 2 ore, l'allarme viene emesso 2 ore prima che sia necessaria una nuova calibrazione.

U

Unità dei carboidrati Durante l'utilizzo della funzione Bolus Wizard, l'unità di misura (grammi o scambi) dei carboidrati.

V

Velocità basale Impostazione del microinfusore che fornisce un'infusione continua di insulina in modo da mantenere stabile il livello di glicemia tra i pasti e durante la notte. L'insulina basale è analoga all'erogazione dell'insulina pancreatica, la quale sopperisce alle richieste di insulina del corpo non relative all'alimentazione.

Z

Zona sotto la curva (AUC) Indica la quantità di escursioni alte e basse determinate da valori preimpostati. I dati delle escursioni indicano la frequenza dell'iperglicemia o dell'ipoglicemia. AUC indica la portata degli eventi mostrando l'entità e la durata del superamento dei limiti prestabiliti.

Indice

A

- Accesso
 - a CareLink Pro 9
- Account CareLink Personal esistente
 - collegamento a 31
- Acquisizione dei dati da un dispositivo del paziente 51
- Acquisizione dei dati del dispositivo
 - collegamento a CareLink Personal 31
 - account esistente 31
 - richiesta tramite email 33
 - da CareLink Personal 35
 - nuovi dati per i report 59
- Aggiornamento del software 79
- Aggiunta di un dispositivo al sistema 42
- Aggiunta di un dispositivo del paziente al sistema
 - glucometri 45
 - microinfusori 42
- Aggiunta di un glucometro al sistema 45
 - nomi di glucometri equivalenti tra cui scegliere 5
- Aggiunta di un microinfusore al sistema 42
- Aggiunta di un paziente a CareLink Pro 29
- Anteprima
 - report 64
- Apertura
 - area di lavoro Reports (Report) 55
- Apertura dei profili dei pazienti 19
- Apertura di CareLink Pro 9
 - accesso 9
 - immissione della password 9
- Area di lavoro Devices (Dispositivi)
 - acquisizione dei dati dal dispositivo 51
 - aggiunta di dispositivi 42

glucometri 45

microinfusori 42

eliminazione di dispositivi 50

memorizzazione di dispositivi 48

rendere attivi 49

rendere inattivi 48

Aree di lavoro 11

Assistenza 3

numeri di telefono e indirizzi di siti web 3

Assistenza sul prodotto 3

Attivazione di dispositivi 49

Avvertenze 7

Avvio del software 9

accesso 9

immissione della password 9

B

- Barra degli strumenti per CareLink Pro pulsanti 13
- Barra dei menu per CareLink Pro 13
- Barra di navigazione
 - aree di lavoro 11
- Barra di stato per CareLink Pro 11
- Bayer Ascensia ELITE™ XL
 - dispositivi equivalenti 5
- Bayer Ascensia® DEX®
 - dispositivi equivalenti 5
- Blocco del database
 - durante un backup o ripristino del database 83

C

- CareLink Personal
 - acquisizione di dati 35
 - collegamento ad un account 31
 - account esistente 31
 - richiesta tramite email 33
- CareLink Pro
 - barra di stato 11
 - collegamenti Learn More (Argomenti correlati) 15

- descrizione 1
- funzione Guide Me (Guidami) 14
 - attivazione 15
- funzioni di sicurezza 2
- funzioni principali 2
- opzioni dei menu principali 13
- sistema di assistenza in linea 16
- Cavi per il collegamento dei dispositivi al computer
 - seriali 38
 - USB 38
- Cavo del glucometro 5
- Cavo di collegamento dati 5
- Cavo di collegamento dati del glucometro supportato 5
- Cavo di collegamento dati supportato 5
- Chiusura dei profili dei pazienti 19
- Collegamenti Learn More (Argomenti correlati) per CareLink Pro 15
- Collegamento agli account CareLink Personal 31
 - account esistente 31
 - acquisizione di dati 35
 - richiesta tramite email 33
- Collegamento dei dispositivi al computer 37
 - cavi
 - seriali 38
 - USB 38
 - componenti opzionali
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - connessioni del computer
 - seriali 38
 - USB 38
 - descrizione 37
 - opzioni glucometro 40
- Come utilizzare questa guida per l'utente 6
- ComLink 5, 39
- Com-Station 5, 39
- Connessioni hardware 37
 - cavi
 - seriali 38
 - USB 38
 - componenti opzionali
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - connessioni del computer 38
 - seriali 38
 - USB 38
 - descrizione 37
 - opzioni glucometro 40
- Connessioni seriali 38
- Connessioni USB 38
- Controindicazioni 8
- Copie di backup del database 81
 - blocco del database 83
 - notifica di blocco 83
 - sistema non disponibile 83
- Creazione dei profili dei pazienti 29
- Creazione di copie di backup del database 81
 - blocco del database 83
 - notifica di blocco 83
 - sistema non disponibile 83
- Creazione di report 55
 - acquisizione di nuovi dati del dispositivo 59
 - anteprima 64
 - apertura dell'area di lavoro Reports (Report) 55
 - creazione di report personalizzati 76
 - memorizzazione 64
 - selezione dei dispositivi 57
 - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 64
 - selezione del periodo del report 55
 - stampa 64
 - verifica dei dati del dispositivo 58
 - verifica delle impostazioni del report 61
- D**
- Database
 - copie di backup 81
 - blocco del database 83
 - notifica di blocco 83
 - sistema non disponibile 83
 - ripristino con copia di backup 81
 - blocco del database 83
 - notifica di blocco 83
 - sistema non disponibile 83
- Date di inclusione
 - selezione per i report 64
- Dati del dispositivo
 - acquisizione dei dati da un dispositivo del paziente 51
 - acquisizione di dati da CareLink Personal 35
 - collegamento a CareLink Personal 31
 - account esistente 31
 - richiesta tramite email 33
- Dati del dispositivo online
 - acquisizione di dati 35
 - collegamento a CareLink Personal 31
 - account esistente 31
 - richiesta tramite email 33
- Descrizione di CareLink Pro 1
- Dispositivi
 - acquisizione di dati 51

- nuovi dati per i report 59
- aggiunta al sistema 42
 - glucometri 45
 - microinfusori 42
- attivazione 49
- collegamento al computer 37
 - cavi
 - seriali 38
 - USB 38
 - componenti opzionali
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - connessioni del computer
 - seriali 38
 - USB 38
 - descrizione 37
 - opzioni glucometro 40
- eliminazione 50
- eliminazione dal sistema 50
- esportazione di dati 76
- memorizzazione nel sistema 48
 - rendere attivi 49
 - rendere inattivi 48
- ordinazione 5
- rendere inattivi 48
- selezione per i report 57
- supportati 4
 - cavo di collegamento dati del glucometro 5
 - ComLink 5
 - Com-Station 5
 - glucometri 4
 - microinfusori di insulina 4
 - supportati da CareLink Pro 4
 - verifica dei dati per i report 58
- Dispositivi di comunicazione supportati 4
- Dispositivi di comunicazione supportati da CareLink Pro 5
- Dispositivi equivalenti
 - nomi di glucometri alternativi tra cui scegliere 5
- Dispositivi inattivi 48
- Dispositivi opzionali di comunicazione con il computer
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
- Dispositivi supportati 4
 - cavo di collegamento del glucometro 5
 - ComLink 5
 - Com-Station 5
 - dispositivi di comunicazione 5
 - glucometri 4
 - dispositivi equivalenti 5
 - microinfusori di insulina 4
- Documenti correlati 2

Documenti correlati a questa guida per l'utente 2

E

Eliminazione del dispositivo di un paziente dal sistema 50

Esportazione di dati del dispositivo 76

F

File CSV

- esportazione di dati del dispositivo 76

Funzione Guide Me (Guidami) per CareLink Pro 14

- attivazione 15

Funzioni di CareLink Pro 2

- sicurezza 2

Funzioni di sicurezza di CareLink Pro 2

Funzioni principali di CareLink Pro 2

G

Generazione di report 64

- anteprima 64

- memorizzazione 64

- stampa 64

Glossario 95

Glucometri

- acquisizione di dati 51

- aggiunta al sistema 45

- attivazione 49

- collegamento al computer 37

- cavi

- seriali 38

- USB 38

- componenti opzionali

- ComLink 39

- Com-Station 39

- connessioni del computer

- seriali 38

- USB 38

- opzioni glucometro 40

- eliminazione 50

- opzioni di comunicazione con il

- computer 40

- ordinazione 5

- rendere inattivi 48

- supportati 4

Glucometri supportati 4

Glucometri supportati da CareLink Pro 4

Guida per l'utente

- convenzioni 6

- documenti correlati 2

I

Impostazioni

- verifica per i report 61

Impostazioni dei report

- verifica 61

Indicazioni per l'uso 7

- Interfaccia utente
 - barra degli strumenti
 - pulsanti 13
 - barra dei menu 13
 - barra di stato 11
 - collegamenti Learn More (Argomenti correlati) 15
 - Guide Me (Guidami) 14
 - attivazione 15
 - navigazione 11
 - sistema di assistenza in linea 16
- M**
- Memorizzazione
 - report 64
- Memorizzazione del dispositivo di un paziente nel sistema 48
 - rendere attivi 49
 - rendere inattivi 48
- Microinfusori
 - acquisizione di dati 51
 - aggiunta al sistema 42
 - attivazione 49
 - collegamento al computer 37
 - cavi
 - seriali 38
 - USB 38
 - componenti opzionali
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - connessioni del computer
 - seriali 38
 - USB 38
 - esempio 37
 - opzioni glucometro 40
 - comunicazione con il computer
 - indicazioni 51, 59
 - eliminazione 50
 - ordinazione 5
 - rendere inattivi 48
 - supportati 4
- Microinfusori di insulina supportati 4
- Microinfusori di insulina supportati da CareLink Pro 4
- Microinfusori supportati 4
- Modifica dei profili dei pazienti 30
- N**
- Navigazione
 - aree di lavoro 11
- Navigazione nella guida di CareLink Pro 11
- Nome glucometro
 - dispositivi equivalenti 5
- Notifica degli aggiornamenti software 79
- Notifica di blocco
 - durante un backup o ripristino del database 83
- Numeri di telefono del servizio telefonico 3
- O**
- Operazioni di base di CareLink Pro 18
- Operazioni principali di CareLink Pro 18
- Opzioni dei menu principali 13
- Ordinazione
 - dispositivi 5
 - glucometri 5
 - microinfusori 5
 - Paradigm Link 5
 - prodotti della Medtronic MiniMed 5
- P**
- Paradigm Link
 - ordinazione 5
- Password
 - immissione per CareLink Pro 9
- PC**
- collegamento dei dispositivi 37
 - cavi
 - seriali 38
 - USB 38
 - componenti opzionali
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - connessioni del computer
 - seriali 38
 - USB 38
 - descrizione 37
 - opzioni glucometro 40
- Periodo del report
 - selezione 55
- Preferenze
 - sistema
 - impostazione 20
 - preferenze dei profili dei pazienti 22
 - aggiunta di un campo personalizzato 23
 - modifica dell'ordine dei campi 23
 - scelta dei campi di dati 22
 - preferenze di apertura dei pazienti
 - scelta dei dati 25
 - preferenze di
 - consultazione dei pazienti 24
 - modifica dell'ordine delle colonne 25
 - preferenze di generazione di report 25

- Reports (Report) 55
 - memorizzazione 64
 - selezione dei dispositivi 57
 - selezione dei tipi di report e delle date di inclusione 64
 - selezione del periodo del report 55
 - stampa 64
 - verifica dei dati del dispositivo 58
 - verifica delle impostazioni 61
- creazione di personalizzati 76
- memorizzazione 64
- presentazione
 - report Adherence (report sulla gestione della terapia da parte del paziente) 69
 - report Daily Detail (report Dettaglio giornaliero) 74
 - report Logbook (report Registro) 70
 - report Overview (report Generale) 66
 - report Pump Settings Snapshot (report Stato impostazioni microinfusore) 74
 - report Sensor (report Sensore) 72
- spiegazione 66
- stampa 64
- Report Adherence (report sulla gestione della terapia da parte del paziente)
 - presentazione 69
- Report Daily Detail (report Dettaglio giornaliero)
 - presentazione 74
- Report Logbook (report Registro)
 - presentazione 70
- Report Overview (report Generale)
 - presentazione 66
- Report Sensor (report Sensore)
 - presentazione 72
- Ricezione degli aggiornamenti software 79
- Richiesta tramite email di impostazione di un account CareLink Personal 33
- Ripristino di un database 81
 - blocco del database 83
 - notifica di blocco 83
 - sistema non disponibile 83

S

- Schermata Reports (Report)
 - descrizione 54
- Selezione
 - dispositivi per i report 57
 - periodo del report 55
 - tipi di report e date di inclusione 64
- Servizio telefonico 3
 - numeri di telefono 3
- Servizio telefonico continuato
 - numeri di telefono 3
- Sicurezza 7
- Sicurezza del paziente
 - avvertenze 7
 - controindicazioni 7
 - indicazioni per l'uso 7
- Sistema di assistenza per CareLink Pro 16
- Sistema non disponibile
 - durante un backup o ripristino del database 83
- Sito web della Medtronic MiniMed 3
- Sito web della MiniMed 3
- Software, aggiornamenti 79
 - notifica 79
 - ricezione 79
- Spiegazione dei report 66
 - report Adherence (report sulla gestione della terapia da parte del paziente) 69
 - report Daily Detail (report Dettaglio giornaliero) 74
 - report Logbook (report Registro) 70
 - report Overview (report Generale) 66
 - report Pump Settings Snapshot (report Stato impostazioni microinfusore) 74
 - report Sensor (report Sensore) 72
- Stampa
 - report 64
- Supportati, dispositivi di comunicazione 4
- Supportati, glucometri 4

T

- Tipi di report
 - selezione per i report 64

V

- Verifica
 - dati del dispositivo per i report 58
- Verifica delle impostazioni dei report 61